



ÍNDICE

Presentación	1
Núcleo de sentido fundamental y núcleos complementarios	3

ANÁLISIS DE OBRAS

Neoclasicismo y posromanticismo	Robinson Crusoe	Daniel Defoe	7
Vanguardias	Metamorfosis	Franz Kafka	13
Poesía lírica	Las doce en el reloj	Jorge Guillén	18
	El ciprés de silos	Gerardo Diego	23
	La aurora	Federico García Lorca	26
	El mar, la mar	Rafael Alberti	32
Teatro adicional	Bodas de sangre	Federico García Lorca	36
	Prohibido suicidarse en primavera	Alejandro Casona	44
Ensayo	El castellano de América	Ángel Rosenblat	49
Literatura costarricense	Mamita Yunai	Carlos Luis Fallas	53
	Limón Blues	Ana Cristina Rossi	59





Estimado estudiante de El Maestro en Casa y del Convenio MEP-ICER:

Este libro consta de cuatro partes:

- 1- Partes del argumento: premisas y conclusiones. Estructura lógica de un argumento.
- 2- Núcleo de sentido y núcleos complementarios. Relaciones entre los componentes del texto no literario. Textos literarios a nivel inferencial y literal.
- 3- Análisis de las obras literarias de Español 1:

Literatura costarricense	Un santo milagroso en Cuentos ticos , R. Fernández Guardia. Mercado leña en Concherías* , Aquileo Echeverría.
Teatro adicional	Entremés del viejo celoso* , Miguel de Cervantes La vida es sueño* , Calderón de la Barca.
Ensayo	Invitación al diálogo de las generaciones , Isaac Felipe Azofeifa (En Cultura y signos).
Romanticismo	El cuervo* , Édgar Allan Poe

* La obra completa la encuentra en <https://www.imprentanacional.go.cr/editorialdigital/>

- 4- Análisis de las obras literarias de Español 2:

Neoclasicismo y posromanticismo	Robinson Crusoe* , Daniel Defoe.
Vanguardias	Metamorfosis* , Franz Kafka.

Poesía lírica	Las doce en el reloj , Jorge Guillén. El ciprés de silos , Gerardo Diego. La aurora , Federico García Lorca. El mar , la mar. Rafael Alberti.
Teatro adicional	Bodas de sangre , Federico García Lorca. Prohibido suicidarse en primavera , Alejandro Casona.
Ensayo	El castellano de América , Ángel Rosenblat
Literatura costarricense	Mamita Yunai , Carlos Luis Fallas. Limón Blues , Ana Cristina Rossi.

* La obra completa la encuentra en <https://www.imprentanacional.go.cr/editorialdigital/>

Las siguientes obras literarias puede encontrarlas en la plataforma de la Imprenta Nacional: <https://www.imprentanacional.go.cr/editorialdigital/>

- ❖ Metamorfosis, Franz Kafka
- ❖ El rey Lear / Otelo, William Shakespeare
- ❖ Edipo Rey, Sófocles
- ❖ El cuervo, Édgar Allan Poe
- ❖ Entremés del viejo celoso / El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, Miguel de Cervantes
- ❖ Eneida, Virgilio
- ❖ Ilíada / La Odisea, Homero
- ❖ Las flores del mal, Charles Boudelaire
- ❖ La vida es sueño, Calderón de la Barca



ANÁLISIS DE OBRAS LITERARIAS

Español - EL MAESTRO EN CASA

- ❖ Robinson Crusoe, Daniel Defoe
- ❖ Concherías, Aquileo Echeverría.

Para efectuar la prueba de Bachillerato por Madurez Suficiente y EDAD es importante que dé prioridad también a estas temáticas desarrolladas en los libros Español 1 y Español 2 (ambos 2011):

Modos y tiempos verbales (paradigma verbal), los verbos regulares e irregulares.	Español 1 (358-372)
Funciones del participio, uso correcto del gerundio. Reconocer las diferentes formas de tratamiento.	Español 1 (382-394)
Formas de tratamiento: voseo, tuteo y ustedeo.	Español 1 (436-439)
El grupo nominal: sustantivo y sus modificadores. El grupo verbal: verbo y sus modificadores.	Español 1 (341-408)
Combinaciones gramaticales: debe, debe de; sino, si no; porqué, porque, por qué; con que, conque, con qué; así mismo, asimismo, a sí mismo, entre otras.	Español 2 (313-323)
Oraciones impersonales: gramaticales (con verbos haber, hacer y ser), con se, eventuales (verbo en tercera persona plural) y típicas (de fenómenos naturales).	Español 2 (348-353)
Oraciones pasivas: completas, incompletas y con se.	Español 2 (354-358)
Oraciones compuestas por yuxtaposición, coordinación y subordinación (adjetivas, circunstanciales y sustantivas en función de sujeto y complemento directo).	Español 2 (359-373)

Se le recomienda estudiar la teoría de los géneros y movimientos literarios antes de empezar con los análisis de las obras propuestas.

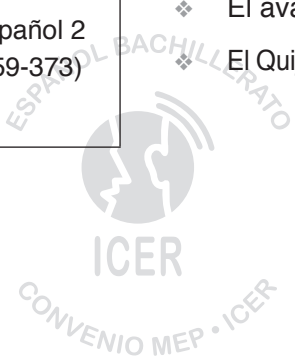
- ❖ Análisis literario. (Pág, 25 a 33, Español 2)
- ❖ La novela. (Pág, 34-36, Español 2)
- ❖ El cuento. (Pág, 159, Español 2)
- ❖ Género literario (Pág, 223, Español 2)
- ❖ El ensayo (Pág, 269-270, Español 2)
- ❖ Géneros y movimientos literarios (Pág, 41-54, Español 1)
- ❖ Elementos para el análisis de las obras literarias (Pág, 56-88, Español 1)
- ❖ La poesía (Pág, 89-95, Español 1)
- ❖ Características del teatro de Alejandro Casona (Pág, 281-282, Español 1)
- ❖ Características del ensayo (Pág, 297, Español 1)

Para la redacción, estas páginas pueden serle de gran utilidad:

- ❖ Expresión escrita (Pág, 279-432, Español 2)
- ❖ Expresión escrita (Pág, 301-540, Español 1)

Otros análisis de obras literarias que forman parte del listado son:

- ❖ Crónica de una muerte anunciada (Pág, 137-158, Español 2)
- ❖ El avaro (Pág, 224-253, Español 2)
- ❖ El Quijote (primera parte) (Pág, 183-227, Español 1)





NÚCLEO DE SENTIDO (IDEA FUNDAMENTAL) Y NÚCLEOS COMPLEMENTARIOS (IDEAS COMPLEMENTARIAS)

Imagine esta situación. Usted y un par de amigos deciden ir al cine a ver una película. A última hora, uno de ellos tiene un contratiempo y no los puede acompañar. Luego les pide que se la cuenten, ¿le contarían todo, detalle por detalle, o solo los aspectos más importantes?

Al leer y estudiar sucede lo mismo: mucha información pero se debe recordar, aprender o resaltar lo más importante. Si fuera necesario, se da relevancia a detalles, ejemplos o datos que refuerzan las ideas básicas.

Una buena estrategia para aprender a identificar la idea más importante de un texto es leerlo en voz alta y luego mencionar una o dos ideas de lo que recuerda. Es posible que sean las más importantes.

Las ideas principales expresan información básica sobre el tema principal del texto o sobre algún aspecto esencial del tema.

*Las **ideas fundamentales** son esenciales para entender el mensaje del texto.*

Analicemos este ejemplo. Léalo en voz alta.

El hígado

1. Una persona podría vivir perfectamente sin un riñón, sin un pulmón, sin un brazo y hasta sin una parte de intestino. Pero existen órganos como el corazón e hígado que son indispensables para la vida, sin ellos no hay vida.
2. El hígado es uno de los órganos más importantes del cuerpo y participa en caso todas las actividades del organismo pues realiza más de 500 funciones, entre esas la digestión de los alimentos y otras relacionadas con la sangre.
3. Ayuda a formar la sangre y produce las sustancias que hacen que se coagule. Sin esas sustancias,

con una puntada de aguja o una pequeña cortada, nos desangraríamos. También purifica la sangre, ya que elimina los glóbulos rojos muertos.

4. En la digestión, se encarga de desintegrar o deshacer las grasas por medio de la bilis. Además, convierte los azúcares que comemos en una sustancia llamada glucosa, la cual almacena y la deja salir para dar al cuerpo la energía necesaria.
5. El hígado es el órgano más grande del cuerpo y pesa entre 1,5 kg a 2 kg. Está protegido por las costillas y ocupa casi toda la parte derecha de arriba del estómago.
6. Tiene gran capacidad para sanar. Si por enfermedad o accidente una persona llega a perder hasta un 60% del hígado, este sigue funcionando y se regenera hasta lograr el tamaño que tenía antes.
7. Algunas de las enfermedades que lo afectan son la hepatitis A y B y la cirrosis.
 - ▼ ¿De qué trata el texto?
 - ▼ Mencione unas 2 o 3 ideas importantes que recuerde de lo leído.

Ahora saquemos la oración más **importante o fundamental** de cada párrafo.

1. Sin el hígado y el corazón no habría vida.
2. El hígado tiene muchísimas funciones como: la digestión de los alimentos y otras relacionadas con la sangre.
3. Produce sustancias que hacen que se coagule la sangre y la purifica.
4. Desintegra y deshace las grasas por medio de la bilis. Convierte los azúcares en glucosa, la cual da energía al cuerpo.



5. Es el órgano más grande del cuerpo.
6. Se puede regenerar.
7. Enfermedades: hepatitis A y B y la cirrosis.

Compare los siete párrafos del texto original con los siete párrafos que presentan las ideas fundamentales de cada uno. Las palabras e ideas que se eliminaron representan ideas secundarias.

Observe que las ideas secundarias sirven para ampliar, demostrar, reforzar, justificar, detallar, especificar (lugar, tiempo, peso) y explicar, por lo tanto, dependen de la idea principal.

Resumen general: el hígado es imprescindible para el organismo y cumple muchas funciones relacionadas a la sangre (coagulación y purificación) y a la digestión de los alimentos. Es el órgano más grande y puede regenerarse. La hepatitis A y B y la cirrosis pueden afectarlo.

¡El que escarba, encuentra!



¿Le ha pasado que a veces encuentra con mucha facilidad las llaves que busca y en ocasiones tiene que hacer esfuerzos para recordar dónde las dejó o cuándo fue la última vez que las usó?

Algo parecido sucede con la lectura. Muchas veces se encuentra la información y los datos muy fácilmente pero en otras, la forma como está escrita requiere de hacer un análisis más profundo, pensar más, relacionar lo leído, interpretar con más atención.

Lea el siguiente texto.

LAS TORTUGAS DE AGUA

Se conocen comúnmente como “tortugas de orejas rojas” o simplemente “tortugas de agua”. Pertenecen a la familia de los reptiles, por lo tanto, se reproducen por huevos. Llegan a medir, como máximo 30 centímetros de largo. En su ambiente natural viven unos 20 años y, cuando están encerradas, pueden llegar a vivir hasta 40.

Para mantenerlas sanas, es necesario limpiar constantemente su acuario, el cual ser amplio y poco profundo. Necesitan, además, de una zona de descanso fuera del agua. Se alimentan de comida que venden en tiendas especializadas, pero también se les puede dar carne, pescado en trozos, lechugas y espinacas cocinadas.

Las tortugas de agua hibernan, es decir, por un largo período dejan de alimentarse y moverse.

Ahora conteste estas preguntas:

1. ¿Cuántos años viven las tortugas, según la lectura, en el ambiente natural?
 - 20
 - 30
 - 60
 - 80
2. Según lo leído, ¿qué diferencia a las tortugas encerradas de las que están en su ambiente natural?
 - La forma en que se reproducen.
 - El tiempo que dedican a dormir.
 - La cantidad de años que pueden vivir.
 - El tamaño que alcanzan en la adultez.
3. En el texto, ¿qué significa que las tortugas de agua hibernan?
 - Buscan alimento.
 - Limpian su acuario.
 - Descansan fuera del agua.
 - Duermen durante el invierno.



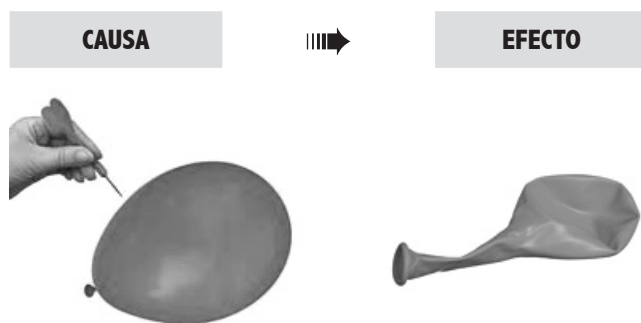
4. ¿Para qué se utiliza la palabra además que se subraya en el texto? Póngale atención a esta nota.

- Agregar información.
- Destacar una información.
- Oponer dos informaciones.
- Enumerar dos informaciones.

5. Según la lectura, ¿qué comen las tortugas de agua? Puede marcar varias

- Carne
- Frutas
- Ensalada
- Pescado
- Espinacas cocinadas

La respuesta de la pregunta 1 y 5 fácilmente pueden encontrarse en el texto. Las otras respuestas requieren de un mayor análisis de la lectura y para lograrlo la persona debe deducir, inferir, desprender y relacionar datos e información de la lectura.



- ▼ ¿Qué pasaría si se pincha con una aguja un globo? Claro, se revienta, se desinfla.
- ▼ ¿Qué pasa si deajo caer un huevo? Exacto, se quiera la cáscara.

Aprendamos a identificar en un texto las causas y consecuencias de un hecho o situación.

LOS NIÑOS Y LA TECNOLOGÍA

Cada vez es más habitual que nuestros bebés y niños tengan entre sus manos tabletas y teléfonos móviles. Antes, la televisión solo se veía en casa. Ahora, en cualquier lugar los niños pueden ver dibujos animados o jugar con pantallas digitales. Pero, ojo a las pantallas, porque dañan la vista de los más pequeños si no se utilizan bien.

En los últimos años han aumentado los casos de miopía entre los niños pequeños, de entre dos y cuatro años. Los oftalmólogos lo atribuyen al mayor uso de las nuevas tecnologías por parte de las familias.

A edades tempranas los niños aún no tienen bien desarrollados los conductos oculares, por lo que les cuesta focalizar o fijar las imágenes. El aparato visual se desarrolla hasta los ocho años aproximadamente.

Si continuamente se les expone a estas pantallas que se ven a una distancia mínima, pueden aparecer problemas tempranos de miopía, astigmatismo y otros "errores refractivos" (cuando los ojos afectados no pueden enfocar correctamente los objetos sobre la retina) que hasta ahora estaban presentes sobre todo en niños algo mayorcitos, entre los seis y 11 años.

Recordemos que, aunque la introducción en la vida diaria de estos aparatos es inevitable y trae muchas ventajas, también es cierto que los más pequeños se pierden muchas cosas frente a las pantallas. Incluso, se ha comprobado que los niños que pasan más tiempo al aire libre tienen menos riesgo de padecer miopía.

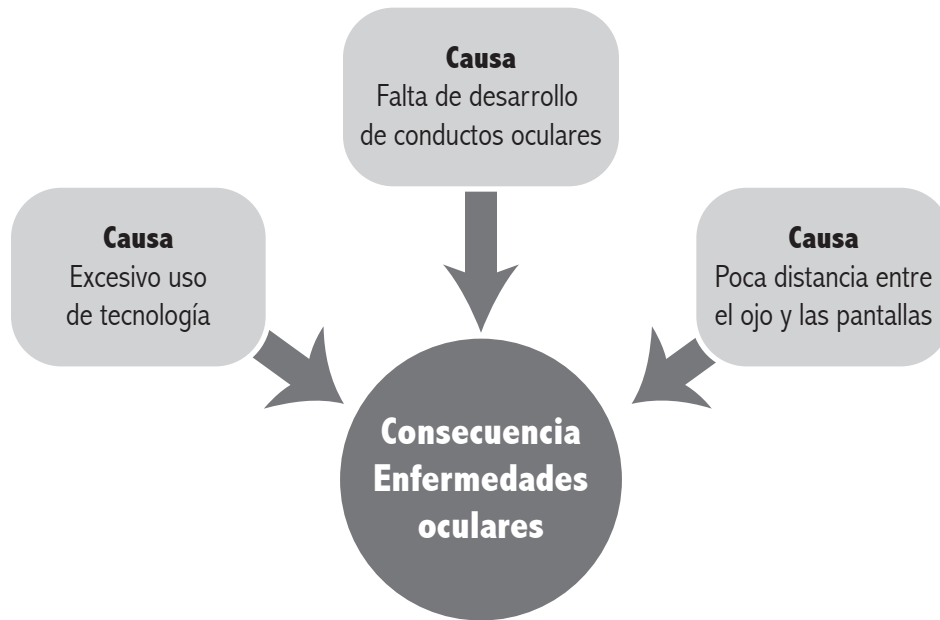
Por eso, en los más pequeños conviene limitar los aparatos electrónicos en lo posible y usar los videojuegos con moderación y en familia.

Adaptación de <http://www.bebesymas.com>



¿Cuál es la **idea principal** del texto anterior?

El uso desmedido de los aparatos tecnológicos puede ocasionar enfermedades en la visión en los niños.



Causa: lo que produce o es el origen de algo.

Consecuencia: lo que resulta de un hecho.



ANÁLISIS DE ROBINSON CRUSOE DE DAVID DOFOE

El autor

Daniel Defoe fue un escritor y periodista inglés, nació en 1659 y murió en 1731. Fue muy reconocido por su novela, publicada en 1719, *Robinson Crusoe*, aunque también destacó por la labor desplegada en los periódicos con sus ensayos políticos y sociales.

Defoe abandonó sus estudios para dedicarse a los negocios, sin embargo no tuvo en ello mucho éxito, pues acumuló deudas y fue enviado a prisión por esto. También fue exiliado por sus ideas políticas.

En 1695, se dedica al negocio de las tejas y ladrillos y eso le brinda estabilidad económica. Sin embargo, su actividad política los llevará de nuevo a la cárcel. Luego de ello, trabaja para revistas y para los servicios secretos ingleses.

En 1719 publica su novela más famosa, *Robinson Crusoe*, lo cual le da gran prestigio literario; continúa su éxito con *Las aventuras del capitán Singleton*, *La gran plaga de Londres* o *Moll Flanders*. Su popularidad creció y ejerció gran influencia en las siguientes generaciones de escritores, con él adquiere también un gran auge el género novela.

Pese a todo su éxito y sus relaciones con el gobierno, Defoe nunca logró una solvencia económica estable durante mucho tiempo. Su muerte en 1731 se dio mientras huía de nuevos acreedores.

Otras obras escritas por Dafoe: *El verdadero inglés* 1701; *Memorias de un caballero*, 1720; *El Coronel Jack*, 1722; *Diario del año de la peste*, 1722; *Roxana o la amante afortunada*, 1724; *Historia general de los robos y asesinatos de los más famosos piratas*, 1724; *Historia política del diablo*, 1726; *Un viaje por toda la Isla de Gran Bretaña*, 1727; *Avery, el pirata afortunado*, *Historias de piratas*, 1728; y *Nuevas aventuras de Robinson Crusoe*.

Contexto histórico

La novela *Robinson Crusoe* fue escrita en un momento histórico donde se produjeron las revoluciones inglesas que lo ubicaron a medio camino entre el puritano del siglo XVII y el utilitarista del siglo XVIII.

Al respecto, cabe indicar que la sociedad inglesa del siglo XVII se caracterizó por el puritanismo, el movimiento político y religioso que propugnó la Reforma de la Iglesia para establecer una religión que sus seguidores consideraban más pura, distanciada de la Iglesia de Roma. El panorama cambió a raíz de las revoluciones inglesas y, en el siglo XVIII, el interés principal de los hombres se desplazó hacia el crecimiento económico. Entonces, surgió el espíritu utilitarista, la idea de que algo es bueno si se considera útil, y de que la utilidad se encuentra en aquello capaz de dar felicidad al mayor número posible de personas.

Por ello, tanto la corriente puritana como la utilitaria se encuentran presentes en el texto literario estudiado.

Ubicación de la obra

Género literario: Narrativo

Subgénero: Novela. Esta es una narración en prosa de una historia ficticia y en forma lineal, de un hombre que vive una serie de aventuras; este permanece 28 años en una isla; logra sobrevivir por todo ese tiempo; se reencuentra con Dios y salva la vida del personaje que lo acompaña hasta ser rescatado. El texto es extenso. Trata varios acontecimientos. En ella se desarrolla una trama, la cual se puede ubicar en el espacio y en el tiempo.



Movimiento literario: Neoclasicismo.

El Neoclasicismo es un movimiento espiritual y literario que se ubica en el siglo XVIII. Con este, se vuelve la mirada a lo clásico, hay un interés didáctico y se hace uso del lenguaje culto.

Entre las características más importantes de dicho movimiento están la exaltación de la razón, los sentimientos y la experiencia científica como parte importante del ser humano; además se busca la moderación, la sencillez y el buen gusto; la elegancia del idioma y tiene un afán didáctico y moralizante.

Sin duda alguna, estos rasgos se encuentran presentes en la obra, por cuanto Robinson todo lo reflexiona, aplica sus conocimientos y experiencias a la organización de su espacio vital en la isla. Sus acciones se enmarcan en el ensayo-error, muy propio del pensamiento científico; su encuentro con Dios y su estilo de vida permite dar un mensaje ejemplar y moralizante.

Las aventuras de Robinson Crusoe contiene un argumento que destaca las potencialidades del ser humano: su afán de superación y la necesidad de convivir en hermandad y armonía con sus semejantes.

Cabe indicar que esta novela tiene también rasgos del romanticismo, por cuanto se evidencia la entrega a la imaginación y la subjetividad, la libertad de expresión y su idealización de la naturaleza.

Argumento

Robinson Crusoe es un muchacho de 18 años, nativo de la ciudad de York, Inglaterra, durante el siglo XVII. Su padre desea que estudie leyes, pero este desea ser marino y vivir muchas aventuras. En este afán se embarca con un amigo hacia Londres. Pero se desata una tormenta casi les causa la muerte. A pesar de ello, Robinson Crusoe, se une a otra expedición rumbo a Guinea, en la cual tiene éxito.

Con las ganancias de este viaje, inicia otro, pero esta vez los atacan piratas turcos, lo toman

prisionero y lo venden como esclavo en la ciudad africana de Salee.

Robinson Crusoe y otro esclavo llamado Xury, escapan y son recogidos por un capitán portugués, comerciante de esclavos, y lo lleva a Brasil, donde obtiene importantes ganancias y se hace dueño de una plantación.

Era la época de la esclavitud y la compra y venta de esclavos era la tónica y negocio del momento. Crusoe se embarca en una expedición esclavista hacia el oeste de África, pero el barco naufraga en la costa de Trinidad. Crusoe logra sobrevivir y llega a la costa de una isla, muy pronto se da cuenta de que es el único superviviente.

En la isla construye un refugio que irá llenando con lo indispensable para estar cómodo. Algunas de las cosas que tiene las obtuvo de los restos del barco. En una cruz que él mismo erigió, escribió: 1 de setiembre de 1659, la cual fue la fecha de su llegada. En esta, además, va haciendo marcas para llevar la cuenta de los días que transcurren. También comienza un diario, donde anota todas sus tareas diarias.

En junio de 1660 cae enfermo, tiene las visiones de la visita de un ángel quien le indica que debe arrepentirse de sus pecados. Es aquí donde experimenta un proceso de conversión y fe en Dios. Después de recuperarse, Crusoe investiga y hace varias plantaciones de uvas. Entrena a un loro para que hable, y toma una cabrita como mascota. Aprende a tejer cestas, y a hacer pan y cerámica. Poco después corta un enorme roble y construye una canoa con la que navega alrededor de la isla. Pero casi muere una vez más, pues naufraga. Cuando se le termina la tinta, no vuelve a escribir en su diario. Tiempo después, descubre huellas de pies de hombre en la arena. Se asusta y se prepara para su defensa.

Un día encuentra en la isla restos humanos, con lo cual decide que en un sitio cercano viven caníbales. Cierta día aparecen treinta caníbales en la playa, con dos prisioneros, dispuestos para matarlos y comérselos. Cuando matan a uno de ellos, el otro consigue



escapar en la dirección de Robinson Crusoe, quien lo rescata. Hiere a uno de los caníbales y mata al otro.

El muchacho a quien rescató le muestra agradecimiento y se somete ante él. Crusoe lo hace su sirviente y le pone el nombre de Viernes, haciendo referencia al día en que lo encontró. Robinson Crusoe se encarga de enseñar idioma y religión a Viernes.

En un enfrentamiento con los caníbales, él junto con su sirviente rescatan a un grupo de europeos que habían sido presos por ellos. Uno de los liberados es un español llamado Don Pedro, y el otro resulta ser el padre de Viernes, quien se alegra de encontrarlo a salvo. Celebran la liberación con una cena y después Crusoe decide enviar al padre de Viernes y Don Pedro a investigar las tierras de alrededor para buscar al resto de prisioneros.

Días después aparece un barco inglés. Viernes y Crusoe observan desconfiadamente cómo once hombres llevan a 3 prisioneros a la playa. Nueve de los hombres van a explorar la isla, momento que Viernes y Crusoe aprovechan para liberar a los prisioneros, uno de los cuales resulta ser el capitán del barco que ha sufrido un motín a mano de Will Atkins, uno de los marineros.

Aprovechando su conocimiento de la isla, Robinson Crusoe y Viernes emboscan a los amotinados y los derrotan, dejándoles la opción de elegir entre volver a Inglaterra y ser ahorcados o quedarse en la isla. Estos aceptan la última opción. El 19 de diciembre de 1686, Crusoe se sube al barco y regresa a Inglaterra. Había estado en la isla veintiocho años, dos meses y diecinueve días.

En el epílogo, Robinson Crusoe descubre que sus padres habían muerto, pero que le quedaba una hermana y sus sobrinos. Luego vuelve a Lisboa a ver al capitán portugués que le informa de que sus plantaciones en Brasil son muy prósperas y que se ha hecho rico con ellas. Tras algunos viajes, se casa y tiene tres hijos. Años después, tras la muerte de su mujer, en 1694 decide viajar de nuevo a su isla. Allí descubre que los españoles la han gobernado bien

y que se ha convertido en una próspera colonia, a la que llaman "Isla Robinson".

Temas

La aventura, la religiosidad, el esclavismo y el colonialismo cultural.

En la época en que se escribió este texto literario era muy común que los hombres se embarcaran en aventuras para conseguir riquezas, el comercio de esclavos y la colonización por parte de los europeos, tal y como se presenta en el texto, África era un destino propicio para obtener esclavos y tanto españoles como ingleses andaban en expediciones colonizando nuevas tierras, para su expansión cultural. Además, a pesar de que empieza a imponerse la razón, el puritanismo y la religiosidad constituyen un norte para el ser humano.

Referencialidad

En el texto literario se evidencia parte de la historia personal de Defoe, el deseo de su padre de que estudiara leyes, su afán por la aventura y el comercio. Además, este reúne las historias de dos naufragos muy populares en la época, lo cual le acarrea gran éxito a su novela.

Estructura de la obra

La estructura de la novela es lineal, tiene un diario dentro del libro, lo cual significa la versión del protagonista dentro de la propia historia, con ello se logra darle verosimilitud (aparición de verdad) al argumento.

En su estructura externa, la novela consta de 26 capítulos. En la interna, posee tres partes, las cuales se enuncian a continuación:

- ▼ **Planteamiento:** Robinson es un joven que decide vivir una aventura en el mar, a pesar de los consejos de su padre.



- ▼ **Nudo:** Lo constituyen todos los hechos y vicisitudes que vive Robinson en una isla desierta, donde pasa 28 años, apuntando en un diario, un horario y un calendario, las fechas importantes de su vida. En esta isla aprende a cultivar y se gana la vida por sí mismo hasta que, rescata a Viernes con quien comparte y dialoga.
- ▼ **Desenlace:** Un día, llegan a la isla barcos ingleses en problemas. Por fin, después de tantos años consigue regresar a Inglaterra, con su gran amigo Viernes. Luego se entera de que sus plantaciones en Brasil, donde había pasado algunos años, prosperaron y que se ha convertido en un hombre rico.

El final de la historia es cerrado y exitoso para el protagonista, quien se casa, tiene una familia, prestigio y dinero.

Narrador: Primera persona protagonista

La historia la cuenta el propio Robinson. Es un retrato autobiográfico. No es una biografía real, sino una historia ficticia, contada en primera persona. A través de esta el lector puede observar los pensamientos más íntimos del protagonista.

Tiempo

La acción dura unos 36 años: 28 en la isla y 8 en sucesos anteriores. Esta es una narración que se efectúa en orden cronológico. Se utiliza el pasado, el cual es el propio de la narración.

Espacio

Los hechos suceden principalmente en la isla y también en otros sitios, por donde anduvo el protagonista, en Hull, Londres, la costa de Guinea, Marruecos y Brasil.

Personajes

Robinson Crusoe: protagonista y narrador de la novela.

Viernes: nativo del Caribe, al que Robinson Crusoe salva de ser comido por otros caníbales, es inteligente, alegre y expresivo. El capitán portugués: capitán del barco que rescata a Robinson Crusoe y a Xury después de que escapen de sus captores turcos que les habían convertido en esclavos.

Xury: esclavo que aparece brevemente durante el periodo que pasa Robinson Crusoe en Salee, como esclavo también.

Don Pedro: uno de los hombres prisioneros de los caníbales, que es rescatado por Crusoe y Viernes de ser asesinado y comido.

Código apreciativo

En Robinson Crusoe, Defoe manifiesta la visión colonialista, esclavista y racista propia de la época, las aventuras estaban motivadas por el comercio de esclavos, la búsqueda de negocios y riquezas en tierras extrañas, tal es el caso de las riquezas obtenidas por el protagonista con sus plantaciones en Brasil. Además, es propio de esta visión que todo aquello no europeo es salvaje, incivilizado y produce desconfianza y terror. Robinson desconfía de los moros, de los negros y de los aborígenes. Según James Joyce, la obra constituye el prototipo de colonialismo británico, porque al llegar a la isla, el protagonista se adueña de esta.

Asimismo, constituye un símbolo de puritanismo: el hombre se hace a sí mismo, es perseverante incluso en las más condiciones más difíciles, tiene autocontrol de sus impulsos, aún de los sexuales.

Cabe destacar que este texto literario representa en mucho la vida del autor, particularmente en las dificultades económicas que vivió, los deseos de aventuras y los de salir adelante, mediante el comercio.

Por lo demás, hay un claro enfrentamiento del ser humano con las fuerzas de la naturaleza. La



civilización se enfrenta a la barbarie y se trata de demostrar que la civilización es la que humaniza. Se pone en evidencia la lucha ante las fuerzas de Natura para crear un mundo habitable tal como la cultura y la técnica, lo han hecho durante la historia humana. Por ello, Robinson mata leones, pumas, pájaros y otros animales de la fauna, hace a Viernes su sirviente o esclavo, lo “civiliza” y le enseña, no solo el idioma europeo, sino también lo adoctrina en el cristianismo.

Figuras literarias

- ▼ **Hipérbolos:** “Me parecía que cada ola iba a tragarnos”; “las desgracias llovieron sobre mí”; “una gigantesca ola, como rugiente montaña líquida”.
- ▼ **Epítetos:** “miserables andanzas”; “sensato razonamiento”; “distantes expediciones”; “modesta pacotilla”; “honesto integridad”.
- ▼ **Símiles:** “...yo permanecí en mi camarote de proa como petrificado”; “...el mar se hinchaba como si fueran montañas”; “vi crecer el mar a mis espaldas como una montaña”; “el mar se puso como un espejo”.
- ▼ **Prosopopeyas:** “...mi imaginación no descansó un momento”; “...mis contenidas ansias de libertad me asaltaron con renovada violencia”; “ser impulsados hacia donde el destino y la fuerza del viento lo quisieran”.
- ▼ **Metáforas:** “...nada les preocupaba tanto como la falta de brazos” (hace referencia a la fuerza laboral); “nuestra única sombra de esperanza”; “los ardores solares”

Intertextualidad

- ▼ **Literaria:** “...mi padre, como un emblema de la parábola de Nuestro Señor, habría matado para mí el ternero cebado”.
- ▼ **Geográfica:** “Mi intención era llegar hasta el río Gambia o Senegal —es decir, a la altura de

Cabo Verde— donde confiaba encontrar algún barco europeo; de no tener esa suerte ignoraba qué iba a ser de mí, ya fuera buscando las islas o pereciendo a mano de los negros. Sabía que todos los barcos que navegan de Europa a la costa de Guinea, Brasil o las Indias Orientales, tocan en el Cabo o en aquellas islas...”

- ▼ **Religioso:** “adopté la resolución de que si Dios llevaba su bondad a perdonarme la vida y me permitía desembarcar a salvo, iría directamente a la casa...”; “Invócame en los días de aflicción, y yo te libraré, y tú me alabarás”; “...si no juraba por Mahoma y la barba de su padre”.
- ▼ **Temporal:** “Llegué a esta playa el 30 de setiembre de 1659”.
- ▼ **Histórico:** “Agregó que los blancos habían matado «mucho hombre», según sus palabras, por lo cual comprendí que se refería a los españoles, cuyas crueldades en América se han difundido en el mundo entero al punto de ser recordadas y transmitidas de padres a hijos en cada nación”.

Conclusiones

Robinson Crusoe es un texto literario prestigioso que en pleno siglo XVIII dio impulso a la novela inglesa. Manifiesta la visión de mundo de una época expansionista, donde la esclavitud, la colonización y los deseos de obtener riquezas conquistando otros mundos eran la tónica.

Manifiesta la transición entre el espíritu y los valores del puritanismo y la época neoclásica donde prevalece la razón, la libertad de expresión y el pensamiento tecnológico.

Constituye un libro de aventuras cuya referencia está en las vivencias de Defoe, así como los sucesos vividos por dos marinos de la época. Uno de ellos, un marinero escocés llamado Alexander Selkirk y el otro un capitán de marina español llamado Pedro Serrano. Esta es una historia bien contada con lenguaje culto y sintaxis bien cuidada.



EJERCICIO



1. Establezca la relación entre el pensamiento de la época y la narración del protagonista en la novela, *Robinson Crusoe*. Ponga ejemplos.
2. Después de leer y analizar esta obra, ¿cree que los propósitos y metas del protagonista se cumplieron? Justifique con dos ideas.
3. Anote, al menos tres características del género presentes en el texto literario. Ponga ejemplos.
4. A la luz del pensamiento actual, ¿considera que Robinson Crusoe es un libro donde se manifiesta la discriminación? Sí o no. Justifique y ponga ejemplos.
5. ¿Por qué es esta obra se utiliza gran cantidad de verbos de acción? Justifique con ejemplos.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA





ANÁLISIS DE LA METAMORFOSIS DE FRANK KAFKA

El autor

Franz Kafka nació en Praga en 1883, su familia era judía acomodada (clase media-alta). Su niñez fue solitaria y complicada por la relación con su padre, quien tenía un carácter tosco y autoritario y esto marcaría su personalidad y su desarrollo emocional. Tuvo tres hermanas menores que él.

Estudió Derecho. Durante su periodo universitario se inicia en el mundo de la literatura. Escribe "Descripción de una lucha".

En 1906 termina sus estudios de leyes. Trabaja hasta su muerte en el Instituto de Seguros de Accidentes de Trabajo del Reino de Bohemia. Este empleo le permite disponer de tiempo libre que dedicar a inquietudes artísticas y personales. Profundiza en el estudio de sus raíces judías, de sus ideales socialistas y anarquistas, se dedicará a la pintura y, sobre todo, a la escritura, que era su gran pasión. Todo este tipo de actividades extra profesionales no son bien vistas por su padre, ya que era una persona carente de cualquier sensibilidad artística.

Kafka poseía una personalidad ansiosa, retraída y huraña la cual plasmará en sus obras literarias, creando situaciones sombrías, angustiosas y opresivas.

Contrae la tuberculosis, enfermedad le obliga a atravesar largos periodos de convalecencia que aprovechará para diseñar nuevos proyectos literarios.

En esa época escribe "El fogonero" (primer capítulo de "América") además de varios relatos. Su nombre comienza a ser conocido y respetado en los círculos literarios (recibe el Premio Fontane por "El fogonero").

En 1915 publica "La metamorfosis", en 1916 "La condena" y en 1919 "En la condena penitenciaria" y sigue trabajando en sus trabajos más conocidos.

Su amigo Max Brod es designado albacea de los bienes de Kafka. Franz, ya en fase terminal, pidió a este que destruyera todas sus obras sin publicar. Entre ellas se encontraban: "Carta al padre", "América", "El proceso" o "El castillo". No obstante Brod no cumple la última voluntad de Kafka y los textos ven a la luz, revisados por el propio Max Brod, junto a los publicados en vida del escritor checo.

Contexto histórico: Está conformado por los acontecimientos que se desarrollaron en Europa durante la Primera Guerra Mundial

La metamorfosis

Ubicación:

La obra está escrita en prosa, ya que usa un lenguaje natural, no sujeto a las reglas de la rima del verso. Pertenece al género narrativo y al subgénero novela. Sus características corresponden a muchos personajes y líneas de acción, Aunque está en prosa puede incluir diálogos. Los elementos propios de la novela son el narrador, los personajes, la acción o trama narrativa, el tiempo y el espacio.

Tipo de narrador: Omnisciente, pues conoce los pensamientos y sentimientos de sus personajes. Domina toda la historia. Ejemplo:

"... Las noches y los días de Gregorio deslizábanse sin que el sueño tuviese apenas parte en ellos. A veces, ocurríasele pensar que iba a abrirse la puerta de su cuarto, y que él iba a encargarse de nuevo, como antes, de los asuntos de la familia. Por su mente volvieron a cruzar, tras largo tiempo, el jefe y el gerente, el dependiente y el aprendiz, aquel ordenanza tan cerril, dos o tres amigos que tenía en otros comercios, una camarera de una fonda provinciana, y un recuerdo amado y pasajero: el de una cajera de una sombrerería, a quien había formalmente pretendido, pero sin bastante apremio..."



Movimientos filosóficos y literarios: *La Metamorfosis* se inscribe en el existencialismo, debido a la angustia existencial del ser humano, interpretado en este caso por Gregorio Samsa. El concepto de angustia posee un papel importantísimo, pues lleva a la confrontación del individuo con la nada y con la imposibilidad de encontrar una justificación a su existencia.

Asimismo, pertenece al surrealismo, significa sobre o más allá de lo real. Buscaba un mundo en donde encontrar los elementos contradictorios de la vida y donde se logre una imagen que participe de inmediato en una síntesis en un automatismo psíquico. Surge de la angustia represiva de una moral contradictoria. Toda la historia cuestiona la moral de la familia Samsa, y evidencia la angustiada realidad de un ser humano convirtiéndose en insecto. Esto pertenece al mundo de los sueños y las irrealidades a que la mente humana es capaz de llevarnos.

También tiene rasgos del expresionismo, porque este es el arte de la expresión espontánea, inmediata, de las emociones que brotan en el alma. La principal característica de este movimiento consiste en conceder la mayor importancia a la expresividad emocional. Kafka, al igual que otros expresionistas, pretendía apartarse de la realidad visible y expresar las emociones interiores, el sufrimiento, el miedo, el terror y la angustia de sus personajes ante las vicisitudes del destino.

Tema principal: corresponde a la transformación o metamorfosis; mediante esta se puede comprender el proceso de deshumanización a que se encuentra sometido el hombre en la sociedad capitalista.

Esta es la historia de un viajante de comercio, llamado Gregorio Samsa. El protagonista despierta un día, transformado en insecto, lo cual se convierte en una situación dramática que lo lleva a sufrir los más grandes sinsabores por parte de su familia, el trabajo y la sociedad. Después de diversas vicisitudes, el personaje principal muere, mientras que su familia toma este suceso como una liberación para seguir adelante.

Otros temas: el autoritarismo, el abandono y el poder donde los más fuertes se imponen sobre los

débiles, el absurdo y la muerte como única salida al sin sentido de la vida.

Argumento

Franz Kafka cuenta la historia de Gregorio que ve cómo su vida cambia sustancialmente luego de convertirse en escarabajo. Despierta un día en su cama y sin saber ni cómo ni por qué se ha convertido en un enorme y feo insecto. A lo largo de la novela, Gregorio se adapta a esa nueva apariencia física, pero su familia lo encierra y aísla.

A pesar del rechazo, Gregorio quiere a su familia, hace reminiscencia del pasado y se lamenta, pero no intenta ser autoritario o dañarla, pues es todo lo que posee.

Gregorio tenía un buen trabajo. Con su sueldo conseguía sacar adelante a toda su familia, pero lo pierde pues debido a su nuevo aspecto físico no logra movilizarse. A partir de la pérdida del trabajo de Gregorio, su familia atravesará muchas penurias económicas y él se siente muy culpable por este motivo.

Después de todo lo ocurrido Gregorio queda abandonado a su suerte, solo mantiene una pequeña relación con su hermana que le da de comer y lo atiende escasamente, pero siempre manteniendo la distancia porque su aspecto le repugna. La madre intenta también relacionarse con Gregorio, pero sus familiares se lo impiden; a pesar de esto, ella asume su papel de madre a espaldas de su esposo e intenta ayudarlo, pero evita verlo, porque su aspecto le produce terror.

Por su parte, Gregorio ve cómo su medio tiene que cambiar porque él ya no puede vivir como humano, ahora tiene otras necesidades, así va haciéndose cada vez más a la idea de su nueva condición de insecto, un parásito que lo único que hacía era estorbar en su propia casa. Durante un día de limpieza, la madre y la hermana, quitan muebles y recuerdos de su cuarto hasta dejarlo vacío para que pueda trepar a gusto por las paredes, pero a Gregorio lo posee el miedo y sale corriendo, lo ve su madre y comienza a gritar y cae tendida en el sofá. Cuando el padre llega a casa,



lo empieza a golpear lanzándole manzanas, una de estas, se le queda incrustada en el caparazón.

Al encontrarse la familia en apuros económicos, convierten el cuarto de Gregorio en una habitación para huéspedes. Esto hace que Gregorio se sienta cada vez más marginado. Un día su hermana está tocando el violín delante de los huéspedes, y Gregorio sale a verla para felicitarla; cuando todos lo ven se arma un gran escándalo en la casa y sus familiares lo culpan por esto. Es así como Gregorio decide dejarse morir de hambre, para que todos estén tranquilos y para evitarles mayores problemas.

Gregorio Samsa era una buena persona y murió para dejar de ser un estorbo para su familia, la cual había tenido serios problemas debido a su extraña mutación. Su muerte psicológica y física fue terrible, debido al abandono y el rechazo de sus seres más cercanos.

Al día siguiente, la criada se encuentra a Gregorio muerto y avisa a la familia, a la cual le afecta de forma muy superficial, así echan a los inquilinos y deciden comenzar una nueva vida, otro cambio dentro de la familia, otra metamorfosis para bien o al menos eso creen ellos.

Personajes principales

Gregorio: Es el protagonista. Psicológicamente se sentía como un insecto, pues estaba aislado y excluido de cualquier relación humana. A pesar de su aspecto físico desagradable, él internamente es el mismo, ha sufrido un cambio exterior pero no interior. A pesar de su condición miserable, Gregorio es el único personaje de la novela con humanidad, siente nostalgia por el afecto humano; este intenta comprender, ayudar o por lo menos no ser un estorbo para su familia, es por ello por lo que se deja morir.

En cambio, los demás personajes son insensibles, son representaciones de las carencias de una sociedad materialista y deshumanizada.

Sra. Samsa: La madre es una mujer egoísta e histérica, que muestra sumisión al padre. Al principio intenta ayudar a su hijo y cumplir con su rol, pero no se compromete.

Grete: Su hermana; tiene 17 años y su existencia hasta el acontecimiento es ponerse guapa, dormir todo lo que le cuerpo le pida, divertirse y ayudar en la casa, y sobretodo tocar el violín, instrumento que toca gracias a las clases que Gregorio le pagaba, quien intentaba ahorrar para poder llevarla al conservatorio. Después de la transformación, le llevaba comida a su hermano y le limpiaba la habitación, hasta que al final no hace más que repudiarle. Un día en el salón afirma que hay que deshacerse de él. La realidad es que ella nunca hace ningún intento por comprenderle y eso le trae a la desgracia y a la muerte.

El Sr. Samsa: El padre; es perezoso, agresivo, intolerante y violento. Es autoritario con todo el mundo. Tal parece que se describe al padre de Kafka.

La familia de Gregorio en general representa los vicios de la sociedad, pues lo deja morir sin tenderle una mano de ayuda. Cuando él sufre la transformación hacia un insecto, lo aíslan, desprecian y lo desconocen como hijo y como persona, sin considerar que este piensa y tiene sentimientos. Gregorio está atrapado en sí mismo, además está desamparado, expuesto, desatendido, solo no puede hacer frente a sus problemas. Su familia no lo entiende ni intenta colaborar con él. Gregorio muere porque siente culpa y no encuentra sentido a su vida. Solo por su nueva condición es juzgado de antemano y maltratado injustamente por los que lo tendrían que apoyar y ayudar más. Su familia lo dejó solo cuando más la necesitaba.

Personajes secundarios:

El jefe de Gregorio: Solo interviene en el inicio del relato, demuestra ser una persona que solo vela por los intereses de su compañía sin importarles ni siquiera el estado de Gregorio o de su familia, se retira exaltado y asombrado de la condición de Gregorio.

La primera sirvienta: Trabajó con los Samsa pero renunció al descubrir el estado de Gregorio.

La última sirvienta: Era una señora anciana. Ella se encargaba de Gregorio, le gustaba molestarlo, diciéndole cosas como ¡Ven acá viejo escarabajo! Ella fue quien descubrió cuando este murió.



Los tres inquilinos: Estos señores vivían con los Samsa, llegan a la casa cuando las cosas van mal; son muy formales, limpios y ordenados. Eran muy exigentes, y solo compartían entre ellos, los tres llevan barba y se hospedan en la casa hasta que el señor Samsa los echa después de ver a Gregorio la noche en que Grete tocaba el violín.

Estructura de la obra

La obra se estructura en tres partes: La primera parte comienza en la mañana en que aparece Gregorio convertido en un escarabajo y termina cuando el padre lo mete en su habitación y lo hiere. La segunda parte va desde este acontecimiento hasta otro ataque del padre a Gregorio con manzanas, se ve el día a día del protagonista. Y la última parte consiste en la degradación de Gregorio hasta su muerte, lo cual significa la liberación de su familia.

Espacio

Los sucesos se dan en espacios cerrados: la habitación de Gregorio, donde este se encuentra recluido y en el comedor, donde se reúne la familia, aunque también se nombran algunas estancias más de la casa. Puede hablarse de un microcosmo que corresponde a la casa de habitación de la familia Samsa y de un macrocosmo, la ciudad imaginaria de Praga, Checoslovaquia.

El tiempo

Los actos suceden cronológicamente y en cuestión de un par de meses.

Histórico: Los hechos de la obra desde el punto de vista histórico no sucedieron.

Subjetivo: Este es el de los recuerdos y los sueños. El tiempo subjetivo forma parte importante de la obra de Kafka. El tiempo psicológico corresponde aproximadamente a 11 años, tomando como referencia los cinco años del hecho que Gregorio no se enfermaba y la proyección de unos seis años

más que no debía prescindir de su empleo como comerciante.

Ambiental: El tiempo permanece nublado y lluvioso durante el desarrollo de la historia, cuando Gregorio sufre su metamorfosis, y la familia atraviesa por todos los problemas. Sin embargo, cuando muere Gregorio, se observa que el tiempo ha mejorado, la familia Samsa recobra su tranquilidad y olvida los tristes sucesos y entonces se plantea nuevos proyectos.

Aspectos gramaticales: En su mayoría, los verbos están conjugados en pretérito imperfecto, sin embargo, la descripción es propia de los eventos que se suscitan, y proporcionan una mejor percepción de la acción. La conjugación de estos verbos no ubica al lector en un tiempo determinado, haciendo impredecible la época en la que sucede la historia, a pesar de las frecuentes intervenciones del perfecto.

Contiene verbos de acción, por ejemplo el esfuerzo hecho por Gregorio para levantarse de su cama, describe los movimientos hechos por Gregorio en su habitación, la acción de la hermana al llevarle alimentos y asear su habitación, la acción que junto con su madre desocupa la alcoba de Gregorio, entre otros.

Lenguaje y estilo: La obra está escrita en un lenguaje alemán elegante y culto. El autor tiene un estilo irónico, en el que combina naturalmente la fantasía y la realidad.

Figuras literarias:

- ▼ **Hipérbole** (exageración): “Mil veces intentó en vano esta operación”. Se refiere a la imposibilidad de Gregorio de dominar su cuerpo y su vida.
- ▼ **Hipérbole:** “...inundado de claridad”. Tras un período de nebulosidad, la luz al fin aparece, justamente después de la muerte de Gregorio.
- ▼ **Hipérbole:** ¿”Era posible seguir durmiendo a pesar de que aquel sonido hacía estremecer hasta los muebles”?
- ▼ **Antítesis** (dos frases de sentidos opuestos): “El cuerpo de Gregorio aparecía efectivamente



completamente plano y seco”. Al morir Gregorio, pierde la humedad y la forma en su cuerpo.

- ▼ **Símil** (comparación): “Hasta la noche no despertó Gregorio de un pesado sueño, semejante a un desvanecimiento”.
- ▼ **Símil**: “...permaneció un punto callado y tranquilo, con la mirada fija en el suelo, cual si sus pensamientos se fuesen organizando en una nueva disposición dentro de su magín.”
- ▼ **Símil**: “Los otros dos tenían las manos cruzadas a la espalda, y se las frotaban sin cesar una con otra, cual si esperasen gozosos una pelea.”

Cronografía (descripción temporal): “Cuando Gregorio Samsa se despertó una mañana después de un sueño intranquilo, se encontró sobre su cama convertido en un monstruoso insecto.”

Perífrasis (utilización de un lenguaje desmedido y de palabras sobrantes para transmitir un significado que de otra manera se podría transmitir con menos palabras y de manera más directa): “Estaba tumbado sobre su espalda dura, y en forma de caparazón y, al levantar un poco la cabeza, veía un vientre abombado, parduzco, dividido por partes duras en forma de arco, sobre cuya protuberancia apenas podía mantenerse el cobertor, a punto ya de resbalar al suelo. Sus muchas patas, ridículamente pequeñas en comparación con el resto de su tamaño, le vibraban desamparadas ante los ojos.”

Conclusiones

La historia de *La metamorfosis*, de Frank Kafka es semejante a la de muchas personas que sufren el absurdo y el abandono tras sufrir la transformación que les produce un accidente o una enfermedad, lo cual los lleva a poseer una discapacidad o bien cuando envejecen se ven de pronto olvidados, excluidos de la vida social y laboral, lo cual les produce depresión y hasta la muerte debido a la falta de compromiso y el egoísmo de sus seres más allegados, pues quizá solo se encuentran interesados por el aspecto material.

Esta novela es una clara crítica social. A través de una historia absurda e incomprensible Kafka pretende tratar los temas de la metamorfosis humana, la identidad, la frustración, la libertad, la soledad, el desamparo, el aislamiento, la marginación social y el sentido de la existencia principalmente.

Se inscribe en el existencialismo, pues resalta el papel crucial de la existencia, de la libertad y de la elección individual. En el surrealismo por la protesta nihilista contra todos los aspectos de la cultura occidental y en el expresionismo porque se aparta de la realidad visible y expresa las emociones interiores.

EJERCICIO

1. ¿Cuáles son las causas de la transformación de Gregorio Samsa? Relacione esta situación con algunos de los sucesos de la sociedad.
2. Justifique la presencia de la figura literaria hipérbole en la novela *La metamorfosis*.
3. Elabore un cuadro comparativo entre los personajes que representan aspectos positivos para el protagonista, por un lado, y aspectos negativos, por otro.
4. Busque ejemplos donde se evidencien las tendencias vanguardistas de la obra; a saber existencialismo, surrealismo y expresionismo.
5. Plantee al menos tres posibles soluciones a los problemas que plantea Frank Kafka en *La metamorfosis*.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DEL POEMA LAS DOCE EN EL RELOJ DE JORGE GUILLÉN

El autor

Jorge Guillén Álvarez, poeta español, perteneciente a la Generación del 27. Nació en Valladolid, 18 de enero de 1893.

Estudió Filosofía y Letras en Madrid y en Granada y se graduó en. En 1924 obtuvo el doctorado y visita Alemania, después de haber sido lector de español en la Sorbona (1917-1923), actividad que repite años después en Oxford. En 1925 fue nombrado en la cátedra de Literatura española en la Universidad de Murcia, y pasó luego a la de Sevilla tres años después. Durante la Guerra Civil Española se exilió en los Estados Unidos, donde impartió Literatura y Letras, hasta el final de su carrera.

Fue colaborador en las revistas intelectuales españolas más importantes: *España*, *La Pluma*, *Índice*, *Revista de Occidente* y luego en revistas hispano-americanas. Entre otras actividades, traduce a Paul Valéry (*Cementerio marino*) y a Jules Supervielle.

La poesía de Guillén fue editada en la Revista de Occidente desde 1919 hasta 1928; en este último año aparece con el título de *Cántico* y este fue considerado como el libro más prominente de su generación.

En una segunda etapa de su obra, se evidencian diversos conflictos políticos, publica las tres partes de *Clamor*, tituladas *Maremagnum* (1957), *Que van a dar en la mar* (1960) y *A la altura de las circunstancias* (1963). Son temas recurrentes en su obra la nostalgia del pasado, el paso del tiempo y la reflexión sobre la vejez. Más adelante, con su obra *Homenaje* (1967), retorna al enfoque de su primera etapa. Sus últimas obras son *Y otros poemas* (1973) y *Final* (1982).

En 1976 recibe el máximo galardón de las letras hispánicas, el Premio Miguel de Cervantes. Murió en Málaga, 6 de febrero de 1984.

Contexto literario

Generación del 27

Jorge Guillén pertenece a la llamada Generación del 27. Una generación literaria es un grupo de escritores que, nacidos en fechas cercanas y movidos por un acontecimiento de su época, se enfrentan a los mismos problemas y reaccionan de modo semejante ante ellos.

A dicha generación pertenecen Pedro Salinas, Jorge Guillén, Gerardo Diego, Federico García Lorca, Rafael Alberti, Dámaso Alonso, Vicente Aleixandre, Miguel Hernández y Luis Cernuda. Todos ellos nacieron en fechas semejantes y fueron movidos por un acontecimiento: el homenaje efectuado en Sevilla en 1927 a causa del tercer centenario de la muerte de Luis de Góngora y Argote.

Todos estos escritores acuerdan buscar un lenguaje poético que exprese mejor los temas que los ocupan.

Características de la Generación del 27

▼ Tradición y vanguardismo

A pesar de su búsqueda de nuevas fórmulas poéticas, mantienen las tradiciones y admiran el lenguaje poético de Góngora, los autores clásicos y por las formas populares del Romancero.

Además de lo tradicional, las corrientes de vanguardia, sobre todo el surrealismo, tienen gran influencia en el grupo del 27. Los escritores surrealistas efectúan una búsqueda en el mundo de lo inconsciente y procuran alcanzar la belleza absoluta, la cual se yergue más allá de la realidad.

▼ Intención estética

Utilizan la imagen como expresión de la belleza. Promueven la poesía pura, la cual consideran



bella por sí misma y despojada de la anécdota y los propósitos sociopolíticos.

Pretenden la representación de la realidad sin describirla y eliminan de sus textos todo aquello que no es poético.

▼ **Estilo**

Se preocupan principalmente por la forma y la expresión lingüística, la cual se encuentra cargada de lirismo.

▼ **Versificación**

Utilizan estrofas tradicionales (romance, copla...) y clásicas (soneto, terceto...). También utilizan el verso libre y buscan el ritmo en la repetición de palabras, esquemas sintácticos o paralelismo de ideas.

En el caso de *Las doce en el reloj*, la composición corresponde a un romancillo. A este se le llama también romance breve, esto es una composición poética de arte menor, muy parecido al romance, pero con versos de menos de ocho sílabas. Tiene, rima asonante en los versos pares, dejando libres los impares.

Contexto histórico y cultural

En la década de los 20 se instaura en España la dictadura del General Primo de Rivera (1923-1930).

En esta época surge una de las generaciones poéticas más brillantes de toda la historia de la poesía española. La recién mencionada Generación del 27. Todos ellos nacen entre 1892 y 1906, y logran su plena madurez y prestigio en los años de la Segunda República Española (1931-1936).

Los poetas pertenecientes a esta generación realizaron una protesta antiacadémica a favor de Góngora y Argote, este poeta había sido rechazado por la crítica, por sus obras barrocas. Aquellos jóvenes poetas exaltaron a este pues lo consideraban ejemplo perfecto del poeta puro y enamorado de la belleza.

La estética de este grupo de poetas se encuentra mediatizada por los acontecimientos históricos que los rodearon.

Cabe indicar que los años 20 fueron de prosperidad y tras la quiebra del año 29, siguieron los años de la gran depresión de los 30.

Como puede observarse, la Generación del 27 surge en el periodo de entreguerras (1918-1939); varios hechos históricos acaecidos no parecieron afectar a los poetas, ello corresponde al Trienio Bolchevique; además, las revoluciones de los campesinos motivadas quizá por las revoluciones rusas (1917).

En cuanto a la producción de los autores, los años 20 fueron una época de optimismo que se refleja en la estética de sus obras, las cuales son despreocupadas, alejadas de toda realidad e influidas por las vanguardias. Parecía no afectar el contexto histórico en el entorno literario.

En 1919 el surgimiento de los partidos comunistas por toda Europa no afecta a los autores, quienes hasta el final de la década de los 20, no empiezan a utilizar el ideal revolucionario en su literatura. En sus primeras obras los autores del 27 también son ajenos a la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) y al fascismo europeo iniciado en Italia con Mussolini (1922).

Sin embargo, a raíz de ciertos hechos que se dieron en el contexto europeo y que tuvieron eco en España, tales como el enfrentamiento entre comunismo y fascismo, la crisis del sistema capitalista y la caída de la bolsa de Nueva York, los autores españoles del 27 comienzan a sentirse influenciados. Pero no es hasta el ascenso de Hitler al poder y consecuentemente el avance del fascismo en Europa, cuando surgen los frentes populares y paralelamente la Asociación de Escritores y Artistas Revolucionarios, de lo cual formaron parte escritores, como Rafael Alberti, y Emilio Prados, entre otros.

Es en 1936 cuando el Frente Popular gana las elecciones, y el mismo año Franco da el golpe de Estado que desata la Guerra Civil Española, hecho que marcó para siempre la obra de los escritores del 27 y que provocó luego su dispersión como grupo literario; al respecto, la estética de sus obras varió tras el obligado exilio al que tuvieron que someterse gran parte de quienes formaban parte de esta



Generación, y que supuso para ellos un importante cambio en sus vidas.

En una época posterior la poesía se hace más humana y comprometida, social y políticamente, sobre todo a raíz de los acontecimientos señalados.

Comentario de la obra

Las doce en el reloj

Este poema forma parte del libro *Cántico*, expresa la exaltación del yo poético ante un instante de plenitud, pues al mediodía, es cuando la hora de máxima luz actúa como símbolo de totalidad para el poeta. Con una gran sobriedad formal, expresa la armonía que revela la naturaleza en un mediodía resplandeciente: la vibración de un álamo, la luz del sol, el canto de un pájaro, la flor de los trigales, todo -como indica Lázaro Carreter- queda envuelto en el fervor del poeta que, en el centro del paisaje, goza de la belleza y vive con exaltación ese maravilloso instante de perfección.

El esplendor del sol: En la naturaleza el cénit representa la cumbre de la luminosidad del sol, es el astro rey en toda su grandeza alumbrando en forma pareja la superficie terrestre. Este orden cósmico es apreciado en el escenario cotidiano, al ver la paz de los parques, jardines, al ver a los seres de la naturaleza en un armónico regocijo como el ave que canta para la flor. El poeta se siente pleno en esta contemplación, su invitación a ella no es a la inacción sino a aprehender el absoluto.

Jorge Guillén fue el poeta observador y admirador de la naturaleza, en este texto literario libera el gozo por la belleza, el brillo del día, el cual a las doce del mediodía todo lo ilumina, todo está pleno, no falta nada en la tierra, solo hay que admirar el espectáculo que se entrega al ser humano. El poeta es el creador artístico, que puede reproducir el equilibrio del mundo y las leyes de la naturaleza.

Con este poema también rompe con los ornamentos estilísticos modernistas y se erige tan solo

en una pura emoción lírica. Este hermoso texto literario lo comenzó a escribir el 15 de agosto de 1934 y concluyó en el año siguiente. La forma y el contenido estrechan lazos, se despojan de artificios y presentando los detalles más cotidianos, como son la luz del sol, el vuelo de las aves, el soplo del viento, el mediodía, aspectos que surgen todos los días y nos percatamos de ellos escasamente.

Para el poeta, el mundo es perfección, armonía y equilibrio. Presenta la brillantez del sol en el centro del cielo como un acontecimiento especial y motivador para un absoluto éxtasis sensorial. El yo poético atrapa ese instante, un breve momento donde todo parece estar completamente invadido por la luz.

Dámaso Alonso en 1052 expresa de un modo insuperable: “Todo el que en una mañana de sol, o en el oro de una playa, o cuando el viento nos hace llama o nos hace memoria de pájaro; todo el que entonces se deja emborrachar de vida y rompe en gritos, o en cánticos, o en cabriolas; todo el que hace eso, vive esos instantes en el raptó de donde brota la poesía de Jorge Guillén”.

Conviene subrayar otra idea, el yo poético no se siente como un espectador ante la naturaleza, pues esta en ningún modo constituye una exhibición. Antes bien, el ser humano forma parte constituyente de la naturaleza, cada persona es parte importante de todo un ecosistema cósmico. Todo el poema es un canto a la personificación de la naturaleza: las hojas suenan con amor, el sol era amor (porque el amor era sol), los pájaros embriagan el aire con un canto tan adorable que la flor siente que la melodía trata de enamorarla... Y como guinda el reconocimiento de que “...era yo, / centro en aquel instante / de tanto alrededor, / quien lo veía todo / completo para un dios”. El ser humano es el eje central sobre el cual gira el mundo.

En este sentido, no debe entenderse que Guillén pretendía divinizar al ser humano, a lo cual él explicaba que el hombre jamás podrá ser un dios. En *Las doce en el reloj* invoca toda la plenitud y la belleza la cual es creación de un dios celestial, no de un hombre-dios terrenal.



El reloj es el símbolo del tiempo, pero no se vislumbra solamente como un objeto para medir el paso de las horas, Guillén lo transforma en imagen de la luz más altruista y fecunda, en representación de una energía reanimadora y excitante, una fuerza que complementa a todos los seres de vitalidad y brillo.

Como el profesor Manuel Mantero lo indica, la rima aguda tiene mucho que ver con la emoción de todo el poema porque resulta decisiva a la hora de crear un ambiente literario rebosante de sentimiento, dulzura y frenesí. Obsérvense detenidamente, las palabras agudas que ponen el punto final a los versos pares; ninguna de ellas está elegida al azar: vibró, amor, sol, sumió, adoración, flor, yo, alrededor, dios y reloj. Todas ellas son vocablos vibrantes, significativos, vigorosos y por sus cuatro costados irradian expresividad, emotividad y brillo.

Además, en este romancillo se manifiesta el optimismo, pues irradia el goce que el yo poético siente; asimismo, podría tomarse como un pequeño manifiesto de un movimiento que impulsa la contemplación como práctica para la vida del ser humano. Guillén cree que la humanidad puede compartir el goce estético, que puede equilibrar sus emociones, compensarlas y modelarlas con el ejemplo de la creación. Su visión es conciliadora, cerebral pero no deja de ser una vía contra el caos.

Todo en el poema es equilibrio, al igual que el equilibrio que se vive al mediodía, cuando el sol está en el cenit, el sujeto conoce la naturaleza y la de los seres que contempla. Debido a su visión optimista puede rescatar la gloria de la naturaleza. En el aspecto formal del poema hay total depuración, no hay redundancias ni saturaciones. De manera muy amena se capta el instante de plenitud en este espacio natural.

Guillén es el poeta de los objetos, de la calma, su pasividad de observador deleita al lector pues le presenta el espectáculo de la vida; este escritor fue laborioso y racional ante lo evidente y vital; Guillén maximiza la mínima experiencia, no desperdicia nada, lo cotidiano puede hacerse único en su contemplación.

La plenitud: Guillén se deleita en la observación de la naturaleza, estimula al lector a hacer una pausa para renovarse y experimentar la contemplación del mundo desde una posición racional y desde su cotidianidad. Se siente pleno y completo, pues ya ha visto caer la luz bañando las hojas de los álamos, no ha perdido tiempo en su quietud, pues se ha deleitado y revitalizado como ser individual que a la vez es parte del cosmos.

La contemplación y la aprehensión de la belleza de la naturaleza exigen hacer un alto en la vida ordinaria, normalmente agitada. No hay exclusión a ninguna persona para que disfrute de este placer gratuito y gratificante; recuérdese que Guillén busca compartir su arte con sus semejantes por el optimismo que tiene en el género humano. La invitación está hecha para renovarse a esta hora de descanso, en este breve cese de las actividades ordinarias, es un parar para respirar y volver pleno.

Además, el yo poético se siente pleno porque entiende su papel de ser humano en el universo, hace de su vivencia un modelo para la contemplación que puede surgir de manera espontánea como un reflejo de su condición, como un acto renovador de la vida.

Conclusión:

Guillén hace de la hora de descanso, correspondiente al mediodía el momento ideal para la contemplación de la plenitud, fuerza y belleza de la luz del astro rey. Ello permite el deleite de los objetos y los elementos de la naturaleza, así el yo poético está enlazado con la vida que le rodea y renueva su espíritu para incluirse en el total equilibrio del cosmos.

Utiliza un estilo depurado en cuanto, limpio, ameno, cerebral, lo cual permite que el ser humano viva una experiencia positiva, se recree y disfrute de la contemplación de la belleza y el equilibrio natural. Invita a todo ser humano a compartir ese impulso vital para renovarse en un acto optimista y altruista.



EJERCICIO



- 1) Escriba una lista de al menos cinco palabras, cuyo significado ayude a conformar el concepto de optimismo y plenitud en el poema. Explique.
- 2) Explique con dos razones, la relación que existe entre el poema, “Las doce en el reloj”, su visión optimista y contemplativa, con el contexto histórico que vivió Jorge Guillén durante la producción de este texto literario y su libro *Cántico*.
- 3) Analice la métrica y rima del poema, “Las doce en el reloj” y explique por qué se le considera un romancillo.
- 4) Explique con ejemplos el tema de este texto literario.
- 5) Escriba cinco figuras literarias y explique su significado.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA





ANÁLISIS DE “EL CIPRÉS DE SILOS” DE GERARDO DIEGO

El autor

Gerardo Diego

Poeta español, miembro de la Generación del 27. Nació el 3 de octubre de 1896 en Santander. Cursó estudios de piano, además de Filosofía y Letras en la Universidad de Deusto y posteriormente en las de Salamanca y Madrid, donde se doctoró. Junto a Juan Larrea funda el movimiento ultraísta en 1919. En 1920 obtuvo la cátedra de Lengua y Literatura en el Instituto de Soria, y posteriormente da clases en un instituto y publica su primer libro de poemas, *El romancero de la novia*. Su timidez personal contrastaba con la fuerza expresiva y la vocación renovadora de su obra.

Tras descubrir al poeta chileno Vicente Huidobro, fundador del movimiento creacionista. Gerardo Diego se convirtió en uno de los más entusiastas seguidores del creacionismo.

Ganó el Premio Nacional de Literatura en 1925 por su libro *Versos humanos*. Su extensa obra poética oscila entre los temas y expresiones de raíz vanguardista y las estructuras más clásicas de la poesía. Comienza a publicar las revistas *Carmen* y *Lola*, de carácter vanguardista, en 1927. En 1932 publica *Poesía española contemporánea (1915-1932)*, y trabaja como crítico musical.

En 1939 se traslada al instituto Beatriz Galindo de Madrid donde permanecerá hasta su jubilación en 1966.

Fue miembro de la Real Academia Española en 1947. Vuelve a obtener el Premio Nacional de Literatura en 1956 y en 1980 se le concede el Premio Cervantes.

Falleció en Madrid el 8 de julio de 1987.

Algunas obras

El romancero de la novia (Madrid, 1920), *Imagen* (Madrid, 1922), *Manual de espumas* (Madrid, 1924), *Versos humanos* (Madrid, 1925), *Alondra de verdad* (Madrid, 1941), *Paisaje con figuras* (Palma de Mallorca, 1956), *La suerte o la muerte* (Madrid, 1963), *Veneración 2* (Santander, 1966), entre muchas otras.

Antecedentes

El 4 de julio de 1924, Gerardo Diego se hospedó en el monasterio de Santo Domingo de Silos, en Burgos. Se sabe que toda la belleza de los jardines y alrededores del sitio lo fascinaron, ahí había cuatro hermosos cipreses. Se acostumbraba a que los visitantes escribieran en un libro sus comentarios. Gerardo Diego no escribió comentarios, escribió este soneto, el cual posteriormente fue publicado como parte del libro *Versos humanos*. Dicho libro fue galardonado en 1925, con el Premio Nacional de Literatura.

Ubicación del poema

Género lírico: En este género el objetivo del poeta es expresar sus sentimientos en forma subjetiva. En este poema Gerardo Diego manifiesta su interioridad y sentimientos, se sirve del lenguaje figurado o metafórico, que expresa su mensaje mediante palabras que elevan al ciprés a la categoría de elemento místico.

Tipo de composición: Corresponde al modelo clásico llamado soneto, compuesto por dos cuartetos y dos tercetos, con versos endecasílabos y rima perfecta. Esta forma poética se acomoda excelentemente al propósito del yo poético de contemplar y elevarse



espiritualmente al igual que el ciprés de Silos, el cual apunta hacia el cielo.

Movimiento literario: Modernismo y vanguardismo

Desde el punto de vista formal, Gerardo Diego utiliza el soneto, lo cual es conforme a la renovación consolidada por el Modernismo.

“El ciprés de Silos”, contiene rasgos modernistas, en cuanto a que hay un evidente anhelo de perfección formal, un tema exótico, como lo es la contemplación de un árbol de ciprés; el yo poético activa su capacidad de asombro y se deleita con la presencia de un árbol de ciprés, lo cual lo lleva hacia su elevación espiritual. Además, el poema logra efectos rítmicos dentro de una variada musicalidad.

Además, el uso de imágenes novedosas es propio de los vanguardistas. Con lo cual se confirman ambas tendencias poéticas de Gerardo Diego.

Temática

El tema principal: corresponde a la idealización de un ciprés.

Tema secundario: el anhelo por mejorar, ascender hacia lo universal. El ciprés es un símbolo que representa la esperanza de encontrar un camino para el espíritu hacia lo eterno.

Estructura interna: esta se presenta en tres momentos que se complementan entre sí.

1. Es así como en un primer momento, del verso 1 al 6 se procede a describir al árbol de ciprés. Este es quien da sombra, y además motiva los sueños, las fantasías y las ilusiones; apunta hacia el cielo, como indicador de la elevación mística, la añoranza de metas altas.
2. Luego en un segundo momento, del verso 7 al 8, el yo poético se encuentra con el árbol y se refiere directamente a él (Hoy llegó a ti). Además, le indica que el alma no tiene un rumbo fijo, vaga sin dueño.
3. Asimismo, en un tercer momento (versos 9 al 14), describe todos los sentimientos que le produce

su encuentro contemplativo. Es el árbol de ciprés de Silos el que motiva al poeta a elevar su alma, a trascender hacia las alturas, hacia lo místico.

Todo el poema es una sublime personificación del ciprés de Silos, es una presencia que domina la totalidad expresiva. Es el ciprés el centro que atrae al yo poético y lo invita a elevarse hacia las alturas de la trascendencia material.

El poema hace referencia a un objeto en específico, el ciprés, el cual es representado y descrito mediante varias metáforas. Las imágenes de este árbol corresponden a una torre, un surtidor, una lanza, un chorro, un mástil, una saeta (ver versos 1-6).

Cabe indicar que la contemplación es correspondiente con las primeras producciones de la Generación del 27, cuando los poetas españoles aun no habían sido conmovidos por los horrores de las guerras.

El árbol por ser el símbolo de la espiritualidad es elevado a la condición de persona y ejecuta acciones que se indican con formas verbales de movimiento, tales como: ascender, alcanza, acongojas, devanado. Además, se indica que tiene un “loco empeño” y “delirios”.

A pesar de ello, hay un predominio de lo emotivo, hay más descripciones que acciones, hay más sustantivos y adjetivos.

Más adelante se deja la descripción y el yo poético narra cómo se siente frente al majestuoso árbol, cuenta que su alma estaba en crisis, perdida en el infinito y en el desasosiego y fue la contemplación del árbol de ciprés el que le devolvió la paz. Utiliza para ello el pretérito (llegó), lo cual es básico en toda narración.

El deseo de ascender y trascender se manifiesta en los términos indicadores de altura, tales como ascender, torre, verticales. Las metáforas “negra torre”, “arduos filos” refuerzan el símbolo ascensional.

Es el ciprés de Silos el que invita con su imponente entusiasmo a elevar el alma del yo poético hacia la verticalidad, lo cual representa lo místico. El ciprés y el poeta se unen al final del poema por su deseo fervoroso de subir. (Véase el último terceto el cual resume la posición extasiada del poeta).



Cabe resaltar que el yo poético a partir de las características reales de un árbol, construye todo un universo conmovedor, hecho de metáforas e imágenes vivas; transforma esa realidad observada en una entidad poética vibrante y plena de lirismo.

Nótese en el segundo cuarteto que hay una contraposición de imágenes: el alma del yo poético está perdida, sin rumbo, es peregrina en una ribera, es decir que el recorrer la vida como un río, da pie a lo humano, lo poco trascendente; ello contrasta con la descripción erguida del árbol de ciprés, pues al apuntar este al cielo, a las estrellas, representa la posibilidad de que el alma encuentre la paz en lo místico, lo cual se representa con la elevación de los objetos.

Código apreciativo

El yo poético se abandona a la contemplación de un ciprés, lo cual le permite expresar sus sentimientos y deseos de ascender espiritualmente. Describe al ciprés como símbolo de su alma que desea elevarse como el árbol por encima de la realidad.

Figuras literarias

- ▼ **Aliteración:** “Como tú negra torre de arduos fillos,/ejemplo de delirios verticales,/ mudo ciprés en el fervor de Silos”. La sonoridad se debe al uso repetido del fonema //.
- ▼ **Hipérbole:** “Chorro que a las estrellas casi alcanza”
- ▼ **Epítetos:** “negra torre” y “arduos fillos”
- ▼ **Metáforas:** “mástil de soledad, prodigio isleño”; “torre de arduos fillos”; “flecha de fe”; “saeta de esperanza”; “delirios verticales”
- ▼ **Prosopopeya:** “...que acongojas el cielo con tu lanza”.

Figuras de construcción

- ▼ **Reiteración:** “y ascender como tú, vuelto en cristales./Como tú negra torre de arduos fillos”.

Hipérbaton: “Hoy llegó a ti, peregrina al azar, mi alma sin dueño”.

Conclusión

“El ciprés de Silos” es un soneto muy valorado ya que, a pesar de la sencillez de su lenguaje, transmite sentimientos trascendentales, como lo son el deseo del ser humano de alcanzar la quietud espiritual, trascender de lo humano hacia lo místico. Hay un anhelo consciente del ser humano por la contemplación y la búsqueda de la salvación del alma del caos y la incertidumbre, porque la verdad de esta se encuentra en las alturas.

En este poema en su forma y fondo se conjugan elementos contemplativos, vanguardistas y tendencias modernistas.

EJERCICIO

1. Busque en el diccionario devanar, prodigio, saeta, peregrina, señor. Relacione los significados de estas palabras con el contenido del poema.
2. Encuentre y ejemplifique al menos dos características vanguardistas del poema “El ciprés de Silos”.
3. Explique por qué se dice que el tipo de composición del poema “El árbol de Silos”, es el soneto.
4. Escriba las metáforas que expresan la verticalidad del ciprés.
5. Analice la medida y la rima del poema.
6. Escriba los versos en los cuales se produce el encuentro del ser humano con el ciprés y en los que el yo poético desea fusionarse y ascender con él.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DE “LA AURORA” DE POETA EN NUEVA YORK, FEDERICO GARCÍA LORCA

El autor, vida y obra

Federico García Lorca nació en Fuente Vaqueros, España, en 1898, murió en Víznar, en 1936. Fue poeta y dramaturgo. Realizó estudios superiores en la Universidad de Granada, donde incursionó en las áreas de filosofía y letras y obtuvo su licenciatura en Derecho. Ahí también hizo amistad con Manuel de Falla, quien ejerció una gran influencia en él, pues le transmitió su amor por el folclore y lo popular.

A los 18 años, en 1919, se instaló en Madrid, en la Residencia de Estudiantes, donde conoció a Juan Ramón Jiménez y a Machado, también cultivó la amistad con poetas de su generación y artistas como Buñuel o Dalí. En este ambiente, Lorca se dedicó con pasión a la poesía, a la música y el dibujo, además, empezó a interesarse por el teatro. Sin embargo, su primera pieza teatral, *El maleficio de la mariposa*, fue un fracaso.

En 1921 publicó su primera obra en verso, *Libro de poemas*, con la cual, a pesar de acusar las influencias románticas y modernistas, consiguió llamar la atención. Sin embargo, el reconocimiento y el éxito literario de Federico García Lorca llegó con la publicación, en 1927, de *Canciones* y, sobre todo, con las aplaudidas representaciones en Madrid de *Mariana Pineda*, un drama patriótico.

Entre 1921 y 1924, al mismo tiempo que trabajaba en *Canciones*, escribió una obra basada en el folclore andaluz, el *Poema del cante jondo*, este fue publicado en 1931. Su poesía llega a su plena madurez con el *Romancero gitano* (1928).

Formalmente, Lorca consiguió un lenguaje auténtico e inconfundible, que consiste en la integración de elementos y formas populares combinados con hermosas metáforas. Su estilo corresponde a las formas de la poesía pura propias de su generación.

Luego de este éxito, García Lorca viajó a Nueva York, ciudad en la que residió como becario durante el curso 1929-1930. Las impresiones que la ciudad imprimió en su ánimo dieron como resultado su poemario, *Poeta en Nueva York* (publicada póstumamente en 1940).

Poeta en Nueva York es un canto de denuncia social, donde genera angustia la naturaleza sustituida y aplastada por una jungla de concreto.

En 1932 Federico García es nombrado director de La Barraca, una compañía de teatro universitario. Así es que los últimos años de su vida Lorca se dedica al teatro, a excepción de dos libros de poesía: *Diván del Tamarit*, conjunto de poemas inspirados en la poesía arábigoandaluza, y el *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* (1936) esto es una elegía con imágenes de filiación surrealista.

Las últimas obras de Federico García Lorca son piezas teatrales, *Bodas de Sangre* (1933), *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín* (1933), *Yerma* (1934), *Doña Rosita la soltera* y *La casa de Bernarda Alba* (1936).

Federico García Lorca es ejecutado a inicios de la Revolución Española, el 18 de agosto de 1936, por sus ideas liberales.

Contexto histórico, cultural y literario

Federico García Lorca es una de las figuras más importantes de la literatura española del siglo XX. Pertenece a la llamada Generación del 27 y su obra contribuye de manera decisiva a la renovación tanto de la poesía como del teatro durante los años veinte y treinta.

El sistema político de la Restauración se mantiene vigente a comienzos del siglo XX con el reinado de



Alfonso XIII. España en ese entonces era un país de economía agrícola, pero la neutralidad durante la Primera Guerra Mundial permite cierto desarrollo económico con una incipiente industrialización. De manera progresiva se producen algunos cambios en la sociedad española, hay crecimiento urbano debido al éxodo rural, se consolida la burguesía, aparece el movimiento obrero que propicia una serie de conquistas sociales y económicas.

Sin embargo, los cambios generan problemas que el régimen político no logra resolver. Es por ello que se agravan las luchas sociales, aumenta el costo de la vida y la problemática humana a partir de la guerra en Marruecos. Todo esto desencadena una fuerte crisis que termina con la toma del poder político por parte de Primo de Rivera. Su dictadura se extendió de 1923 - 1930. Durante algún tiempo se restablece la paz social y una política económica proteccionista e intervencionista consigue una relativa prosperidad; no obstante, también la dictadura terminará por fracasar y la crisis económica y la conflictividad social obligan a dimitir a Primo de Rivera.

El 14 de abril de 1931 se proclama la segunda República. El periodo republicano se caracteriza por su inestabilidad política: tras veinte años reformistas, la victoria electoral de la derecha da paso al llamado veinte años oscuros; en las elecciones de 1936 triunfa el Frente Popular y el ambiente de radicalización y violencia creciente culmina con la sublevación militar del 18 de julio de 1936. Comienza entonces la Guerra Civil (1936 - 1939) que pone fin a la República; tras la guerra, se establece en España el régimen del general Franco.

Con respecto a la cultura española de comienzos de siglo, se produce una intensa renovación gracias a movimientos como el Novecentismo o las vanguardias. El Novecentismo es el movimiento cultural dominante en la segunda década del siglo.

Al respecto, los novecentistas tienen como propósito que España siga el camino de la modernidad europea y defienden en algunos de sus escritos, entre ellos los de Ortega y Gasset; el desarrollo de

un arte puro, que busque solamente el placer estético sin preocupaciones de índole políticas, sociales o religiosas y de las emociones individuales. Estas ideas encuentran eco en la literatura española de este periodo. Asimismo, los movimientos vanguardistas europeos penetran en España, a partir de intelectuales, como el ya mencionado Ortega y Gasset, o Ramón Gómez de la Serna.

Por su parte, las vanguardias defienden una ruptura total con la tradición y experimentan nuevas formas de creación artística. Movimientos como el ultraísmo, el cual recoge elementos de las diferentes vanguardias europeas o el surrealismo fueron decisivos en la literatura española de estos años. Por ejemplo, en varios poetas de la Generación del 27 (el propio García Lorca, Rafael Alberti, Vicente Aleixandre, Luis Cernuda) es notable la influencia del movimiento literario surrealista.

Federico García Lorca y *Poeta en Nueva York*

En 1929 durante su estadía en Nueva York, Federico García Lorca, sufre una crisis personal que él mismo describe como "crisis sentimental", fue entonces que se dedicó a escribir durante casi un año este famoso libro. En este periodo también editó los poemas de *Poeta en Nueva York* que luego fue publicado en 1940, cuatro años después de su muerte.

Este poemario representa la vista personal de Lorca en un mundo desequilibrado. La Nueva York industrial es para Lorca un mundo en desorden donde se enfrentan las fuerzas enemigas de la vida: la muerte, la soledad, los números y las leyes que esclavizan al ser humano y su naturaleza primitiva. Es un mundo de oposiciones, porque la muerte lucha constantemente contra la vida y la naturaleza se enfrenta al universo civilizado, materialista e inhumano. Para el poeta todo lo natural y lo vivo es sacrificado por el monstruo del mercantilismo.

Los ciudadanos ya no son individuos. El mundo de Nueva York parece un hormiguero donde la gente



es explotada por los mecanismos de la industria y el dinero. No sufren ni sienten dolor, no están ni muertos ni vivos. Solo son esclavos impersonales, ya han perdido su naturaleza aguantando su destino. El poeta se mueve angustiado entre estas muchedumbres sombrías, tétricas y misteriosas.

Poeta en Nueva York marca una ruptura en la obra de Federico García Lorca. Presenta una visión del mundo moderno que no ha tenido antes.

Por lo anterior, su estilo se le considera, ultrarrealismo, por unos, y superrealismo, por otros, debido a que presenta una visión externa y objetiva del mundo. El poeta se mete dentro del mundo poetizado para describirlo desde un punto de vista personal.

La realidad es punto de partida, pero es sometida a una profunda transformación poética, que construye un mundo no irreal, sino ultrarreal, donde se aprehende la esencia de los fenómenos de la realidad que ha servido de materia prima.

Este poemario durante los años 40, fue recibido como una obra extraordinaria de Lorca. Sorprende por su estilo distinto a sus obras anteriores. Sin embargo, más adelante los críticos indican que el poemario no presenta una esencial ruptura con el estilo general lorquiano, solo expresa una visión de mundo muy diferente, pero contiene las mismas técnicas literarias de otros textos.

Ubicación de la obra

Género lírico: “La aurora” es un poema lírico que da una visión sombría y deprimente de la ciudad de Nueva York. La aurora corresponde a la salida del sol, la cual es bella en otros lugares, no así en esta gran ciudad.

Las características del género se evidencian en la expresión de los sentimientos del yo poético ante la civilización que se enfrenta y aplasta a la naturaleza. Esto se manifiesta en versos dotados de lirismo y ritmo interior.

Movimiento literario: Surrealismo. Este poema es parte de la obra más característica de la etapa

surrealista de Lorca. El poeta viajó a Nueva York en el verano de 1929 y se encontró con una ciudad tecnológicamente muy avanzada, pero privada del contacto con la naturaleza, tanto así que es imposible ver la aurora, el amanecer.

Lorca utiliza la técnica surrealista para expresar la angustia que le produce la cultura urbana neoyorquina y el materialismo que ha degradado la naturaleza. El texto expresa, mediante visiones aparentemente incoherentes, toda la desesperación que Lorca percibe en la ciudad de Nueva York. Las visiones giran en torno a las ideas de suciedad (cieno, negras, podridas...), de violencia (huracán, enjambres furiosos, taladran devoran, cadenas y ruidos...) y dolor (no hay mañana ni esperanza, gime, angustia, sudores, naufragio de sangre...).

Métrica: verso libre. La métrica es irregular. En los primeros versos no se puede encontrar ninguna regularidad. Pero los doce versos que suceden a los ocho primeros son todos de catorce sílabas. Estos versos alejandrinos constituyen los medios adecuados para expresar ideas de carácter reflexivo o trascendente.

Asimismo, este poema se construye como un cuadro de paisaje citadino, por cuanto tiene una visión estática de la realidad poética, a pesar de su contenido de imágenes dinámicas. Durante los amaneceres, el ser humano se enfrenta a imágenes visuales, el amanecer en Nueva York está pleno de dichas imágenes.

Además, “La aurora” presenta y describe las imágenes tanto de la ciudad y sus habitantes con un golpe de vista, en un solo tirón de texto, sin cesuras o pausas formales.

Análisis de contenido y forma

Tema central: La degradación de la aurora en la gran ciudad cosmopolita, Nueva York.

Estructura: El poema se puede dividir en tres partes principales: En los versos 1-8 se da una des-



cripción del amanecer en Nueva York. Pero la imagen que pinta no es realista sino llena de símbolos y metáforas. La segunda parte, versos 9-16, se habla de los habitantes de la ciudad. La aurora llega pero nadie se percata de ello, pues el mundo urbano es caótico, anárquico, es la selva de concreto, donde los niños son devorados por enjambres de monedas; es un mundo mercantilista en el cual mueren las ilusiones de acceder al paraíso. Aquí no hay amor y termina la esperanza. La última parte corresponde a los versos 16 al 20, esta es una especie de conclusión. Se habla otra vez de la luz de la aurora que no se puede oponer a las cadenas y ruidos de la ciudad. Por el otro lado hay personas que parecen náufragos vacilando por los barrios.

El poema se compone de cinco cuartetos, los dos primeros de una estructura semejante, y los tres últimos también comprenden una extensión semejante de los versos.

En el primer cuarteto el yo poético describe la aurora en Nueva York, dicha descripción es surrealista. Aquí el amanecer no es resplandeciente, no hay belleza, no representa la alegría de un nuevo día, todo lo contrario, tiene cuatro columnas de cieno, esta es una imagen que hace referencia a los altos edificios o rascacielos y a las chimeneas contaminantes. Nueva York tiene agua en sus alrededores, pero estas son fangosas, podridas, mal olientes. Se encuentra en ello un símbolo negativo del agua. Normalmente el agua representa vida, pero en este poema representa muerte. La suciedad física sube en chorros hasta el cielo por los cuatro puntos cardinales apenas llega el amanecer.

También las palomas, las cuales normalmente representan la paz, la pureza, la inocencia y la naturaleza, aquí tienen valor negativo. Son negras y chapotean en las aguas sucias, son semejantes a ratas, mensajeras de la muerte con malas intenciones. Se presentan como una catástrofe, como un potente y destructivo huracán.

La luz de la aurora no puede llegar a la ciudad porque la obstaculizan las columnas de cieno y un

huracán de palomas negras. Solo basta iniciar la lectura del poema para sumergirse en un mundo caótico, desprovisto de belleza, inhumano.

El segundo cuarteto (versos 5-8) continúa describiendo, mediante una anáfora a la aurora. Esta vez se le personifica y a esta se le dificulta subir las escaleras, a pesar de que esa es la ley natural. Busca nardos entre las aristas haciendo alusión a la arquitectura vertical. Las flores son símbolo de la naturaleza. El texto no da respuesta si la aurora las encuentra pero el lector puede imaginárselo: En este mundo no existen flores, la búsqueda tiene que ser infructuosa.

En los siguientes dos versos el yo poético deja de describir la aurora y habla de la gente de la ciudad. Véanse los versos 9 y 10: “La aurora llega y nadie la recibe en su boca/porque allí no hay mañana ni esperanza posible”.

La gente no se percata de que llegó la aurora, ni tampoco le interesa. Se presenta la imagen religiosa de la boca que no recibe la aurora, como una alusión a la hostia consagrada.

En los versos siguientes se habla que no hay esperanza ni futuro. A veces “las monedas en enjambres furiosos que taladran y devoran abandonados niños” (versos 11-12). Esto indica que el materialismo es aplastante produce pobreza y abandono en los seres más vulnerables.

“Los primeros que salen comprenden con sus huesos que no habrá paraíso ni amores deshojados: ...saben que van al cieno de números y leyes/a los juegos sin arte, a sudores sin fruto” (versos 12-16).

La gente no se hace ilusiones: Ya han entendido que lo que les espera no es el paraíso sino que tendrán que trabajar como esclavos en el caos de números y leyes. Otra vez aparece la imagen del cieno donde uno no se puede mover libremente ni respirar. El juego ya no tiene su función auténtica, es una acción sin naturaleza. Además el trabajo es inútil, no tiene meta.



Otra vez se observa la ausencia de naturaleza. Tanto la naturaleza como la infancia representan el paraíso perdido de Nueva York. La infancia está destruida, la naturaleza es caótica, el agua está contaminada, los insectos son criaturas crueles y los frutos no pueden existir en este ambiente. Todo lo humano y natural ha sido sustituido por números y leyes. En Nueva York no hay amor ni esperanza.

Además: “La luz es sepultada por cadenas y ruidos/en impúdico reto de ciencia sin raíces (versos 17-18).

Según los anteriores versos la luz de la aurora está encadenada y enterrada por los ruidos y la ciencia. En el verso dieciocho se expresa una profunda desconfianza ante las ciencias. No se niega la ciencia, sino aquella que carece de “raíces”. La ciencia sin raíces es la que no permite la armonía entre la naturaleza y el ser humano. Hay un evidente enfrentamiento entre naturaleza y ciudad, son elementos contrapuestos y en pugna.

“Por los barrios hay gentes que vacilan insomnes como recién salidas de un naufragio de sangre” (versos 19-20).

El día comienza y la gente no está despierta. Vacilan como autómatas por sus barrios, soportando su cruel destino. En este mundo no hay sueño ni sueños. La gente vaga como marineros sin puerto, náufragos que siguen vivos pero es una vida sin sentido, sin objetivo.

En cuanto a la morfología y la sintaxis del poema se puede confirmar que hay predominio de los sustantivos, muchos se refieren a la naturaleza. Por ejemplo, aurora, huracán, palomas, aguas, nardos, enjambre, fruto, etcétera. Dichos sustantivos están acompañados de adjetivos con connotación negativa. Ejemplo: negro, podrido, inmensa, furioso, abandonado, deshojado e impúdico, furioso, entre otros. Todo ello contribuye a expresar la visión caótica del yo poético.

Lorca también utiliza la negación en sustantivos abstractos, no hay amor, no hay esperanza, esto manifiesta el desequilibrio, la angustia y soledad.

Figuras literarias:

- ▼ **Sinestesia**; “La aurora llega y nadie la recibe en su boca” y “la aurora de Nueva York gime”; la aurora se trata de un efecto lumínico del cielo el cual se capta con la vista, al decir que nadie la recibe con su boca se cruzan las experiencias sensoriales.
- ▼ **Hipérbole** como en: “huracán de negras palomas”. “La luz es sepultada por cadenas y ruidos”.
- ▼ **Prosopopeya**: “La aurora de Nueva York gime”.
- ▼ **Metáfora**: “Cieno de números y leyes”.

Figuras de construcción:

- ▼ **Aliteración**; se da por ejemplo en el uso de la “n” y la “m”; así como de consonantes sin especial recarga vibrante. Esto, de todas formas, no facilita la lectura del poema: Con la presencia de parejas de consonantes (“enjambres” v.11, “podridas” v. 4, “taladran” v.12, “naufragio” v. 20, “negras” v.3, etc.) y la ya de por sí prolongada pronunciación de la “m” y “n”; se consigue un tono angustioso y lento, complicado, como si se tratara de la ambientación de la obra.
- ▼ **Anáfora**: Está presente en: “La aurora de Nueva York...”; en los versos 1.º, 5.º y en parte, también 9.º. Lorca es posible que la utilizara para crear una especie de ritmo musical; claro pero que rápidamente perdiera la intensidad, como la aurora.
- ▼ **Encabalgamiento**: “Los primeros que salen comprenden con sus/ huesos”.

Código apreciativo: El poeta tiene una visión pesimista de la vida en la gran ciudad de Nueva York, lo cual manifiesta con imágenes negativas y en extremo dramáticas. “Por los barrios hay gentes que vacilan insomnes/como recién salidas de un naufragio de sangre”.



Conclusión

“La aurora” como poema es mucho más que una expresión de los sentimientos del poeta durante su estancia en Nueva York. Es su crítica a la separación del ser humano de la naturaleza, constituye una denuncia hacia el mundo de las grandes ciudades, mercantilistas e inhumanas, es una denuncia a la contaminación que produce la industria moderna. Nueva York es la ciudad donde el caos y el desequilibrio se tornan evidentes. Federico García Lorca utiliza estas imágenes para expresar un punto de vista pesimista con respecto a la gran ciudad, a la industria la ciencia y el materialismo de la civilización en general. El resultado es este texto polémico y fascinante, pues con figuras literarias de gran fuerza se expresó la disconformidad ante un mundo caótico, apocalíptico, cuyas reflexiones se encuentran vigentes aún en pleno siglo XXI.

EJERCICIO

1. Identifique en el texto literario “La aurora”, al menos tres características del surrealismo. Ponga ejemplos.
2. Analice, al menos tres figuras literarias que se relacionen con aspectos negativos de la vida en la gran ciudad de Nueva York. Argumente.
3. ¿Considera que los planteamientos de Federico García Lorca en el poema “La aurora” tienen vigencia hoy en día? Explique con tres razones.
4. Explique con tres razones, la relación que se establece en el poema entre forma y contenido.
5. ¿Qué aspectos del poema le llaman la atención? Explique con dos razones el porqué.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DE “EL MAR. LA MAR” DE RAFAEL ALBERTI MERELLO

Generación del 27

La llamada Generación del 27 se dio a conocer en el panorama cultural español alrededor del año 1927, con el homenaje hecho al poeta Luis de Góngora en el Ateneo de Sevilla, en el que participó la mayoría de los que habitualmente se consideran sus miembros. La nómina inicial del grupo poético del 27 se limita a diez autores: Jorge Guillén, Pedro Salinas, Rafael Alberti, Federico García Lorca, Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Luis Cernuda, Vicente Aleixandre, Manuel Altolaguirre y Emilio Prados, pero hubo también muchos otros escritores, novelistas, ensayistas y dramaturgos, que pertenecen a la Generación del 27, generalmente encabezada por Max Aub a quien le siguen algunos más viejos, como Fernando Villalón, José Moreno Villa o León Felipe, y otros más jóvenes, como Miguel Hernández.

Cuando se habla de “Generación del 27”, los autores que la conforman no necesariamente deben cumplir en su totalidad todos los requisitos establecidos por el crítico alemán Julius Peterson para hablar de generación literaria, como son:

- ▼ Nacimiento en años poco distantes.
- ▼ Formación intelectual semejante.
- ▼ Relaciones personales entre ellos.
- ▼ Participación en actos colectivos propios.
- ▼ Existencia de un “acontecimiento generacional” que aglutine sus voluntades.
- ▼ Presencia de un “guía.”
- ▼ Rasgos comunes de estilo (“lenguaje generacional”).
- ▼ Anquilosamiento de la generación anterior.

Análisis literario de la poesía

El mar. La mar

Rafael Alberti Merello (1902/12/16 - 1999/10/28)

Poeta y dramaturgo español. Nació en **Puerto de Santa María (Cádiz)**. Hijo de Agustín Alberti y de María Merello, fue el quinto de seis hermanos. Nieto de bodegueros de origen italiano proveedores de cortes europeas. Desde su infancia mostró interés por las artes plásticas. Sus inicios fueron en el mundo de la **pintura**. En 1917 se trasladaba con su familia a **Madrid**, donde se dedica a copiar pinturas en el **Museo del Prado**, vocación que prefirió al bachillerato, que jamás terminaría. Después de un período de aprendizaje con la pintura, concurre al **Salón Nacional de Otoño** y celebra su primera exposición de cuadros y dibujos en el Ateneo.

La nostalgia y el pesar por la muerte de su padre le llevaron a refugiarse en la **poesía** y dejar la pintura en un segundo plano. Su primer poema lo compone con apenas veinte años. Una incipiente **tuberculosis** le obliga a pasar algunos meses en un sanatorio de la Sierra de Guadarrama donde tiene la oportunidad de leer y afianzar su vocación literaria. Iría introduciéndose en la **Residencia de Estudiantes**, donde se relaciona con la **Generación del 27 (Dámaso Alonso, Federico García Lorca, Gerardo Diego y Vicente Aleixandre**, entre otros) En el año 1924, recibió el **Premio Nacional de Literatura** por el primer libro que publicó, **Marinero en tierra**. En 1926, se publica **La amante**, relato poético de un viaje, al año siguiente, un libro de poemas, **El alba del alhelí**. En 1929, publicó **Cal y canto**, donde aparecen influencias del **ultraísmo**. También de ese mismo año es **Sobre los ángeles**, alegoría **surrealista**. Se edita **Sermones y moradas** (1930) y **Con los zapatos puestos tengo que morir**.

Afiliado al **Partido Comunista** español, publicó hasta 1937 un conjunto de libros que denominó **El poeta en la calle**, aparecidos conjuntamente en 1938. De la misma época son sus **obras de teatro** entre las que



destaca **Fermín Galán** (1931). Más adelante escribió otras obras teatrales como **El adefesio**, de 1944 y de 1956, **Noche de guerra en el Museo del Prado**. De su poesía no política destacan **Entre el clavel y la espada**, de 1941, y **A la pintura**, de 1948. En **Retornos de lo vivo lejano**, de 1952 y **Baladas y canciones del Paraná**, libro de poemas publicado el año siguiente, incluye canciones muy cercanas a las de Marinero en tierra. El primer libro que publicó a su regreso a Europa fue **Roma, peligro de caminantes** (1968). Junto a su compañera, la escritora **María Teresa León**, se exilia tras la derrota de la República en la **Guerra Civil española**. Residió en **Argentina** hasta el año 1962, después en **Roma**, y no regresó a España hasta 1977, siendo elegido **diputado** por la provincia de Cádiz. Narra su vida durante los años de destierro en **La arboleda perdida** (1959 y 1987). Entre la obra posterior a su regreso a España, destaca el libro de carácter erótico, **Canciones para Altair**, publicado en 1989.

Contrajo matrimonio en segundas nupcias con **María Asunción Mateo**, quien le acompañó y representó durante sus últimos años. Rafael Alberti falleció en su localidad natal de Puerto de Santa María.

Contexto socio histórico: En Europa, los años veinte fueron de prosperidad económica y el ambiente intelectual estuvo marcado por las vanguardias. En 1919, el triunfo de la revolución Rusa promueve el surgimiento de los partidos comunistas en toda Europa. En España se da la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) y el fascismo europeo comienza en Italia con Mussolini en 1922.

El mar. La mar.

El mar. ¡Sólo la mar!
 ¿Por qué me trajiste, padre,
 a la ciudad?
 ¿Por qué me desenterraste
 del mar?
 En sueños, la marejada
 me tira del corazón.
 Se lo quisiera llevar.
 Padre, ¿por qué me trajiste
 acá?

Ubicación de la obra

Género literario: Lírica, es breve, posee musicalidad, carácter subjetivo, escrita en verso, presenta un hablante lírico y predominio de lo estético.

Movimiento literario: Generación del 27. Este término alude a un grupo de poetas españoles que comenzó a manifestarse alrededor de 1927, cuando se cumplieron trescientos años de la muerte de Góngora (representante medular del Siglo de Oro) y varios escritores se reunieron en el Ateneo de Sevilla para rendirle un homenaje.

Características:

1. Combina la tradición y modernidad (expresa la influencia clásica, pero recupera lo popular).
2. Utiliza estrofas tradicionales y clásicas, pero también el verso libre.
3. Intenta encontrar la belleza a través de la imagen y lo simbólico.
4. La metáfora es su figura clave.
5. Es anti realista y anti romántica.
6. Cuida la expresión lingüística, sin dejar de ser accesible.
7. Usa un lenguaje cargado de lirismo, incluso en el teatro.

Motivo central (tema)

Añoranza del mar, es decir, de su pueblo natal: El Puerto de Santa María, Cádiz. El yo lírico expresa en este poema una enorme nostalgia hacia el mar, como símbolo de pureza y libertad, lo ve como un lugar deseado y añorado al que quisiera regresar. El mar representa la alegría y aventura de su niñez que dejó olvidada al irse a la ciudad; ve al mar con cierto amor y a la vez tristeza y desea volver al mar, y a su niñez a la vez.



Explicación del poema

Este poema de Rafael Alberti pertenece a su libro *Marinero en tierra*, publicado en 1924 y con el que obtuvo el Premio Nacional de Literatura. El poeta sueña con el mar y pregunta a su padre por qué razón vinieron a la ciudad y abandonaron su pueblo marinero. Extraña el mar de Cádiz y le pregunta a su padre por qué le llevó lejos de su querida tierra a Madrid, a la gran ciudad. En los dos primeros versos, se ve la alternancia de géneros del sustantivo *mar*. En general el sustantivo **mar** se utiliza en **masculino** en la lengua culta: *el mar*. Sin embargo, es muy típico que los marineros y la gente que vive en la costa lo utilice en **femenino**: *la mar*, con un claro **valor expresivo y afectivo**. Mediante esta alternancia, Alberti se ve navegando entre **dos mares**: el entendido por la gente de la ciudad donde él vive –*el mar*– y el que siente como suyo, como niño que nació en el Puerto de Santa María (Cádiz) –*la mar*–. El poeta duda pero finalmente escoge **la mar**, en femenino: *¡Solo la mar!*, porque, como el propio libro al que pertenece el poema, indica, el autor se siente un **Marinero en Tierra**. En los versos «*En sueños la marejada/ me tira del corazón/ se lo quisiera llevar*». Hace referencia a esa **marejada**, corriente que le arrastra hacia el mar y que hace que, en sus sueños, su corazón vuelva al mar, a sus recuerdos, a su niñez, a los sitios donde ha vivido realmente feliz.

Código apreciativo:

El yo lírico presenta sentimientos de nostalgia por haber dejado su juventud y niñez en el mar, muestra dolor por estar atrapado en la ciudad lo que simboliza su edad adulta. Es el recuerdo de su infancia marinera y la oposición de su juventud urbana. El yo lírico transmite un sentimiento de acercamiento al mar y de pasión, quiere formar parte de él y regresar a su vida anterior.

Estructura

Es un poema de once versos anisosilábicos (Se aplica a la estrofa o composición que está formada por versos con distinto número de sílabas), de arte menor, con predominio del octosílabo, estructurados en cinco estrofas, separadas por espacios en blanco. Cuatro de las estrofas son de dos versos y la cuarta tiene tres versos y rima asonante en *á* en el último verso de cada estrofa. Esta métrica irregular y las estructuras paralelísticas sitúan el libro en la línea neopopularista, de recuperación de la poesía de cancionero de los primeros años de la generación del 27, a la que el poeta perteneció como uno de sus miembros más activos.

Figuras retóricas

De construcción

▼ Reiteración:

“*El mar. ¡Solo la mar!*”

▼ Anáfora (-Esta se da por estrofas)

“*¿Por qué me trajiste, padre, a la ciudad?*”

“*¿Por qué me desenterraste del mar?*”

▼ Encabalgamiento:

“*¿Por qué me trajiste, padre, a la ciudad?*”

▼ “*¿Por qué me desenterraste del mar?*”

▼ “*En sueños, la marejada me tira del corazón;*”

Literarias

▼ Metáfora:

“*¿Por qué me desenterraste del mar?*”



▼ **Prosopopeya:**

“En sueños, la marejada
me tira del corazón;”

EJERCICIO



A. Realice los siguientes ejercicios

1- Lea la siguiente poesía de Rafael Alberti

Retornos del amor en la noche triste

*Ven, amor mío, ven, en esta noche
sola y triste de Italia. Son tus hombros
fuertes y bellos los que necesito.
Son tus preciosos brazos, la largura
maciza de tus muslos y ese arranque
de pierna, esa compacta
línea que te rodea y te suspende,
dichoso mar, abierto playa mía.
¿Cómo decirte, amor, en esta noche
solitaria de Génova, escuchando
el corazón azul del oleaje,
que eres tú la que vienes por la espuma?
Bésame, amor, en esta noche triste.
Te diré las palabras que mis labios,
de tanto amor, mi amor, no se atrevieron.
Amor mío, amor mío, es tu cabeza
de oro tendido junto a mí, su ardiente
bosque largo de otoño quien me escucha.
Óyeme, que te llamo. Vida mía,
sí, vida mía, vida mía sola.
¿De quién más, de quién más si solamente
puedo ser yo quien cante a tus oídos:
vida, vida, mi vida, vida mía?
¿Qué soy sin ti, mi amor? Dime qué fuera
sin ese fuerte y dulce muro blando
que me da luz cuando me da la sombra,
sueño, cuando se escapa de mis ojos.
Yo no puedo dormir. ¡Cuántas auroras,
oscuras, braceando en las tinieblas,*

*sin encontrarte, amor! ¡Cuántos amargos
golpes de sal, sin ti, contra mi boca!
¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Dime, amor mío.
¿Me escuchas? ¿No me sientes
llegar como una lágrima llamándote,
por encima del mar, en esta noche?*

2- Busque el significado de las palabras que desconozca.

3- Escriba un párrafo resumen sobre lo que trata el poema.

4- Copie del poema un ejemplo de cada una de las siguientes figuras de construcción:

Reiteración:

Encabalgamiento:

Hiperbaton:

5- Copie del poema las siguientes figuras de construcción:

Símil:

Métopora:

Prosopopeya:

6- Divida en sílabas los diez primeros versos e indique el tipo de verso que predomina.

*Elaborado por Máster Marta Pérez Campos
PROFESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA*



ANÁLISIS DE “BODAS DE SANGRE” DE FEDERICO GARCÍA LORCA

El Autor

Federico García Lorca. (5 de julio de 1898- 18 de agosto de 1936). Su verdadero nombre es Federico del Sagrado Corazón de Jesús García Lorca. Nació en Fuente Vaqueros, Provincia de Granada, España. Fue hijo de un hacendado, Federico García Rodríguez y de la segunda esposa de este, Vicenta Lorca Romero, quien fuera maestra de escuela y que fomentó el gusto literario de su hijo. Los primeros años de la infancia de Federico García Lorca transcurrieron en el ambiente rural de su pequeño pueblo granadino, para después ir a estudiar a un colegio de Almería. Estudió filosofía y letras y se licenció en derecho. En la universidad hizo amistad con Manuel de Falla, quien ejerció una gran influencia en él, transmitiéndole su amor por el folclore y lo popular.

En 1918 publicó su primer libro “Impresiones y paisajes”, costado por su padre. En 1920 se estrenó en teatro su obra “El maleficio de la mariposa”, en 1921 se publicó “Libro de poemas”, y en 1923 se pusieron en escena las comedias de títeres “La niña que riega la Albahaca” y “El príncipe preguntón”. En 1927, en Barcelona, expuso su primera muestra pictórica. En esta época frecuenta a los poetas de la Generación del 27. Su producción literaria más abundante la conforman sus poemas y obras teatrales entre las que se destacan: El maleficio de la mariposa (1921), Mariana Pineda (1927), La zapatera prodigiosa (1930), Así que pasen cinco años (1930), Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín (1933), Bodas de sangre (1933), Yerma (1934), Doña Rosita la soltera y La casa de Bernarda Alba (1936)

Ubicación de la obra

Género literario: Obra de teatro, modalidad tragedia. Entre sus características presentes en la

obra están: El destino determina los hechos que el personaje enfrentará, las escenas provocarán en el espectador, compasión, miedo o terror, deben respetarse normas sociales y éticas según el contexto socio cultural en el que está inserta la obra y tiene un final trágico o fatal.

Movimiento literario: El neopopularismo es una de las corrientes poéticas que confluyeron en la llamada Generación del 27, en la cual se ha ubicado la mayor parte de la obra literaria del autor. Esta corriente fue un movimiento especialmente andaluz, surgido como una reacción contra la literatura demasiado elitista y universalista del Modernismo y la frialdad y hermetismo de las Vanguardias. Entre las características están:

- 1- Utiliza mucho simbolismo, propio del modernismo, con un significado muy específico. **La luna** generalmente es símbolo de la muerte aunque en algunas obras su significado está más relacionado con erotismo, fecundidad, esterilidad o belleza. **El agua:** Si fluye significa vitalidad y estancada muerte. **La sangre:** Representa la vida, o derramada simboliza la muerte. **El caballo:** Personifica los valores de la muerte, la vida y el erotismo masculino. **Las hierbas:** También significan muerte. **Los metales:** Su valor dominante es la muerte, aparecen en forma de armas blancas que llevan a la tragedia.
- 2- Crea unas metáforas muy atrevidas o audaces.

Resumen de la obra

Acto primero

Cuadro primero

La obra inicia con el diálogo entre la madre y su hijo, este va a las viñas y su madre quiere que



se lleve el almuerzo, pero este insiste en que no es necesario porque comerá uvas. Cuando pide la navaja para las labores propias de la viña, se entabla la conversación sobre estos objetos, porque tienen un significado negativo para esta familia, puesto que el esposo y un hijo fueron asesinados por la familia Félix, con este tipo de armas. Para esta familia, es importante que el hombre sea de casta, es decir, no solo trabajador sino capaz de conservar la generación mediante el engendro de hijos.

La madre teme quedarse sola, pero no acepta la propuesta de su hijo, de vivir con ellos cuando se casen, porque no abandonará los restos de los familiares por temor a que uno de los Félix vaya a ser sepultado cerca de sus parientes. El hijo le recuerda que ya tiene tres años de noviazgo y cumplió con el requisito para la petición de mano, como lo es el haber comprado una viña. La madre acuerda acompañar a su hijo en esta solicitud, no sin antes dar los consejos pertinentes para la ocasión como lo son lo que debe llevar como regalo, (medias caladas) lo que ella obsequiará (pendientes antiguos de azófar) y hasta la cantidad de nietos que le gustaría tener.

El hijo se dirige al campo y su madre recibe la visita de una vecina, que le cuenta sobre la amputación causada en una máquina, a Rafael. Aquí la madre aprovecha para preguntar por la reputación de su futura nuera. Entre los comentarios recibidos, el que más le inquieta es la relación de ella, cuando tenía quince años, con Leonardo Félix, aunque en ese momento se haya casado con una prima de la novia. Aunado a esta información, se entera que la madre de la novia nunca quiso al esposo.

Cuadro segundo

La escena se desarrolla en la casa de Leonardo. Su suegra y su esposa tratan de dormir al niño, porque no había estado bien, la noche anterior. A la llegada de Leonardo, su esposa le reclama lo que las mujeres que cogían alcaparras, le contaron: Lo habían visto en los límites de la propiedad de la exnovia. Esto es

negado rotundamente con la excusa de haberse entretenido con las medidoras de trigo. Argumento que no es muy convincente porque se delata al asegurar que necesita visitar al herrero porque las herraduras del caballo se le arrancan continuamente.

La suegra e hija le dan la noticia a Leonardo sobre la próxima boda de la exnovia, lo que causa un cambio de carácter de este, aunado a los pormenores de los regalos, entregados en la petición de mano, que una muchacha vecina, les vino a contar. Todo esto se convierte en una situación no tolerable para Leonardo, quien de manera grosera e intempestiva, niega que ello sea de su incumbencia ni para su familia. La muchacha se va llorando, él sale enojado y la suegra junto con la esposa, comprenden el verdadero disgusto de su esposo, lo que conlleva dolor, celos y sufrimiento a su conyugue.

Cuadro tercero

La escena se desarrolla en la casa de la novia. Llegan la suegra y el novio. Son recibidas por la criada. Luego aparece el padre de la novia, quien hace alusión a lo costoso que le ha salido trabajar la tierra y hacerla producir, sin ayuda de más brazos, en cambio insiste en lo buenas que son las tierras del novio y sus viñas. La madre ve en esta información como una negativa del padre en aportar el dote, aunque no se dice explícitamente, y por ello le contesta que no viene a pedirle nada. Limadas estas asperezas cada uno hace referencia a las virtudes y bondades de sus respectivos hijos: “Mi hijo es hermoso. No ha conocido mujer. La honra más limpia que una sábana puesta al sol.”..., y por la otra parte: “No habla nunca, suave como la lana borda toda clase de bordados y puede cortar una maroma con los dientes...”

El pedido de mano se hace un domingo y acuerdan la fecha de la boda para el jueves, el día en que ella cumple 22 años. Proceden a llamar a la novia para comunicarle la decisión, que ella acepta. La visita concluye y la criada avisa a la novia sobre las visitas de Leonardo a las tres de la mañana.



Acto segundo

Cuadro primero

La criada arregla a la novia para la boda. La peina, coloca la corona y el azahar.

La actitud de ella, no es la de una novia alegre, sino triste y disgustada. Entre los primeros invitados aparece Leonardo, quien irrumpe en el aposento donde está la novia y se da una especie de enfrentamiento, con reclamos por la elección de un esposo por dinero, condición por la cual él había sido rechazado a pesar del sentimiento mutuo de pasión, concluyendo que el orgullo también actuó como otro elemento de esa separación. La criada insta a Leonardo a que no vuelva a acercarse a la novia, más cuando oye que los invitados se acercan con sus canticos, para acompañar al cortejo a la iglesia, que dista cinco leguas.

Llegan los invitados (Muchachas, 21, 2, y 3; mozo1, 2, y 3), en la obra son los que dan a conocer los pormenores de la boda, que viste la novia entre estos sobresale el traje negro 1900, así como los detalles del atuendo del novio.

La esposa y Leonardo no son invitados gratos para la madre, pero la intervención del consuegro se hace oportuna.

La mujer pide a Leonardo que la acompañe en el carro, pero él se niega. Discuten. Ella tiene un hijo y otro que viene de camino y sabe que el amor de su esposo no le pertenece, y ve el mismo sino de su madre, en su propio futuro.

Cuadro segundo

Regreso en casa de la novia, ahora esposa. Los primeros en ingresar son Leonardo y su esposa. El padre y la madre, por otra parte, tomar el hilo de la conversación anterior, sobre el rencor de la madre por los Félix. El padre trata de animarla hablando de los nietos, varones para labrar la tierra; hembras las prefiere ella para que permanezcan en casa y no puedan ser asesinadas. Ambos confían en que el enlace dé pronto fruto.

Entran los novios y la fiesta no se hace esperar, así como los comentarios de la concurrencia. La novia muestra indisposición y se retira sin permitir que su esposo la acompañe, y con el pretexto de que atienda los invitados.

La madre, desea regresar a su casa, pero antes de partir considera dar los consejos pertinentes para la noche de bodas, a su hijo; posición, que de haber estado vivo su padre, le hubiera correspondido.

Cundo se va a bailar” la rueda”, se percatan de la ausencia de la novia. La buscan infructuosamente, en tanto que la esposa de Leonardo, al no encontrar a su esposo, también lo ha hecho. Ella logró verlos cuando huían a caballo, abrazados y decide dar la noticia. Ante tal situación, el novio solicita un caballo para seguirlos y la madre hace ver que ha llegado otra vez “la hora de la sangre” con el enfrentamiento de los dos bandos: el novio contra Leonardo. La madre usa la siguiente afirmación” Salid todos de aquí. Limpiarse el polvo de los zapatos. Vamos a ayudar a mi hijo”.

Acto Tercero

Cuadro primero

Se describe un ambiente oscuro, una noche. Entre los personajes aparecen los leñadores 1, 2, y 3; la luna, la mendiga y un mozo. Los leñadores hacen referencia a la sangre, que se impuso, lo que será motivo de muerte. Aparecen otros elementos importantes como la luna, las verdes hojas, y el color plata en el rostro de la novia, todos predicen un desenlace fatal.

Entra una anciana cubierta de paños verde oscuros, descalza. Apenas se le ve el rostro. A modo de coro anticipatorio señala el lugar como el indicado y llama a la luna. Esta, representada por un leñador joven, con la cara blanca, aparece y en un monologo dice su intención de alumbrar en la noche oscura, así los amantes fugitivos serán encontrados, vaticina así el trágico final.



Cuando entran en escena el novio y el mozo 1.º la mendiga se sienta y se tapa con el manto. El novio se muestra desesperado por encontrarlos, escucha los ruidos de la noche. Siente en su brazo la fuerza de la venganza de su padre y de su hermano. El mozo sale de escena y queda el novio con la mendiga. El novio la interroga y ella admira su porte pero como yacente (“¡Qué espaldas más anchas! ¿Cómo no te gusta estar tendido sobre ellas y no andar sobre las plantas...?”), finalmente se ofrece a acompañarlo para localizar a los prófugos. Salen de escena mientras se escuchan los violines.

Entran Leonardo y la novia. Leonardo no quiere que se separen y ella pretende regresar y que él huya. En su pasión, ella habla de suicidarse y él la manda callar. Fue ella quien ensilló el caballo y le calzó las espuelas. Ambos se declaran su pasión irrefrenable (“Que yo no tengo la culpa, que la culpa es de la tierra y de ese olor que te sale de los pechos y las trenzas”). Quisieran actuar de otra forma pero no pueden. Los dos salen abrazados en la escena. Aparece la luna muy despacio, y una fuerte luz azul. Se escuchan violines. Se oyen dos largos gritos desgarrados que indican enfrentamiento y muerte, no representados en escena. Al segundo grito aparece la mendiga y queda de espaldas. Abre el manto y queda en el centro como un gran pájaro de alas inmensas.

Cuadro último

Este cuadro inicia con las dos muchachas vestidas de azul oscuro, devanando una madeja roja. Se presenta una habitación blanca, y por su aspecto, muy parecida a una iglesia. Una niña conversa con las muchachas, entre un tipo de canción que interpretan se deja ver que los hombres murieron (Niña: El hilo hasta aquí. Cubiertos de barro los siento venir. ¡Cuerpos estirados, paños de marfil!).

Aparecen la mujer y la suegra de Leonardo, están angustiadas por no saber lo que ha ocurrido, y aunque la esposa de Leonardo desea regresar y averiguar lo que pasó, su madre la reprende, le hace ver su nueva condición de viuda, su res-

ponsabilidad para con sus hijos, con frases tan significativas como [A envejecer y a llorar. Pero la puerta cerrada] o [Clavaremos las ventanas. Y vengan lluvias y noches sobre las hierbas amargas.] Nuevamente, en escena, la muchacha, la niña y la mendiga, hacen ver lo sucedido y concluyen con la siguiente afirmación:” Niña: Sobre la flor de oro traen a los muertos del arroyo:” Una vecina, se encuentra la ha venido a acompañar, con el fin de que no se quede sola, la novia llega sin azahar y con un manto negro. La madre la reconoce y la golpea además de insultarla. La vecina las separa, pro la novia insiste que a eso ha venido, a que la mate por haber deshonrado a su hijo. Justifica un poco su actuar y plantea su papel como mujer-víctima de su pasión que la dominó. La madre sarcásticamente indica que ambas bo tienen la culpa, pero le recrimina el haber “tirado una corona de azahar para buscar un pedazo de cama calentado por otra mujer”. Una niña avisa de la llegada de los cuerpos y se hace referencia al poder de un cuchillo, que apenas cabe en la mano, pero el mal trajo por la muerte de dos hombres. Se quedan todas reunidas arrodilladas en el suelo y llorando.

Relación con otros textos

Texto bíblico: Sacudirse el polvo de los pies era una señal de no tener más responsabilidad por el lugar donde se había levantado el polvo, dejando así esa zona para el juicio de Dios (Mateo 10, 14; Lucas 9, 5; 10, 11; Hechos 13, 51). En la obra la madre realiza esta acción “sacudirse el polvo de los pies”, y pide a los de su bando que lo hagan, cuando salen de la casa de la novia después de saberse la huida de esta con Leonardo.

Mitología: Las parcas se las representaba comúnmente como a tres mujeres de aspecto severo y vestido con túnicas: Cloto, portando una rueca; Láquesis, con una vara, una pluma o un globo del mundo; y Átropos, con unas tijeras o una balanza. Ellas controlaban el hilo de la vida de cada mortal desde el nacimiento hasta la muerte. Se representan



con madejas de hilo y tijeras, y cuando cortan el hilo, se acaba la vida del humano. En la obra, tercer acto, cuadro último, las muchachas vestidas de azul oscuro están devanando una madeja roja. Y en el diálogo se hace referencia a la función que deben cumplir con respecto al destino de los personajes: “nacer a las cuatro, morir a las diez”. Por tanto las vidas del novio y de Leonardo, ya llegaron a su fin.

Noticia de un asesinato: Los acontecimientos trágicos y reales en los que podría basarse la obra de Lorca se produjeron el 22 de julio de 1928 en el Cortijo del Fraile, Níjar, Almería. Lorca los conoció por la prensa, si bien la escritora y activista almeriense Carmen de Burgos, originaria de Níjar, ya había escrito una novela corta sobre el suceso anterior a *Bodas de sangre*, llamada *Puñal de claveles*, que fue también inspiración para el autor granadino. **Francisco Montes Cañadas**, San Isidro de Níjar, Almería, España, 1908 - Cortijo del Fraile, Níjar, España, 1928

Uno de los principales protagonistas del crimen de Níjar, más conocido como Leonardo en *Bodas de Sangre* de Federico García Lorca. Era el primo de Francisca Cañadas Morales y esta se encontraba enamorada de él desde pequeña. Justo el día de la boda con Casimiro Pérez Pino, Francisca se marchó con su primo a caballo, para evitar así su unión con Casimiro. Más tarde fueron encontrados por José Pérez, hermano de Casimiro y Carmen Cañadas, hermana de Francisca; matrimonio que se dirigía hacia la ceremonia, a unos tres km del Cortijo del Fraile. Francisco fue asesinado con tres disparos de revólver, presuntamente por José Pérez, mientras que Carmen intentó estrangular a su propia hermana. El caso no quedó esclarecido, ya que el asesino y su acompañante iban encapuchados y, aunque según Francisca, reconoció las voces de estos, no quiso delatarlos.

Conflicto

El tema principal o conflicto se presenta en entre dos temas que se contraponen: el amor y la muerte. Por una parte el convencionalismo social impone

reglas por cumplirse en un contexto socio- económico muy rígido, sin embargo el instinto o parte no racional, conllevará al fracaso por los principios de destrucción: el despecho, la agresividad, y violencia, entre otros.

Personajes

Aparecen con nombres genéricos, a excepción de Leonardo. Esto lo hizo Lorca con el fin de darles un carácter universal, o sea convertirlos en prototipos. Se distinguen tres tipos fundamentales de personajes:

- 1- **Apolinios** (Referido a Apolo, dios de la mitología) defensores de la sociedad convencional represora. Madre, padre, criada de la novia, esposa de Leonardo y suegra de este.
 - 2- **Dionisiacos:** (Referido a Dionisio o Baco, dios del vino) personajes instintivos, irracionales (la novia, Leonardo, la luna, la mendiga)
 - 3- **Personajes corales.** Leñadores, mozos, muchachas 1,2,y 3
- ▼ **La madre.** Representa el prototipo de mujer conservadora de las tradiciones primitivas, arcaicas, ancestrales de la familia con su código del honor. Para ella la boda significa la continuidad de la generación, por eso el proceso de fecundación es lo que puede eliminar la amenaza de exterminio del núcleo familiar, ya empezado con la muerte del esposo e hijo. La sangre de sus hijos es sustancia divina por ser fuente generadora de vida, por lo tanto es sangre sagrada, implica la vida, y cuando mataron a su primer hijo, toma entre sus manos la sangre derramada y la lame con la lengua porque le pertenecía a ella por haberle costado los años de vida de su hijo.

El padre

Este hombre entiende la boda como una transacción comercial entre las dos familias, al decir que se unirán dos capitales, no tiene en cuenta los sentimientos, ve la unión sexual con fines reproductivos y la forma de mantener su casta.



- ▼ **La mujer (de Leonardo).** Entiende que su papel de esposa es un convencionalismo social, se resigna aunque no esté satisfecha con su vida. Los reclamos los hace sutilmente y sin enfrentamientos directos, aceptando ante los otros (su madre) las excusas falsas que le da su esposa ante los cuestionamientos.
- ▼ **La suegra.** Aunque no parece estar de acuerdo con la actuación de Leonardo, colabora en la resignación de su hija cuando le hace ver a esta que seguirá el mismo destino que ella, abandonada por su esposo. Al final se opone a que su hija vaya a ver lo ocurrido en la persecución y más bien le indica que su sino será responsabilizarse de sus hijos y poner una cruz en la almohada, es decir, seguir sola y guardar luto.
- ▼ **La criada de la novia.** Confidente y consejera, sabe lo de la madre de esta, cumple su función, además de criada, de nana.
- ▼ **Leonardo.** Por ser miembro de la familia de los Félix, desde el principio carga una culpabilidad por un asesinato, no cometido por él. Su condición económica fue el impedimento para ser aceptado por la novia: Se casa sin amor con la prima de esta, sin embargo viola las normas sagradas del matrimonio por seguir la fuerza de la sangre. Se ha considerado a este personaje como el símbolo del ideal de relación humana; y a pesar de continuar con su generación, tiene un hijo y otro está en camino, el castigo no se hizo esperar.
- ▼ **La novia.** Contrae matrimonio por convencionalismo y tradición, al huir con Leonardo muestra una rebeldía no vista en las mujeres de su entorno. Muestra culpabilidad por la muerte y justifica su proceder por la pasión, sin embargo al final de la obra, dice ser honrada y deseosa de morir para expiar su culpa.
- ▼ **Los leñadores.** Presagian la muerte y lo trágico, representan al coro, interceden ante la luna para evitar la desgracia, simbólicamente tratan de destruir el bosque por lo que cumplen una función muy parecida a la de la luna.
- ▼ **La luna.** Símbolo del acoso existencial de muerte, alumbrando los escondites de los amantes, y con ello no solo presagia sino que cumple su función, según la creación literaria del mundo lorquiano.
- ▼ **Las muchachas (dos muchachas y una niña).** Se identifican con las tres Parcas (divinidades del destino, Morias griegas), son hilanderas que dirigen a su antojo la vida de los hombres. Dos de ellas aparecen con un ovillo rojo, color que es símbolo de la sangre y la niña da la información de la muerte de los hombres.

Registros del habla

Literario. Aparece en toda la obra, muy especialmente en el monólogo de la luna, en las canciones y en la justificación de su conducta de la novia ante la madre: *“Yo era una mujer quemada, llena de llagas por dentro y por fuera, y tu hijo era un poquito de agua de la que yo esperaba hijos[...]pero el otro era un río oscuro lleno de ramas, que acercaba a mí el rumor de sus juncos y su cantar entre dientes”*

Culto. Se presenta en el lenguaje de acotaciones y en las conversaciones entre personajes: *“Padre: Tú eres más rica que yo, Las viñas valen un capital, cada pámpano, una moneda de plata.”*

Coloquial. Común en los parlamentos. *“Madre:- ¿Qué hace en las viñas una vieja?”*

Novio *_(Coge de una brazo a la madre):-Vieja, revieja, requetevieja.”*

Código apreciativo de los personajes

El temor de la madre como presagio del cumplimiento del destino al igual lo ve la suegra de Leonardo, con su hija, quien enfrentará un destino igual al de ella: abandonada por su esposo, y con la responsabilidad de la crianza de sus hijos.



El lutorígeno, visto en ese contexto, debe llevarlo la mujer muerta su esposo. **"Suegra_ (Enérgica). Tú a tu casa. Valiente y sola en tu casa. A envejecer y a llorar, pero la puerta cerrada. [...] Clavaremos las ventanas y vengan lluvias y noches sobre las hierbas amargas."**

Organización secuencial

▼ Lineal

"Madre-(Al hijo) *¿Cuándo quieres la boda?*

Novio-*El jueves próximo.*

Padre- *Día en que ella cumple veintidós años justos."*

▼ Perturbada

"Madre- *Cien años que yo viviera, no hablaría de otra cosa. Primero tu padre; que me olía a clavel y lo disfruté tres años escasos. Luego tu hermano; [...] Pasan los meses y la desesperación me pica en los ojos y hasta en las puntas del pelo."*

EJERCICIO

ACTO PRIMERO

Cuadro I

- 1- ¿A cuáles dos elementos de labranza les tiene aversión la madre y por qué?
- 2- Cite dos costumbres de esa época con respecto al matrimonio o relación de los hijos con sus padres
- 3- ¿Cuál regalo le llevará la madre a la novia el día que pida su mano, y qué le recomienda esta a su hijo, que le lleve de regalo?
- 4- ¿Cuáles dos informaciones le da la vecina a la madre sobre la novia de su hijo que la alarma demasiado?

Cuadro II

- 5- Mencione las razones que tiene la esposa de Leonardo para dudar de la fidelidad de este.

Cuadro III

- 6- Cite el lugar donde se desarrolla este cuadro, el nombre del producto que produce las tierras del padre y lo que se produce en los terrenos del novio.
- 7- Lea el siguiente diálogo:

"PADRE.- *En mi tiempo, ni _____ daba esta tierra. Ha sido necesario castigarla y hasta llorarla, para que nos de algo provechoso."*

MADRE.- *Pero ahora da. No te quejes. Yo no vengo a pedirte nada.*

"MADRE.- *Mi hijo es hermoso. No ha conocido mujer. La honra más limpia que una sábana puesta."*

¿Acuáles costumbres se hace alusión en la parte subrayada y cuál es el espacio socio económico que se puede identificar en el diálogo?

- 8 ¿Quién llega por la noche a visitar a la novia, quién lo ve?

ACTO SEGUNDO

Cuadro I

- 9- ¿Cuál es el primer invitado que llega a la casa de la novia y cuál reclamo le hace a la novia?

Cuadro II

- 10- ¿Cuál función tendrán los nietos o nietas, para el abuelo paterno y materno, cuando lleguen los nietos?

- 11- Lea el siguiente diálogo:

"MADRE. *Con tu mujer procura estar cariñoso, y si la notarás infatuada o arisca, hazle una caricia*



que le produzca un poco de daño, un abrazo fuerte, un mordisco y luego un beso suave. Que ella no pueda disgustarse, pero que sienta que tú eres el macho, el amo, el que manda. Así aprendí de tu padre. Y como no lo tienes, tengo que ser yo la que te enseñe estas fortalezas.

NOVIO. Yo siempre haré lo que usted mande."

¿Cuáles actitudes se dejan ver, por el diálogo de los personajes, presenta la sociedad del contexto socio cultural al que se refiere la obra?

- 12- ¿Quién descubre la huida de Leonardo con la novia y qué decide hacer el novio?

ACTO TERCERO

Cuadro I

- 13- Mencione tres personajes o elementos que simbolizan la muerte.
- 14- ¿Qué deciden hacer los fugitivos al final del cuadro y quién fue el primero o primera que tomó la iniciativa de huir?

Cuadro II

- 15- Lea el siguiente texto:

"SUEGRA. (Enérgica.) Tú, a tu casa. Valiente y sola en tu casa. A envejecer y a llorar. Pero la puerta cerrada. Nunca. Ni muerto ni vivo. Clavaremos las ventanas. Y vengan lluvias y noches sobre las hierbas amargas."

¿A quién se dirige la suegra, y cómo se interpreta la metáfora subrayada?

- 16- ¿Con cuál actitud la novia regresa donde su suegra, y cómo define ella al hijo y a Leonardo?

Bibliografía

García Lorca, Federico. Bodas de sangre. España. Editorial Nacional Madrid.

Rojas Salazar, Emilce. Géneros y movimientos literarios (2005) San José, Costa Rica. Ministerio de Educación Pública.

Bodas de sangre (Investigación sobre el Cortijo del Fraile) https://es.wikipedia.org/wiki/Bodas_de_sangre#Filmograf.C3.A modificada por última vez el 6 nov. 2015 a las 11:39.

Elaborado por Máster Marta Pérez Campos
 PROFESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DE PROHIBIDO SUICIDARSE EN PRIMAVERA DE ALEJANDRO CASONA

El autor

Alejandro Rodríguez Álvarez (Alejandro Casona) nació en Besullo, un pueblito de la provincia de Asturias, España, en 1903. Desde pequeño tenía propensión a contactar con el mundo sobrenatural y la magia. Fue maestro de profesión, dramaturgo y poeta, perteneció a la Generación del 27. Algunos críticos lo situaron dentro de la corriente denominada “teatro poético”, el cual recibió influencia directa del modernismo de Rubén Darío y de Federico García Lorca.

Estudió Bachillerato en el “Instituto Jovellanos” de Gijón, lo inspiraron a escribir textos para ser representados la lectura de “La vida es Sueño” de Calderón de la Barca y la asistencia a una representación de “La Loca de la Casa” de Benito Pérez Galdós.

Entre sus obras más reconocidas figuran: “Prohibido Suicidarse en Primavera” estrenada en México en 1937, “Las Tres Perfectas Casadas” (1941), “La Dama del Alba” (1944), “La Barca sin Pescador” (1945), “La Molinera de Arcos” (1947), “Los Árboles Mueren de Pie” (1949) “La Tercera Palabra” (1953), “Corona de Amor y de Muerte” (1955) y “La Casa de los Siete Balcones” (1957).

Durante la Guerra Civil Española se exilia en México y en Argentina, para volver a vivir en su España natal hasta su muerte a los 61 años de edad, en Madrid, en 1965.

Contexto sociocultural

El siglo XX, fue conflictivo, revolucionario y, en muchos aspectos, desagradable y, las artes, en general, y la literatura, en particular, manifestaron ese desencanto y sentido pesimista. La Primera Guerra Mundial fue una catástrofe por lo cual se dio una

inminente y cimbrada desconfianza en la ciencia y en el ser humano. A mediados del siglo, las ideas románticas escaseaban y emanaron, en consecuencia, otras que postulaban la decadencia en occidente, desde los postulados de la posmodernidad hasta el desencanto por el progreso y por la humanidad.

Alejandro Casona no escapa a ese sentimiento de pesimismo y desencanto. En 1937, instalado en México y abrumado por el conflicto bélico de su país, postuló otra visión acerca de la crisis del ser humano y publicó su obra: “Prohibido suicidarse en primavera”. En alguna medida, el haber sentido tan cercano el terror de la Guerra Civil, se ve reflejado en varias de sus obras, particularmente en este texto dramático.

Ubicación de la obra

Género literario: Drama.

La obra dramática o género teatral puede llegar a los receptores de dos maneras: mediante la interpretación de los actores sobre un escenario delante del público o a través de la lectura del texto, constituido por parlamentos y didascalias (se aplica al lenguaje teatral y se refiere a las instrucciones dadas por el autor para la representación de la obra. Es un concepto más amplio que el de acotaciones pues, aunque las incluye, también se refiere a otros elementos del texto teatral. Las didascalias incluyen las acotaciones, el listado de personajes que encabezará la obra, las distintas divisiones de la obra teatral: “actos”, “escenas”... y el nombre de los personajes delante de cada intervención).

La característica fundamental de las obras teatrales es la de estar concebidas para ser representadas, y su simple lectura no nos permite acceder a todos los signos que la constituyen como unidad significativa: se habla de elementos tales como la música,



la iluminación, los colores de la escenografía y del vestuario, el movimiento de los actores y la entonación de su voz, entre otros.

Movimiento literario: Vanguardia.

Características del vanguardismo: La característica primordial del vanguardismo es la libertad de expresión, que se manifiesta alterando la estructura de las obras, abordando temas tabú y desordenando los parámetros creativos. En *Prohibido suicidarse en primavera* se aborda un tema tabú, la muerte y lo que es más, la muerte provocada suicidio y eutanasia.

Espacio

La historia se desarrolla en la clínica de almas del Doctor Ariel, los acontecimientos transcurren en la estancia de la clínica, el lago de los ahogados, el bosque de suspensiones, la sala de gas perfumado, la Galería del Silencio, el Sauce de los enamorados, lo tétrico y frívolo se disipa con la belleza del paisaje.

En el texto literario se describe así, por uno de sus personajes: "...un Sanatorio de Almas. Aparentemente, esta casa no es más que el Club del perfecto suicida. Todo en ella está previsto para una muerte voluntaria, estética y confortable; los mejores venenos, los baños con rosas y música... Tenemos un lago de leyenda, celdas individuales y colectivas, festines Borgia y tañedores de arpa. Y el más bello paisaje del mundo... ¡Todo se le presenta aquí tan natural! "

El autor describe de esta manera, al inicio de la obra: "Amplia verja al fondo, sobre un claro jardín de sauces y rosales. El jardín tiene un lago, visible en parte, un fondo lejano de cielo azul y montañas jóvenes nevadas. En ángulo, a la derecha, arranca una galería oscura, en arco, con una pesada puerta de herrajes, practicable, sobre el dintel, una inscripción que dice: "Galería del Silencio". En frente, otra semejante, pero clara y sin puertas: "Jardín de la Meditación".

Temática

Tema central: el suicidio o la muerte provocada. Ligado a este polémico tema está el sentimiento de soledad que tienen las personas así como las consecuencias que esta tiene en sus actitudes y acciones. Sin embargo, lo más interesante de esta obra radica en que a través de su trama se da una exaltación a la vida y a todo lo bello que ella encierra.

Además, conviene mencionar que el tema de la vida se confronta con el de la muerte. Todo en la obra transcurre para la cancelación del suicidio.

Asimismo, hay una clara denuncia de los males de la sociedad: la pobreza, la falta de empleo, de amor, las secuelas de la guerra, la pérdida de seres queridos, la falta de agradecimiento entre las personas, la vejez, entre otros. Todos esos "males" son el reflejo de una sociedad enferma que lo único que estimula es el acercamiento a la muerte.

Por otra parte está la dualidad entre la realidad y la irrealidad. Esa dualidad da un aspecto más sensible, por lo que en ese aspecto se juega con una psicología inversa y la mayoría de ellos no muestran esas intenciones de suicidarse.

Organización secuencial

Tiempo histórico: Después de la Primera Guerra Mundial y antes de la segunda, la historia se desenvuelve entre 1922 y 1939.

Cronológico: Desde que fallece el Doctor Ariel y se crea el Hospital de almas hasta que Alicia y Juan se dan cuenta de la hermosura de la primavera y de la vida.

Ambiental: Un día soleado de primavera, con un frío lago que adorna las montañas.

Código apreciativo: En esta obra alternan los pasajes de tensión con algunos encuentros forzados y con destellos de humor. Alejandro Casona conduce su obra hacia un final feliz bastante predecible y de carácter edificante. En este drama humano expone



que la esperanza reside en amar la muerte porque es parte de la vida y la vida es esperanza y es ahí donde radica la esperanza de la humanidad.

Registros del habla

Lenguaje: El vocabulario empleado es el típico de la clase media, con algunos chispazos cultos provistos sobre todo por el Doctor Rodas, Fernando y El Amante Imaginario.

Argumento

Esta obra de teatro retrata un hogar suicida, el cual es una clínica en España creada por el Doctor Ariel y dirigida por el Doctor Roda que cuenta con dos ayudantes: Hans y Alicia. A la clínica llegan por error dos reporteros - Chole y Fernando - que con su alegría y pasión por la vida transforman por completo a los diferentes estados anímicos de los enfermos (La Dama Triste, El Amante Imaginario, El Padre de la otra Alicia, Juan) y los de Alicia, Hans y el Doctor Roda. Luego de una serie de encuentros y desencuentros entre los personajes que resultan entre cómicos y dramáticos, se cumple el principal y quizás único objetivo de la clínica: lograr que los enfermos se desentiendan de ese deseo de morir.

Personajes

Principales

Alicia: llega a la clínica cansada de la vida de ciudad. Está llena de vida pero no la ha disfrutado nunca. A ella la vida nunca le ha sonreído. Es la representación de la persona joven, con sueños sin cumplir y añora encontrar alguien con quien compartir su vida. Ella misma describe su dolor: "El hambre y la soledad verdaderos solo existen en la ciudad. ¡Allí si se siente uno solo entre millones de seres indiferentes y de ventanas iluminadas [...] Nunca le he pedido demasiado a la vida. ¡Pero es que la vida no ha querido darme nada! [...] ¿Sabe usted por qué

he venido aquí? [...] Es natural, en un momento de desesperación, una se mata en cualquier parte. Pero yo, que he vivido siempre sola, ¡no quería morir sola también! [...] Cuando llegué aquí ya no sentí más miedo. [...] Entonces comprendí mi tremenda equivocación; venía huyendo de la soledad...y la muerte es la soledad absoluta."

Además, para ayudar al padre de la otra Alicia comienza una relación padre-hija con él. En la escena final de la obra se vislumbra un principio de amistad o relación con Juan, lo cual podría llegar a convertirse en amor.

Chole: en muchas características (como su trabajo y su pasión desmedida) es muy similar a Fernando, y por lo tanto compatible con él. Es una joven muy alegre, impulsiva, feliz que llega a derribarse hasta el límite de querer quitarse la vida. Alicia y Chole se ayudan, y de ese apoyo nace una incondicional amistad.

Fernando: está lleno de vida, utiliza el humor, es optimista. Es feliz; está conforme con su trabajo como periodista, con su noviazgo con Chole, y con la vida que lleva, es impulsivo y afectuoso. Es un joven apasionado que disfruta su vida, lo que se pone en contraste con la mayoría de los otros personajes.

Hans: es un personaje complejo, lleva una gran carga psicológica por situaciones y vivencias pasadas. Cumpliría el papel de ayudante del Doctor Roda, pero parece ser un paciente más. La única diferencia con los demás enfermos es que no desea suicidarse, sino que disfruta del dolor de los demás y espera con ansias que alguien sea lo suficientemente valiente para matarse. Posee una personalidad fría, y es reservado. El doctor Roda lo describe así: "Mutilado de la Gran Guerra [...] del alma. [...] Ese hombre tenía una cervecería en una aldea de Lieja. Era un muchacho alegre, cantaba las viejas canciones; tenía amigos, hijos y mujer. Durante la guerra sirvió cuatro años en un hospital de sangre. ¡Cuatro años viendo y palpando la muerte a todas horas! Después del armisticio, cuando volvió a su tierra, sus amigos, su mujer y sus hijos habían desaparecido. Y la cervecería



también. [...] Hans era un hombre acabado [...] Ya no sé si lo tengo como ayudante o como enfermo.”

El Doctor Roda: es un personaje no del todo convencional. Como tal tiene características singulares y es quien maneja a lo largo de toda la obra la estabilidad de los demás personajes. Casona lo describe como “...de aspecto inteligente y bondadoso...”; “El doctor Roda, director de la Casa.” Se conoce por sus acciones, es un hombre bueno por tratar de salvar de la muerte a personas que ni siquiera conoce. Además es leal y decidido. Dedicó su vida al proyecto del Doctor Ariel. Representa al sabio, a quien sabe y tiene una explicación para todo. Se puede llegar a decir que el propio Casona se ve reflejado en este personaje.

Secundarios

La Dama Triste es quizás el más depresivo de todos los personajes de la obra, no tiene nombre conocido, es un estereotipo. En los miles de seres humanos que deprimidos por no encontrar en su vida el romanticismo necesario para disfrutarla, deciden terminar con la misma. Se trata de una mujer que desea morir, pero no se siente lo suficientemente valiente para realizar la proeza. Ella misma expresa: “... ¡Ah, morir es hermoso, pero matarse! ...”

El amante imaginario: representa a quienes se enamoran del amor, de lo que imaginan de una persona. Incluso pensó en matarse por amor a quien no amaba realmente. Imagina ser el amante de Cora Yako. Representa la ironía de la vida cotidiana reflejada por el autor. Tiene un toque humorístico.

Padre de la otra Alicia: Su historia es triste y dolorosa; es un médico que tenía una hija paralítica llamada Alicia y que al sentirse morir, para no dejarla sola decidió matarla, eso le produjo un gran sufrimiento. Sin embargo, no logra reunir el valor necesario para suicidarse, por lo tanto pide al Doctor que lo mate. Recupera las ganas de vivir al ver el gran parecido físico de Alicia con su hija.

Cora Yako: es la representación del artista apasionado. Se siente atraída por la historia del amante imaginario hasta tal punto que llega a acosarlo literalmente.

Juan: Es el hermano de Fernando y ha crecido a su sombra, pero el principal conflicto es que Juan ama en silencio a Chole y desea suicidarse para no acabar matando a su hermano

Personajes mencionados

Profesor de filosofía: nunca aparece físicamente y siente preferencia por el agua, aunque a última hora sale nadando.

Doctor Ariel: fundador de la Clínica de Almas, es un personaje que se conoce a través de las palabras del doctor Roda y de las referencias que hacen Chole y Fernando al libro escrito por el mismo antes de morir.

Figuras literarias

- ▼ **Metáforas:** “¡Era una voz de plata enredada en un alma!”; “un lago de leyenda”; “ramo de rosas con áspid, modelo Cleopatra”;
- ▼ **Símiles:** “El llanto es tan saludable como el sudor”; “Tiene usted la frialdad de un funcionario.”
- ▼ **Reiteración:** “¡No! ¡No quiero morir..., no quiero morir!”; “La ciudad... La ciudad otra vez...”
- ▼ **Prosopopeyas:** “He visto una sombra. La he oído reír”; “Aquí los árboles y las montañas, no pueden comprender esas cosas”; “...una casa fría, desnuda de cien vestidos, y con los dedos llenos de recuerdos de pieles”; “Fue como una llamada de toda mi sangre”; “El alma se tonifica al compás de los músculos”.
- ▼ **Hipérboles:** “le tomaba demasiado cariño a mis enfermos, ponía toda mi alma en ellos”; “Un día ve las manzanas nuevas estallar en el árbol”.



- ▼ **Metonimias:** “una mano amiga y un rincón caliente”; “las filas de hábitos blancos por las galerías”.
- ▼ **Epítetos:** “alegre risa”;

Intertextos

- ▼ **Artísticos:** En las paredes, bien visibles, óleos de suicidas famosos reproduciendo escenas de su muerte: Sócrates, Cleopatra, Séneca, Larra.
- ▼ **Históricos:** “En nombre de España, tomamos posesión de esta isla desierta”; “Sócrates. Siglo quinto de Grecia. Cicuta”. “Séneca. Siglo primero de Roma. Sangría...”
- ▼ **Literarios:** “...los versos de Santa Teresa: “Ven, Muerte, tan escondida/que no te sienta venir/ porque el placer de morir/no me vuelva a dar la vida”.
- ▼ **Geográficos:** “En una costa: el Cantábrico... el Báltico”

Conclusión

Esta obra de teatro tiene gran vigencia, pues trata de uno de los grandes temas de corte universal, literario y existencial: el sentido de la vida. Alejandro Casona, a partir de lo contrario a la vida, la muerte, en su forma de suicidio propone un canto a la vida, pues las personas desisten de sus propósitos de provocarse la muerte.

Ante la realidad del fin de la vida para acabar con los sufrimientos, la persona humana está llamada a mostrarse como un ser responsable y libre y escoge vivir. A esto es a lo que apuesta la obra, aceptar que existe el mal, lo denuncia pero aún ante el dolor, vale la pena optar por la vida y la dignidad de la persona.

EJERCICIO

1. Explique el pensamiento filosófico que explicita Alejandro Casona. Ponga ejemplos.
2. ¿Es el suicidio o la eutanasia la solución a los problemas, tragedias y dificultades de la existencia humana? Sí o no. Justifique con tres argumentos.
3. ¿Se identifica con algunos de los personajes de la obra? Sí o no. ¿Por qué?
4. Explique el título de la obra. ¿Le suena en alguna medida contradictorio? Justifique con tres ideas.
5. Establezca relaciones del texto literario estudiado con hechos de la vida real. Exponga con al menos tres argumentos.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DE EL CASTELLANO EN AMÉRICA DE ÁNGEL ROSEMBLAT

El autor

Ángel Rosemblat nació en Polonia; a los seis años llegó a Argentina con su familia y allí realizó todos sus estudios. Se formó con Amado Alonso en el Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires, y tuvo entre otros maestros a Pedro Henríquez Ureña; estudió luego en la Universidad de Berlín (1931-1933); en Madrid trabajó en el Centro de Estudios Históricos con Ramón Menéndez Pidal entre 1933 y 1936; en 1946 se estableció en Venezuela para trabajar en el Instituto Pedagógico Nacional como profesor de castellano y latín. En 1947 fundó la Cátedra de Filología de la Universidad Central. Se nacionalizó venezolano en 1950 y dirigió el Instituto de Filología Andrés Bello de la Universidad Central de Venezuela.

Se dedicó a investigar sobre el español de América en su modalidad venezolana, para ello elaboró un gran fichero lexicográfico de venezolanismos. Colaboró en el «Papel Literario» del diario *El Nacional* y fue redactor de la revista *Tierra Firme*.

Rosemblat fue un filólogo, ensayista e hispanista que con sus diversos estudios percibió una gran unidad en el uso del castellano culto entre Hispanoamérica y España, aunque no tanto en los usos más vulgares y coloquiales. Murió en Caracas, 11 de septiembre de 1984.

Las obras de Rosemblat

Lengua y cultura de Hispanoamérica: Tendencias actuales, 1933; *Población indígena y el mestizaje en América*, 1954; *Buenas y malas palabras*, 1960; *El castellano de España y el castellano de América*, 1963; *El Nombre de la Argentina*, 1964; *El futuro de nuestra*

lengua, 1967; *Actual nivelación léxica en el mundo hispánico*, 1975; *La primera visión de América y otros estudios*, 1969; *Nuestra lengua en ambos mundos*, 1971; *La educación en Venezuela*, 1964; *La lengua del "Quijote"*, 1971; *El criterio de corrección lingüística: Unidad o pluralidad de normas en el castellano de España y América*, 1967; *Los conquistadores y su lengua*, 1977; *Contactos interlingüísticos en el mundo hispánico: el español y las lenguas indígenas*, 1967; *La población de América en 1492. Viejos y nuevos cálculos*, 1967; *Amadís de Gaula, versión modernizada*, 1973.

Contexto sociocultural

La Escuela de Filología Española ejerció una gran influencia en la obra de Ángel Rosenblat desde su periodo de formación. En Buenos Aires tuvo como maestro a Amado Alonso y de allí arranca su interés por el español de América. En Madrid, donde estuvo de 1933 a 1937 bajo la dirección de Américo Castro, se dedicó a la lingüística americana. Participó en la publicación de la revista *Tierra Firme* durante la Guerra Civil; ello se hace evidente en la edición de las cartas que Rosenblat envió a Menéndez Pidal, conservadas en la Fundación Ramón Menéndez Pidal, también confirma la relación filológica que siempre mantuvo con el director del Centro de Estudios Históricos y con su escuela.

Ubicación de la obra

Género ensayo: texto escrito en prosa; la principal característica es que representa un punto de vista particular del autor, pues este expone su opinión acerca de un tema en particular, que puede ser filosófico, histórico o científico. En este caso aborda un asunto de índole lingüística.



Sus características son: 1) **Es subjetivo:** este ensayo se presenta como una reflexión en torno a las diferencias de tipo dialectal, variedades que se dan de una región a otra en que se usa la lengua española, específicamente en Hispanoamérica. 2) **Es breve:** El texto es breve, no son muy extensos a pesar de ser el resultado de las investigaciones de Rosemblat. 3) **Sin orden determinado.** El autor no lleva un orden determinado; dispone del material de acuerdo con su línea de pensamiento, el escritor tiene libertad de llevar el tema a su conveniencia y puede divagar por lo cual no existe un esquema preestablecido de la obra. 4) **Tema libre:** En este caso de índole científico habla jocosamente de los ejemplos diversos de uso del idioma. 5) **Va dirigido al público en general:** El autor aunque trata un tema especializado se dirige a un público en general. 6) **La estructura:** consta de tres partes que son: **Introducción:** Un breve párrafo en donde se presenta el tema a tratar, el cual es la discusión del conflicto que se da entre los distintos hablantes de los diferentes países de Hispanoamérica, entre ellos México, Venezuela, Colombia, Puerto Rico; asimismo refiere a Bernard Shaw y con este argumento de autoridad, indica que la situación no es propia solamente del español, pues también se presenta con el inglés que se habla en Inglaterra y en los Estados Unidos. Al respecto, expone: “Ha dicho Bernard Shaw que Inglaterra y los Estados Unidos están separados por la lengua común. Yo no sé si puede afirmarse lo mismo de España e Hispanoamérica. Pero de todos modos si es evidente que el uso de la lengua común no está exento de conflictos, equívocos y hasta incomprensión, no solo entre España e Hispanoamérica, sino aun entre los mismos países hispanoamericanos”.

Desarrollo: Es el ensayo en sí mismo, en donde el autor expone sus ideas y opiniones con respecto al tema. Es aquí donde inicia con la presentación de tres visiones: la del turista (caso del personaje originario de España que visita diferentes países de Hispanoamérica y se encuentra con marcadas diferencias en el uso del vocabulario y expresiones): “Los conflictos y equívocos surgen también apenas se plantea el carácter del español hispanoamericano.”

Porque alternan o se entremezclan a cada paso tres visiones de carácter distinto: la visión del turista, la visión del purista y la visión del filólogo”. Sin embargo, menciona las tres visiones pero solo desarrolla la aventura que vive el turista. Continúa su reflexión ilustrando con ejemplos los diferentes problemas que enfrenta el turista español al escuchar términos que no entiende o que le son contradictorios con los significados y usos a los que está acostumbrado. Se trata nada más y nada menos que las diferencias regionales o dialectales del uso de una lengua común, el español.

Es así como presenta ejemplos como los siguientes: “...decide irse a México, porque allá se habla español, que es, como todo el mundo sabe, lo cómodo y lo natural. En seguida se lleva sus sorpresas. En el desayuno le ofrecen bolillos. ¿Será una especialidad mejicana? Son humildes panecillos, que no hay que confundir con la teleras, y aun debe uno saber que en Guadalajara los llaman virotos y en Veracruz cojinillos. Al salir a la calle tiene que decidir si toma un camión (el camión es el ómnibus, la guagua de Puerto Rico y Cuba), o si llama a un ruletero (es el taxista, que en verdad suele dar más vueltas que una ruleta). A no ser que le ofrezcan amistosamente un aventoncito (un empujoncito), que es una manera cordial de acercarlo al punto de destino (una colita en Venezuela, un pon en Puerto Rico).” “Ricas botanas todos los días” (lo que en España llaman tapas, en la Argentina ingredientes y en Venezuela pasapalos). Ve establecimientos llamados loncherías, tlapalerías (especie de ferreterías), misceláneas (pequeñas tiendas o quincaillerías) y atractivas rosticerías (conocía las rotiserías del francés, pero no las rosticerías, del italiano). Y un cartel muy enigmático: “Prohibido a los materialistas estacionar en lo absoluto”(los materialistas, a los que se prohíbe de manera tan absoluta estacionar allí, son en este caso los camiones, o sus conductores, que acarrear materiales de construcción).”

Conclusión: El autor presenta algunas alternativas o sus propias conclusiones respecto a lo que acaba de exponer. En este caso, Rosemblat termina únicamente describiendo los problemas vividos por el turista español en los diferentes países de Hispanoamérica.



noamérica y no ofrece soluciones, pues en realidad no las hay. Los diferentes usos están ahí en boca de los hablantes y para comprenderlos se debe tener conocimiento del contexto de cada país o región. Se deduce de la lectura que no hay un país o región que se libre de la diversidad en los usos, incluso en España se dan. No hay un uso mejor ni peor, los hablantes cuando buscan expresarse de manera natural asumen los significados y formas que le son más apropiados para la comunicación. El ensayo termina así: “Las aventuras de su español le enseñaron a nuestro turista la discreta virtud del silencio. En Buenos Aires aprendió a agarrar el tranvía como en Venezuela a botar la colilla y en México a pedir blanquillos. En Buenos Aires un amigo le dio una extensa lista de palabras que no se pueden pronunciar en buena sociedad o en presencia de damas, y fue contraproducente, pues las expresiones más anodinas se le contaminaban de mala intención (en ese terreno es preferible la más absoluta ignorancia, o inocencia). Ya en Venezuela le habían aconsejado no preguntar a nadie por su madre (hay que preguntar por su mamá, hasta un anciano) y contado que en los colegios ni siquiera se puede mencionar la Isla de Sumatra, porque los alumnos contestan automáticamente: ¡*La Sutra!*”

Temática:

Las variedades dialectales del español en Hispanoamérica. Plantea Rosemblat las especificidades que se dan en el español en diversos países de Hispanoamérica, lo cual lo diferencia del español peninsular.

Tono: científico y de un muy fino humor. Sus ideas son claras y amenas, las anécdotas del encuentro entre personas que hablan español pero que descubren diversidad en los usos idiomáticos, se torna curioso y se presenta con cierta jocosidad. Ello se logra con el uso de diálogos y transcripciones literales de las palabras y expresiones utilizadas por los hablantes. Ejemplo:

“-Le exijo que me preste cien bolívares.

-Sí me lo exige usted-exclamó colérico- no le presto ni una perra chica. Si me lo ruega, lo pensaré.

No hay que ponerse bravos. El exigir venezolano equivale a rogar encarecidamente (el pedir se considera propio de mendigos, y la exigencia es un ruego cortés)”.
 “-El domingo voy a ir a *Jochimilco*.

-No señor, a *Sochimilco*.

-Se desconcertó de nuevo, y como quería ver la tan ponderada representación del Edipo Rey, le dijo al ruletero:

-Al teatro Sola
 -¿Qué no será *Shola*?
 ¡Al diablo con la x! Tiene que ir a *Necaxa*, donde hay una presa de agua y, ya desconfiado dice:

-A *Necja*, *Nacasa* o *Nechasha*, como quiera que ustedes digan.

-¿Qué no será a *Necaxa*, señor?”

Relaciones entre el emisor y el receptor:

Hay una clara invitación del autor a informarse acerca de las variedades regionales, particularmente las formas del español hispanoamericano para no entrar en conflicto. Si el hablante no conoce el contexto, es mejor que se quede callado.

“-Señorita, tiene usted cara de vasca.

¡Mejor se hubiera callado! Ella se puso de pie y se marchó ofendida. La vasca es allá el vomito, y tener cara de vasca es lo peor que le puede suceder a una mujer y hasta a un hombre”.

“Las aventuras de su español le enseñaron a nuestro turista la discreta virtud del silencio”

Registros del habla

Culto y popular. Culto en la exposición del autor y los ejemplos de habla son tomados del habla popular.



Culto: “Detengámonos en la visión del turista. Un español, que ha pasado muchos años en los Estados Unidos lidiando infructuosamente con el inglés, decide irse a México, porque allá se habla español, que es, como todo el mundo sabe, lo cómodo y lo natural”.

Popular: “Prohibido a los materialistas estacionar en lo absoluto”; “Diez mil litros de pulque decomisados a unos toreros”; “Abusado, joven, no deje los velices en la banqueta, porque se lo vuelan”.

Código apreciativo

El español de América tiene sus rasgos que lo distinguen del de España y de otras regiones de Hispanoamérica, porque su contexto es diferente. En el español de Hispanoamérica hay condiciones diversas que se relacionan con la sociedad y la cultura.

Función expresiva

Hay opiniones y deducciones derivadas de las investigaciones realizadas por Rosemblat a la realidad del español de Latinoamérica.

Función ideológica

Se aprecian rasgos de la ideología y de la visión de la lengua española de Hispanoamérica de Rosemblat. Se hacen patentes sus ideas en torno al carácter descriptivo y no normativo que han de tener los estudios filológicos, y mucho más los dialectales. Indica que se alternan o se entremezclan tres visiones de carácter distinto: la visión del turista, la visión del purista y la visión del filólogo. Obviamente la visión de Rosemblat es la del filólogo, quien se fundamenta en la anécdota que vive el turista español para describir las congojas por ignorar las condiciones del contexto de cada país.

Conclusión

El filólogo, ensayista e hispanista venezolano de origen polaco, Ángel Rosemblat presenta en su ensayo *El castellano de América*, en términos anecdóticos la experiencia de un turista español que encuentra diferencias regionales entre la lengua común de España e Hispanoamérica. Dada esta hipotética situación, describe varios términos y expresiones de diferente uso entre los diversos países hispanoamericanos. Con ello pretende informar y describir el habla, y enseñar acerca de las consideraciones que todo hablante debe tener frente a la realidad del uso del idioma.

EJERCICIO

1. Según la visión que tiene Rosemblat del español en Hispanoamérica, las diferencias en el uso del idioma son inevitables. Proponga tres soluciones para establecer una comunicación fluida entre los hablantes de los diferentes países.
2. Elabore una lista de al menos diez palabras de uso diferente entre un país y otro, tome como referencia el ensayo y aporte algunos costarricenses.
3. Comente tres datos o ideas de importancia que obtuvo a partir de la lectura de este ensayo.
4. ¿Está de acuerdo con la visión del autor? Justifique con tres argumentos.
5. ¿Cuál visión tiene usted, la del turista, la del purista o la del filólogo? Justifique.

Elaborado por Licda. Elvia Fernández Morales
ASESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA



ANÁLISIS DE EL MAMITA YUNAI DE CARLOS LUIS FALLAS

1. Contexto socio-histórico

A. Autor

Carlos Luis Fallas, quien también fue conocido como Calufa, nació en la ciudad de Alajuela el 21 de enero de 1909. Según relata el autor en su propia autobiografía, provenía de sectores sociales que hoy podrían llamarse urbano-marginales que recién abandonan el campo; criado, en lo que el mismo autor valora, como un hogar “proletario”.

No logra terminar sus estudios de secundaria y debe ocuparse en diversos oficios; finalmente, apenas con dieciséis años, marcha a trabajar a la provincia de Limón en donde labora en los ferrocarriles, en los muelles y en las plantaciones bananeras de la United Fruit Company, transnacional del banano que en los primeros años del siglo XX, ya poseía plantaciones en todo el Caribe. Será particularmente en el trabajo de la bananera donde conoce y padece las condiciones infrahumanas en que se desempeñan estos trabajadores. Ahí laboró de peón, de ayudante de albañil, de dinamitero, de tractorista y, como él mismo lo relata, “fui ultrajado por los capataces, atacado por las fiebres, vejado en el hospital.”

Luego retornará a su Alajuela donde se desempeñará como zapatero por largos años. Sucintamente, se puede afirmar que fue el dirigente sindical más reconocido en Costa Rica, además de militante y organizador del Partido Comunista de Costa Rica. Conoció la cárcel por sus actividades tanto sindicales como políticas, combatió en la guerra civil de 1948, en donde estuvo a punto de ser fusilado; fue condenado al destierro y ocupó cargos públicos como regidor en 1942 y diputado en el año 1944. Carlos Luis Fallas estuvo, sin lugar a dudas, ligado con la marcha social y política costarricense de los años treinta y cuarenta.

Carlos Luis Fallas escribió *Mamita Yunai* en 1940; su primera edición vio la luz en 1941. Esta obra ha sido traducida a múltiples idiomas y editada en diversos países de América Latina. El autor escribió además, *Gentes y Gentecillas*, *Marcos Ramírez* y *Mi Madrina*. Murió en 1966.

B. Relaciones de la obra con el contexto sociocultural

En la obra se recrea la huelga bananera de 1934, acaecida en el litoral Atlántico de Costa Rica y que movilizó a 15000 trabajadores. La efervescencia que podría imaginarse detrás de semejante movilización social no es engañosa. En efecto, los acontecimientos generados en torno a la huelga provocaron en los años treinta, acciones políticas y sociales que, sin duda, pueden calificarse de acontecimientos históricos: en el mismo momento en que se desplegaba la lucha por atender las reivindicaciones de estos trabajadores costarricenses, removieron la conciencia de la nación al denunciar ante la historia lo que ocurría en esta Costa Rica de los bananales.

Esta lucha, que alcanza su victoria a un alto costo humano, -encarcelamientos, represión y muerte- provocó significativos cambios en la sociedad costarricense. La Costa Rica posterior a estos acontecimientos -de donde deriva esta huelga su carácter de histórico- ya no fue la misma. La conciencia, el nivel organizativo y la capacidad de movilización creada en estos años, generaron cambios en el espectro social y político de Costa Rica. Los cambios jurídicos ya no pudieron resistirse. En los años futuros, se promulgaron leyes laborales y sociales como instrumentos de defensa de los trabajadores. Se puede afirmar que, de alguna manera, las repercusiones de estos acontecimientos históricos alcanzaron la guerra civil de 1948.



C. Relaciones con el género literario

En primer lugar, se puede advertir que esta obra pertenece al género de novela: un personaje a quien le irán sucediendo distintos hechos articulados en distintos escenarios y en relación con otros personajes, hasta alcanzar un desenlace. Se pueden reconocer, no obstante, elementos autobiográficos y hasta testimoniales de acontecimientos históricos reales, que la acercarían a una crónica o a un relato periodístico. En definitiva, *Mamita Yunai* corresponde a lo que se ha dado en llamar la novela testimonial.

D. Relaciones con el movimiento literario

La corriente estética literaria que se reconoce en la obra es la del neorrealismo y la literatura de denuncia social. Se trata de un tipo de literatura que, a diferencia de la literatura intimista, preocupada centralmente por recrear el universo interior de los personajes, se ocupa de recrear el universo de las relaciones sociales y luchas políticas, sus dinámicas y contradicciones; denuncia las injusticias sociales, mientras muestra el tejido socioeconómico de la época.

El neorrealismo pretende una toma de conciencia por parte del lector y no una evasión de su propia realidad; pretende que el lector eche una mirada hacia sus propias condiciones económicas, sociales y políticas en las cuales desarrolla su vida. Esta corriente no se preocupa tanto por las formas estilizadas o puristas del arte y la literatura, sino por el impacto en la conciencia de sus contenidos sociales. La eficacia de esta denuncia la mide en su capacidad de provocar una transformación o social.

Los contemporáneos de Fallas van a mostrar esta tendencia de la denuncia social. Entre los intelectuales y escritores de la época, destacan en Costa Rica, Adolfo Herrera García, autor de la novela *Juan Varela*, Carmen Lyra, autora de múltiples cuentos infantiles, Luisa González, autora del drama *A Ras del Suelo*, Joaquín Gutiérrez, autor de *Cocorí* y *Murámonos Federico*, entre otras múltiples obras, Fabián Dobles, autor de *El Sitio de las abras*, *Los cuentos de Tata Mundo* y otros más.

Algunas características del neorrealismo

1. Concede a la literatura ser medio de denuncia de problemas sociales y económicos de la clase trabajadora.
2. La intención de denuncia y el deseo de mostrar un rostro real hace que se usen textos jurídicos, periódicos y otros para convencer de la veracidad de lo que se muestra.
3. La narrativa se va alejando de la ciudad hacia el campo, a lugares solos e inhóspitos.
4. Pone en duda algunas ideas o mitos. Ejemplo: El del progreso y la civilización por medio de la protección extranjera. El mito de la legalidad, al denunciar autoridades que cometen fraude electoral.
5. Los problemas se plantean como denuncias, y se explican desde las estructuras económicas y sociales, por lo que, en realidad, se cuestiona a toda la sociedad.
6. Los personajes representan grupos sociales en contradicción, de modo que se observan sus pugnas y sus intereses.
7. Se denuncia la presencia del poder de las transnacionales, (United Fruit Company, Standard Fruit Company) a quienes se les considera como elemento ajeno, extranjero.
8. Al oponer el elemento extranjero desde una realidad desnuda, se incrementa el nacionalismo.

2. Análisis interpretativo de la obra

A. ESTRUCTURA

I. Organización secuencial:

Esta obra de Carlos Luis Fallas está organizada linealmente. Los acontecimientos respetan el orden o la secuencia cronológica, de manera tal que los sucesos son expuestos en el orden en que se dieron.



II. Registros del habla:

El habla predominante es el del voseo, típico del costarricense.

— *Mirá, hermano. El sol todavía nos da tiempo y si tenemos suerte nos podemos hacer di' algunos centavos en Andrómeda. No tenemos ni un cinco y necesitamos irnos aunque sea pa Línea Vieja. Ve a ver si te quedan fósforos.*

— *¿Sabés que tal vez tengás razón? —dijo al fin Herminio, parándose pensativo—. Vamos a necesitar dinero en Andrómeda. — Y después de examinar la caja de fósforos que usaba en una latilla, agregó—: Hay dos; los suficientes p'al tiro. Lo mejor será tirar aquella poza grande que vimos el otro día, ¿te acordás vos?"*

También se registra el habla del costarricense de origen africano que por su carácter bilingüe, intercala términos del idioma inglés.

"A lo lejos, barriendo la línea con sus grandes chancletas, aparecía la vieja de Mr. Clinton, moviendo su cuerpo deforme, monstruosamente hinchado de carne mantecosa y temblante.

Pasaba balanceándose; nos sonreía con su carota mofletuda, renegra y sudorosa, y agitando despacio sus manazas nos saludaba con una vocecilla absurdamente fina y delicada:

— *Good evening, my sons.*

— *Gur ibinin, mamá — le contestábamos, mirándola alejarse lentamente."*

Finalmente se pueden encontrar algunos registros del habla nicaragüense.

"¡Dios del cielo!, ¿por qué en vez d' echar agua no echás ron, jodido?" (p. 168).

III. Estilos:

El estilo directo es el predominante en toda la obra debido a que el narrador es un protagonista de los acontecimientos. Ejemplos:

A. Directo

"Los espíritus dicen qu'es el hombre que vive en la cumbre del monte —le dijo." (p. 84).

"¡Su alma es tan'hediondo que a las avispas les da asco picalo -le gritó Calero al negro". (p. 174).

B. Indirecto

"Me contó que hacía mucho tiempo que trabajaba en Home-Creek..."

"Me explicó que él nada tenía que ver con la política del país y luego me preguntó en qué forma pensaba llegar hasta Amure."

IV. Planos narrativos:

El plano narrativo central es único y es dado al lector por el protagonista.

V. Relación emisor - receptor:

Se trata de una relación de complicidad en la que el emisor convoca a la comunión de valores sociales y humanos al lector.

B. ANÁLISIS INTERPRETATIVO

I. Comentario general:

Las condiciones inhumanas del trabajador bananero que en Costa Rica condujeron a la gran huelga de 1934. En particular, en la región del Caribe sur de la provincia de Limón y la explotación del trabajador bananero por la compañía bananera United Fruit Company.



II. Personajes:

Mamita Yunai es un universo en el que se muestra la interrelación económica, política, social y humana de la región atlántica del país en la que está situado un enclave bananero que explota tierras y personas, de ahí que podemos afirmar que el personaje principal es, justamente, Mamita Yunai porque es la generadora de un cosmos que se mueve en torno suyo.

Claramente ese nombre remite a la United Fruit Company, como se ha explicado anteriormente, que en el momento en que se desarrolla la historia de la novela, está en proceso de abandonar esta región y se está trasladando al Pacífico sur de Costa Rica..

José Francisco Sibaja, “Sibajita” es un protagonista-narrador que hace un viaje a través de la selva de Talamanca para atender una mesa electoral, durante el cual debe resolver cantidad de obstáculos, tanto del medio ambiente, como atravesar ríos, montañas, animales peligrosos, falta de caminos, hospedaje, comida y otros, así como otros de orden cultural, étnico y lingüístico.

Durante este viaje que representa la primera parte del libro, así como en las siguientes dos, más que personajes individuales, como son el caso del mismo Sibajita, Calero y Herminio, el texto nos muestra grupos humanos migrantes nacionales y extranjeros centroamericanos que llegan a la costa atlántica (caribeña) en busca de trabajo y subsistencia, aunque no es infrecuente que más bien encuentren miseria, hambre, vicios y hasta la muerte.

Entonces, vamos a encontrar guanacastecos, nicaragüenses, hondureños, panameños, así como la pluralidad étnica propia de Limón, indígenas, negros, chinos y culíes o “blancos”; sin dejar por fuera los de nacionalidad estadounidense “gringos” o “machos” y otros contratados por la compañía de otros países, como los italianos o “tútiles”.

Todos estos personajes, a su vez, juegan un papel según su relación con la compañía:

Linieros: “*El liniero ríe ante las pequeñas desgracias porque tiene duro el pellejo. Pero las verdaderas*

penas de sus compañeros le amargan el alma. Son su propio destino.” Mamita Yunai. (154)

José Francisco Sibaja o “Sibajita” a quien ya presentamos, es dirigente sindical de los trabajadores bananeros. Inicia el relato, cuando llega como comisionado a vigilar las elecciones a la zona de Talamanca, en Limón.

Calero: Trabajador bananero nica que muere en medio de las pésimas condiciones laborales de las plantaciones bananeras. Amigo muy querido de Sibajita y Herminio.

Herminio: Amigo y compañero de Sibajita y Calero. “*Herminio estaba viejo a pesar de ser de mi edad; le faltaban casi todos los dientes, y sus ojos verdes, desteñidos, se cerraban nerviosamente como si les molestara la luz.*” (113).

Badilla: “*Algunas veces llegaba Badilla, que vivía en el cuarto contiguo al nuestro...vivía con la obsesión de que se le estaba pudriendo la cabeza...*” (129).

Negros criollos: Los negros forman parte de esta etnografía. El autor emplea varias expresiones para denominarlos: ‘raza de color’, ‘negros’, ‘morenos’ y ‘negritos’. De entre ellos destaca Chico. “*Me contó que hacía mucho tiempo que trabaja en Home-Creek, pero que, como estaba malo el trabajo, no esperaba sino una platilla para comprar cédula panameña de identidad y entonces se iría a trabajar al Canal.*” (21).

Eulogio Ramírez: “*...nació en el Guanacaste, en una hacienda de ganado, criándose entre jinetes, toros y caballos. A los dieciséis años, cuando apenas comenzaba a ensayar el suelto al compás de las marimbas y a suspirar por los ojos negros de su prima, se puso de acuerdo con otros muchachos conocidos y, siguiendo el ejemplo de miles de guanacastecos, resolvió irse a probar fortuna a los banales del Atlántico. Porque su tierra es muy alegre y sus mujeres muy guapas, pero la vida del peón durísima y los salarios miserables.*” (97).

Nicaragüenses. Entre ellos, Cabo Pancho y el nica Jerez. “*Pobres hermanos nicas. Vienen cantando, arrullando ilusiones, en busca de libertad y trabajo,*



a caer nuevamente en las manos del gringo...Sudan el suampo, sudan la montaña.” (165).

Agente de policía: “El Agente de Policía es el amo y señor de la región y ejerce un control absoluto sobre las indiadas a través de los pocos indios que saben leer y escribir...” (18).

Pastora: De las pocas mujeres que se mencionan en el texto y cuya función es la tradicional de cocinera: “La Pastora nos servía en el almuerzo un poquito de sopa, frijoles, arroz y banano.” (121).

Mandador de la compañía: Chiricano (panameño).

Empleados del gobierno: Leví, Jorge Mena, Samuel Mena.

Autoridades: don Ramón Soto: Comandante y Jefe del Resguardo de Sixaola.

Extranjeros y capataces: “el doctor”: “El “doctor” que nos mandaba de vez en cuando la Compañía en un carro dispensario, era un gringo bruto como un cerdo...De medicina sabía tanto como nosotros de astronomía y era un salvaje para tratar a la gente.” (141).

Como lo comprobará usted en la lectura de la novela, todas estas personas, hermanadas por el trabajo arduo, por las inclemencias de la naturaleza y la explotación, por sus sueños, sus amores, pero también por sus vicios, construyen el elemento humano de Mamita Yunai.

Como dice el narrador “Poco a poco sus cuerpos de acero se van convirtiendo en coyundas, hasta caer con los huesos clavados en el bananal. Huesos de nicas. Huesos de ticos. Huesos de negros. ¡Huesos de hermanos!” (165).

III. Tipo y visión del narrador:

Dado el carácter testimonial y autobiográfico ya mencionado, es obligado esperar que el tipo de narrador sea protagonista; en efecto, el narrador

está relatando los acontecimientos que le están sucediendo y en los cuales él está participando. La acción y pensamiento del narrador-personaje tiene efectos en el desenlace de los acontecimientos.

IV. Mundo mostrado:

Se trata de un mundo inclemente de explotación en donde hasta la naturaleza y las relaciones humanas toman ese carácter despiadado y hostil.

En el siguiente ejemplo se recrea la naturaleza, bajo ese tipo de percepción de inclemencia y hostilidad.

“Las nueve de la noche. Rugía el aguacero transformando la tierra en un inmenso charco. Nosotros teníamos que partir. Calero y yo, revolcando barro, como sombras perdidas en la negrura de la noche, luchábamos a brazo partido con un carro robado, hasta dejarlo montado sobre la nueva línea que iba a perderse en el corazón de la selva. En él colocamos nuestros escasos haberes, lo que nos había dejado el tútile, y a Herminio también. Todo lo tapamos con hojas de banano, el herido y los bártulos, y lentamente echamos a andar.” (p. 172).

Esta atmósfera selvática, sirve de fondo al universo de las relaciones laborales.

“Era un trabajo horrible. Perdidos entre el monte mojado; moviéndonos sobre un suelo de troncos y ramazones podridos, que se hundían con un ruido flojo al paso del cuerpo. Centenares de veces al día íbamos a parar, con ramas y troncos, hasta el fondo del oscuro pantano, con el angustioso recelo de caer sobre horribles serpientes. Con los huesos golpeados, el machete en una mano y el garabato en la otra, seguíamos, hasta ir a meter la cabeza en un escondido avispero. Y a revolcarnos después entre la espesura; cuando no era las “Chías” enormes, negras y feroces, eran unas avispillas rojizas y agresivas, que buscaban la cara para dejarla convertida en cara de monstruo.” (p. 174).



Los personajes están insertos en una atmósfera social que los hace distintos y lejanos entre sí.

“... me dirigí a la casa de mister Gordon para ver en qué forma se arreglaba el trabajo. El viejo estaba sentado en el umbral de la puerta, con la cachimba en la boca y los pies en la escala; contemplaba sonriendo las hermosas gallinas que corrían en el patio. Un negro le daba de comer a dos cerdos enormes, que gruñían amarrados a las altas y torcidas basas de la vieja casilla. Mientras hablaba con el viejo asomó a la ventana la cara lustrosa de la negra que vivía con él.” (p. 173).

V. Intertextualidad e intratextualidad:

La intertextualidad más relevante está en la canción que solía cantar Calero: “Los desheredados de la Tierra”.

VI. Código apreciativo

Por su carácter de crónica, *Mamita Yunai* constituye un relato muy directo que no requiere de mayor esfuerzo interpretativo. Es un testimonio de las condiciones infrahumanas que padecieron los trabajadores bananeros cuando el gobierno costarricense, que olvidó su carácter de tal, dejó libre las manos a las grandes corporaciones para que explotaran el trabajo costarricense. Este relato es, pues, una denuncia social.

Su mayor relevancia para la época, reside en la nueva política que impulsa el proceso de “globalización” en donde los grandes protagonistas son, de nuevo, los consorcios multinacionales que se imponen a los estados y gobiernos locales. Si ayer fueron compañías como la United Fruit Company, hoy son empresas como Intel o el Tratado de Libre Comercio, (TLC).





ANÁLISIS DE LIMÓN BLUES DE ANA CRISTINA ROSSI

Resumen Limón blues

CAPÍTULO 1

The dog dat carry bone come will carry bon ego
Proverbio jamaquino

El capítulo inicia con un epígrafe, es un proverbio jamaquino en inglés “creole”, que podría traducirse a “perro que carga huesos, o lleva huesos, siempre continuará haciéndolo”. Se narra la llegada desde Jamaica de la familia de Orlandus, setiembre de 1876. Cuentan sobre las condiciones insalubres de la travesía naviera y la manera deshumanizada de cómo fueron recibidos por la salubridad a la entrada en Costa Rica, especialmente en Limón.

Llegaron con la esperanza de encontrar trabajo en la construcción de ferrocarril, sin embargo, no estaban contratando personal. Se describe una ciudad inundada de mendigos, hombres destruidos, como producto del trabajo en esa obra ferroviaria. La persona que les alquila un rancho fue Janet Bell en Cieneguita, quien se convirtió en una buena amiga.

Nanah empieza su venta de comida en un lugar donde hay más hombres que mujeres, y para ello aprende el idioma español. En un territorio pluricultural, y es Adolfo Escobar, el gobernador quien siempre valoró sus fortalezas.

Entre los trabajos, Prince es contratado por Mr. Leiva, desmochando un cerro quien no estaba de acuerdo con Esobar por su favoritismo hacia esta población de inmigrantes. Luego Prince logra trabajar en la construcción del ferrocarril, en un campamento cerca del río Pacuare, en donde se dice que “moría un hombre por cada durmiente que se colocaba”.

Janet Bell decide irse a vivir a Cahuita y por ello Nanah la secunda. Aquí llega con su esposo enfermo,

quien mejora paulatinamente mientras ella se dedica a sembrar banano. Conoce a Teodoro Asch, comprador de cacao. Su esposo enferma nuevamente, lo que la obliga a regresar a Jamaica- Kingston, aunque su anhelo será siempre el del retorno a su finca.

Este preámbulo sirve para entender la razón por la cual Orlandus, de catorce años, ha sido llevado a Cahuita en donde se hace cargo de la finca de su madre. Él cultiva la tierra, y de las ganancias enviaba dinero a Jamaica. Jeanet, quien muere poco después y él continúa la amistad con su hijo Timothy, casado con Codilia, sus vecinos. Visita “El Anzuelo”, almacén de Bonifacio Medrano, negro procedente del North River, casado con la jamaquina Miss Bonnie. Aquí pueden leer el periódico Limón Weekly News, publicado por Mr. Woods, vicedónsul británico. Todos estos emigrantes se consideran “súbditos del rey” por lo que podían pedir la protección de la corona (Reina Victoria y Eduardo VII), en caso de presentárseles algún problema.

A Orlandus lo visitan unos hombres, quienes después de informarle que su tierra pertenecía a Minor C. Keith, según el mapa del Gobierno de Costa Rica, golpean. Decide ir a pedir ayuda al vicedónsul, pero se le informa que había fallecido ahogado cuando regresaba de Bluefields. Parte a Port Limón, Llega en un momento en que se anuncia el “Masquerade Parade”, 15 de setiembre. Se encuentra con la sorpresa que en ciertos lugares no se aceptan negros. Pregunta por la oficina de Consulado Británico, y como respuesta, lo envían a las de la “United Fruit Co”. En este lugar lo recibió un yanqui, Mc. Grigor quien después de hacerle ver que su tierra no le pertenecía por ser un terreno baldío, y que la República no quería propietarios africanos, lo echa del lugar sin escuchar sus alegatos.



La grave situación económica que enfrenta lo hace trabajar en la finca de Bearesem 4 de la United Fruit. Por las condiciones insalubres y laborales, se enferma de paludismo y regresa a Cahuita, donde Codilia lo trata de cuidar. Escucha que en el Valle de Ará la compañía extiende sus sembradíos. Viaja a este lugar y se encuentra con la destrucción total del valle por parte de los gringos, ayudados con el “Resguardo” o policía costarricense. Encuentra al jamaiquino Paulus, y su esposa Teresa, herida. Cuenta la historia de cómo les quitaron sus tierras, fueron derrotados todos los caciques que se enfrentaron y que ahora es Antonio Saldaña, el que tiene la jefatura.

El olor putrefacto de las quemadas del valle del Ará, llegan a Cahuita y esto hace que Orlandus viaje a Port Limón. A su llegada observa el recibimiento que le hacen al rey “Mistah” Keith. A su mente regresan los recuerdos tristes vividos en su infancia, en Jamaica y de cómo la llegada a Limón, correspondió a una búsqueda de oportunidades.

CAPÍTULO 3

***His left hand should be under my head
And his right hand should embrace me.***

Son of Salomon 7:3

Orlandus conoce en Limón a varios personajes, entre ellos a un powerman llamado Charles Ferguson, este tenía un negocio en Bocas de Toro y era traductor. Les hablaba a los negros del socialismo. También encuentra a Arthur Gutzmore a quien ya lo había conocido en Bearesem 4, este le propuso formar una unión de trabajadores para conseguir cambios. A Cecil Vernor Lindo Morales, judío jamaiquino, dueño de muchos comercios entre ellos “Lindo Banking House”, quien contrató a Orlandus de clerk, además le enseñan contabilidad. Samuel Charles Nation, negro nacido en Jamaica, se dice ser como el filósofo Diógenes, porque busca la identidad de los negros antillanos.

Se había cerrado el periódico de Woods, pero aparecieron dos: The Limón times, y el Correo del

Atlántico. Este último le llamaba la atención porque no se menciona en él ninguna celebración llevada a cabo por los negros. A Phillip Grant, lo conoce en el Parque Vargas, le ofrece trabajo con una paga mejor a la que tenía con Mr. Lindo y acepta.

En junio de 1909, llega a Limón, en ferrocarril un Ministro y otras autoridades de San José, para obligar a la compañía a pagar tres centavos de dólar por cada racimo exportado. Aquí le informan sobre este monopolio frutero de Minor C. Keith con el beneplácito del Gobierno de Costa Rica, este era considerado “The uncrowned King of Costa Rica” porque había hecho en la capital: obras de electricidad, teléfono, infraestructura... Sin embargo, la ornamentación del parque de Limón se la deben a dos gobernadores Lucas Alvarado y Balvanero Vargas, al igual que la construcción del tajamar.

La mujer elegante del Ministro, baja del tren y siente gran atracción por Orlandus. Este siente lo mismo. Se trata de Leonor Fernández Jiménez, esposa de Joaquín Esquivel y prima de Ricardo Jiménez Guardia. En una visita se contacta con Orlandus, quien laboraba como mandador, conciertan la primera cita amorosa en Piuta. Esta aventura se la da a conocer a sus amigos Codilia y Timothy. Les pareció bien el hecho, pero mal que su relación fuera con una paña. Al regreso se encuentra con la celebración de Masquerade Parade. Manuel Francisco Quesada, presidente municipal, había ganado el premio al mejor disfraz.

En esta misma fecha, los negros celebran que Ricardo Jiménez ganara las elecciones y esperaban que cumpliera las promesas de campaña, ya que ellos lo habían apoyado en su candidatura.

Orlandus recibe un mensaje de Leonor Fernández Jiménez de Esquivel quien lo citaba en Guácimo y lo esperaba su finca de cien manzanas que iba a cultivar de banano. Entre ellos se comentó lo poco aceptado, o casi profanación que eran para los jamaiquinos, las relaciones de hombres negros con mujeres blancas. Leonor sabía de la pérdida de la finca de Orlandus y que el vicecónsul británico era



Mc Grigor, un empleado de United Fruit. Ella acudió con Orlandus a un rito que realizaban los antillanos, participa con ellos y entre una especie de trance. A finales de mayo, Joaquín llega a esta casa, donde su esposa está con el amante. Este se dio cuenta a tiempo del sonido de las botas y logró escapar, escondido detrás de los pilotes, escucha la conversación entre los esposos, el acuerdo de infidelidad mutua, mientras fueron discretos, pero lo que no aceptó Joaquín es que su esposa tenga un amante joven y negro del que se ha enamorado. Le recrimina esta relación y la amenaza con matarlos si se da cuenta de que se siguen viendo. Orlandus, para proteger a su amada, huye como un cobarde y en esa huida logró ver un fenómeno en el cielo, al amanecer: el cometa Halley.

CAPÍTULO CINCO

The case is what is calle done of calamity. I Ching

En julio de 1910 Orlandus, se encuentra deprimido por la separación obligada, de Leonor, y fue Arthur Gutzmore quien de una manera violenta, con un puñetazo, dado intencionalmente, trata de que su amigo reaccione. Esto hace que Robinson se integre al grupo para luchar a favor de los negros, en un puesto de secretario

Empieza a trabajar con n Lindo. Celebran la Emancipación Day sin haber tenido la aprobación de la United Fruit, para ello realizan diversas actividades culturales, iniciando con un discurso del Gobernador de esa época; Rogelio Pardo. Esta acción hace que los yanquis, como represalia, fueran a las fincas bananeras a despedir a todos los trabajadores que pertenecieran a La Unión, al igual que a los que se desempeñaban en los muelles. Gutzmore, en reunión urgente, con la ayuda de un abogado redactan un documento, reclamando derechos, en un país que se supone los respeta, sin obtener respuesta del gobierno de ese entonces, Ricardo Jiménez Oreamuno. Le manifestaban las vejaciones sufridas a los negros

y acudían a las promesas electorales que había hecho como candidato. Los trabajadores despedidos no podían encontrar trabajo, pues la Compañía los tenía en una lista negra para que no los aceptaran en ninguna parte.

Por otra parte, Robinson recibe una carta con la siguiente indicación:” Quema inmediatamente esta cara después de leerla”, provenía de Leonor, manifestándole su amor junto con la amenaza de muerte por parte de Joaquín, si continuaban viéndose. Luego recibe una segunda carta de esta misma remitente, donde le comunicaba que su primo, el Presidente de Costa Rica, no puede defender a los jamaquinos porque la Compañía lo presionaba, además de obligarlo a deportar a Arthur Gutzmore, como persona peligrosa e incitador de huelgas. Por su parte Ferguson, quien había creído en las promesa de campaña, con gran rabia no acababa de asimilar la situación.

Hitehcock, gerente de la bananera, emprende acciones contra los jamaquinos y la Unión. Para ello fue a la isla St Kitts Nevis y les promete a los hombres trabajo bien remunerado en Limón. Por eso llega al puerto un barco con 725 bultos, y cada uno contiene un trabajador, sin marcas ni números. Empiezan a laborar en condiciones infrahumanas, vivían en galerones, y en situaciones insalubres.

Orlandus realiza gestiones ante el Supervisor de Salubridad, las cuales son infructuosas, y los nuevos trabajadores son enviados a los bananales donde los trataban “perramente” y les pagaban la mitad del salario, que recibieran los miembros de la Unión, despedidos. Estas condiciones ocasionan que los trabajadores emigren al pueblo de Limón, con lo que aumentan los problemas de pobreza y abandono, amenazaban con suicidarse si no los enviaban a su tierra.

Orlandus cae de nuevo en un tipo de enfermedad, parecido al paludismo y cree estar soñando lo que en realidad está sucediendo. Nathan envía mensajes a loa St Kitts, para que cuando escuchen el sonido del tambor se pongan en huelga. Robinson es atendido por Washington Sterling quien le informa



sobre la detención del reverendo Grahan, dueño del periódico Limón Times, por defender a los huelguistas, principalmente los St. Kitts, además le comenta de los avances de esta huelga. Robinson intenta levantarse y apoyar el movimiento, pero su condición empeora y debe tomar las pastillas de quinina. Pese a su estado, se levanta y se dirige a Guácimo, para apoyar e incorporarse al movimiento huelguístico. Las armas de los policías lograron vencer los palos y piedras de los manifestantes. Este se entrega y es llevado preso a la Comandancia de Limón, y su mal estado físico le valió para que lo sacaran de la cárcel, ya que no querían que ningún negro muriera preso.

Con los amigos de lucha, y Sam Nation, deciden pedir ayuda a Sir Claude Mallet, embajador Plenipotenciario en Panamá y al cónsul británico Cox. Estos no los ayudan sino los acusan de vagos (Cox) y que debían volver a trabajar en las plantaciones de la United y renunciar definitivamente a la Unión. Apresan a Gutzmore (secretario de la Unión) y también a Nathan. Ambos son deportados acusados de hechicería y subversión. Sterling y Ferguson, logran huir.

Por otra parte, los miembros de la Unión renunciaron al sindicato para volver a trabajar y los reverendos wesleyanos fueron deportados. Lord Olivier, gobernador de Jamaica, visita Limón, sin embargo, no realiza acción alguna para apoyar los emigrantes, y se supo por el periódico Limón Times, que aunque el Home Government de Londres había accedido a nombrar un protector para dicha población, el Parlamento de Jamaica se opuso y jamás se logró.

Orlandus recuerda lo acaecido cuando él tenía siete años, en Kingston, Su madre sacó a su vieja muñeca Yumma. Luego sufre una especie de alucinación donde ve cómo al rey Keith, se le queda atrapada su esposa, en un ascensor. Busca a San Nation y le narra lo sucedido en la especie de sueño, y en realidad este le confirma que hace 25 años a la señora de Keith le sucedió lo del sueño y luego le dio amnesia.

La organización secuencial perturbada se da cuando Orlandus recuerda la época en que apareció

Marcus Garvey preguntando por el consulado, se describe como un “negro elegante, de empaque grueso y baja estatura”. En la conversación Orlandus le hace ver el abandono de la Corona Británica, la soledad de los negros y que para las leyes costarricenses, los negros son africanos. Ideas que refuta Garvey, quien insiste en la cantidad de cuatrocientos millones de negros, va en contra de las ideas de soledad e insiste en la creación de una gran flota negra, como la del barco Great White Fleel.

Garvey insistía en ser huésped en Costa Rica y en pertenecer a una Corona Británica. Fue acusado en 1911 de ladrón, principalmente para vengarse de las ideas expuestas en el periódico la Nación de Salomón Zacarías Aguilera. Orlandus acudió a Phillip para liberar a Garvey, defiende la intensidad de Garvey, pero Phillip le recrimina que él no debe pertenecer al grupo de negros llamado Cabo Myal ni al Balm Yard de Mamie Briggs, sacerdotisa revival. Además que se aleje de Garvey y de los tambores. Garvey sale de la cárcel y se va a Bocas del Toro. Regresa a Limón y trata de convencer a Orlandus de la importancia de los negros para la Corona Británica, lo cual es rechazado enérgicamente por este.

Orlandus recibe un telegrama de su madre, anunciándole la enfermedad del padre y una carta de Leonor despidiéndose de él. Lee esta última y antes de partir a Kingston, en una corriente de agua, enseñanza de Nanah, para sellar las promesas. La guarda en el bolsillo para dejar de pensar para siempre en ella.

CAPÍTULO SIETE

***Man you can't beat,
you have fe call him fren.
Proverbio jamaquino***

Orlandus se encuentra en Kingston y ya un doctor, recomendado por Garvey, ha visto a su padre. Nanah hace **recuerdos** de la época cuando su hijo sirvió al escocés, el abuso sexual cometido por este y la forma de vengarse su madre por medio de una



ceremonia vudú. También recuerda la diferencia de creencias entre sus padres y la forma en que su madre logra hacer que se respete las suyas y más si estas se refieren a las hierbas y curas de enfermedades.

En 1914 Orlandus recibe carta de Marcus Garvey, motivándolo a unirse a su cruzada para cambiar el trato y darle la posición que se merecen los negros en el mundo, idea que comparte, aunque considera sus conocimientos personales poco apropiados. Es informado de la labor de Robert Love, de Bahamas, pastor anglicano y médico. Era el fundador de la Fabian Society y del periódico Advocate. Anunciaba la última conferencia por su estado de salud. Robinson asiste a este evento con ávidos deseos de aprender y conoce a Irene Barret, mulata de 22 años, maestra, de ojos verde grises, hija de padre jamaicano emigrado a Cuba y de madre dominicana. Entre los familiares de Irene se mencionan a Mr Barret padre de esta, la tía Jesusa y su prima Talita. Además de los dos gatos: Crispín y Matildo. Le propone matrimonio y la idea de vivir en Limón. Le cuenta a Irene lo que había vivido en Cahuita, como fue la pérdida de la finca de su madre, las vicisitudes enfrentadas para enviar dinero a su familia, ocultar este triste suceso a su progenitora y la amistad con Marcos Garvey.

Después del matrimonio, regresan a Limón en un trasatlántico, en clase económica con otros negros, ya que en primera clase viajaban turistas de Nueva York y un grupo de costarricenses, llamado por Orlandus, "raza heterogénea" Entre los pasajeros viene Leonor, con quien este intercambia miradas y ambos quedan estupefactos. Actitud que Irene percibe además del trato irrespetuoso que recibió de los personeros de aduana, cuando ingresan al puerto.

Nation (Samuel Charles Nation Kinloch), visita a los recién casados e invita a Orlandus a trabajar en el diario The Times. Informa a este sobre el nuevo gerente de la compañía de la Northen, Mullins, ya que Hitchcok se había ido.

Por su parte Irene, por carta, cuenta a su prima lo sucedido, lo que le llama la atención del lugar como la constante llegada de gentes de diversas

nacionalidades, lo antihigiénico que le resultan los lavaderos públicos, lo poco comunicativo que se ha vuelto su esposo, sumido en lecturas, e inserto en el periódico donde trabaja con Nation.

En el periódico The Times se anuncia la oferta de La Atlantic Fruit Co, para la compra de fruta (bananos) que producen los pequeños agricultores de la zona y a mejor precio que el ofrecido por la United. Atraídos por esta oportunidad, don Cecil Lindo piensa vender sus fincas a esta nueva compañía, incluso bajo la advertencia de Orlandus en cuanto al compromiso adquirido que tiene con la United hasta 1914.

Las represalias de la United no se hicieron esperar contra los agricultores, ya que sus parcelas habían sido donadas a los trabajadores del ferrocarril, con la condición de que las frutas debían ser entregadas solo a la United, y por ello el tren que era un servicio público, fue negado para transportar el producto a la Atlantic. También envían matones que la emprenden a machetazos contra las frutas y mulas que la transportaban. De estas atrocidades fue testigo Orlandus, quien de regreso de Juan Viñas, paró en Estrada y se desmaya al verse incapaz de impedir tanta atrocidad; cuando se recupera se dio cuenta de que le habían robado todo lo que portaba.

Orlandus conoce al expresidente Cleto González Víquez, abogado de la Atlantic, con quien comenta las arbitrariedades de la United en complicidad con el Ejército de la República. Le cuenta a Nation, sobre el encuentro con don Cleto, y se entera en esta conversación que don Cleto no podría ser una persona muy confiable, pues de joven fue abogado de Minor C. Keith.

Pillip Grant, Nation y Orlandus acuden a Gerardo Lara Avellanos, gobernador de Limón, para que los ayude contra los abusos cometidos por la United. Este les indica que esa causa ya está en los Tribunales de Limón y dice ignorar la razón por la cual el ejército Costarricense, obedecía a Mullins.

Se da la quiebra de la Atlantic Fruit y con ello la ruina de los negros, acusados de traidores, a quie-



nes se les impidió seguir trabajando las parcelas donadas por Keith. Por su parte Cecil Lindo vende la finca, no a la Atlantic sino a la United, razón por la que Orlandus renuncia a seguir trabajando en su empresa. Es contratado por Manfred Maduro & Sons Importeres, Exporteres & Comission Merchants to Banking, Bienes Raíces y Agentes de Seguro. En esta época, Limón se encuentra sumido en la incertidumbre, desolación y desempleo. Muchos periódicos fueron cancelados o sus dueños deportados por atacar y denunciar las injusticias de la United Fruit Co. entre ellas The Times, después de la visita de Mullins y Merrit (gerente y detective de la Compañía). En 1929 la Compañía empieza a retirarse de Limón y Nation, quien había tenido que dejar el país, regresa con el nuevo periódico: The Searchlight (la linterna) con la misma idea de dar una identidad a los negros antillanos.

CAPÍTULO NUEVE

***For in much wisdom is much grief and he
that increaseth knowledge increaseth sorrow
Ecclesiastes 1:18***

1916. El temporal más la largo de la época. Orlandus trabaja en la oficina de Manfred Maduro. Las críticas hacia la Compañía se dan en esta oficina por un grupo de amigos. Recibe telegrama de Garvey, solicitándole su presencia en Kingston para el lanzamiento de su cruzada.

Ya en Kingston Orlandus debió confesarle a su madre sobre lo ocurrido en Cahuita con su finca, ante la insistencia de ella de quererse regresar. Se entera de la muerte del doctor Robert Love.

El encuentro con Garvey se dio en el Collegiate Hall, aquí dan a conocer los objetivos de La Universal Negro Improvement and Conservation Association and African Communities League. A Orlandus este nombre tan extenso no le parece y sugiere acortarlo por Universal Negro Improvement Association (U.N.I.A.). Tampoco algunos de los objetivos entre los que destacan: "Civilizar y cristianizar a las tribus

atrasadas de África", En este segundo objetivo Garvey lo alecciona cuando le hace ver que paganismo, obah, myal, pocomania, revival, y vudú son la misma cosa, y todas deben desaparecer, y al igual que estas, tampoco quiere tambores en su movimiento. El irrespeto por las creencias africanas de sus antepasados y de sus héroes, parece que no son importantes para Garvey quien pretende olvidarse de sus raíces y del habla vermicular por imitar nuevas creencias y utilizar el inglés del Imperio británico, el de la Reina Victoria. Le insiste a su amigo que la tragedia de los negros es que no leen y le informa de un proyecto ambicioso que pondrá en práctica: la creación de colegios técnicos parecidos al Tuskegee Institute e Booker T. Wahington en Albama. Iniciativa que fracasa a pesar de haberse divulgado suficientemente, pues los negros la miraron con indiferencia y solo los blancos la acogieron, no obstante las ideas de Garvey eran para Orlandus importantes; "Pónganse una meta, decidan que quieren y perseveren en eso".

Robinson regresa a Limón deprimido por el fracaso del lanzamiento de la cruzada. Ocurre un terremoto y el puerto tuvo que ser reconstruido. En una noche de luna, el matrimonio va a Portete, a bañarse en el mar, obviando las advertencias de Talita," cuando es luna llena y entran al mar de frente es desafío a Yemaya. Una corriente los arrastra, e Irene llama a "Santa Virgen de Regla" y a la vez llama desesperadamente a "Eleggúa", quienes, según sus creencias, acudieron en su ayuda y lograron salvarse.

Shaw Davies, llevó el periódico Central American Express de Bocas del Toro a Limón, pero las fuerzas de vigilancia de la compañía lo persiguen, por lo que debe irse a Bluefields. Es por esta nueva decepción, que Orlandus visita a Samuel Percival Radway, médico herbario, a pedir un remedio contra la apatía, y aquí nace la gran amistad entre ambos. También conoce a Teófilo H. Fowler, mencionado como el mejor zapatero de Limón Town.

Al negocio de Manfred Maduro llega, un nuevo personaje Leviticus, Rubén Rosas. En enero de 1917 hubo cambios en el ejército y la policía. Los



personeros de la United estaban muy eufóricos porque había sido derrocado el presidente González Flores por el ministro de guerra, Federico Tinoco. Por problemas económicos, causados por la guerra en Europa, en setiembre de este año, don Manfred despide a Orlandus. Busca un nuevo empleo, pero es difícil en una ciudad consumida por la pobreza y sin oportunidades laborales de ninguna clase, una crisis paralizaba todo Limón. Entera a Irene de su situación y después de gastar sus ahorros y vender algunos enseres para sobrevivir, tuvieron que pasarse a un cuartucho. Al no poder pagar los padres, las cuotas en las escuelas, estas cierran, e Irene, cuyo salario sería para la comida, fue despedida de la St. John y debe trabajar como sirvienta doméstica en la casa de Mrs. White en la zona Norteamérica.

Es en esta época cuando Orlandus conoce a José María Rueda of Bogotá, que arreglaba y daba lecciones de piano, además a la directora del coro de la iglesia San Marcos Miss Ida. Esto le trae recuerdos de Leonor que también interpretaba el Gran Vals Brillante. Acude nuevamente donde don Manfred quien le indica que ocupan un empleado para el nuevo negocio de Mr. Rosas llamado “Rosas Trading Exporters”, fabricaba paquetes de chocolate para los soldados de la guerra europea a partir del cacao de Puerto Viejo y Cahuita.

Irene deja el trabajo donde la patrona gringa y un día, cuando buscaba en el mercado unas hierbas contra el wemba, un hombre en un automóvil la sigue, un Willys Overland. El ocupante la invita a hablar con él. Es el Dr. Judío Ariel Zimmerman que había llegado unos meses atrás a trabajar en el hospital de la United. Era un hombre bien parecido y con ojos color avellana. Dan un paseo y a ella le parece, desde el primer momento, de estar “ante un libro abierto que leía y entendía”. Le propone un trabajo y la invita a su casa. Ella accede sin poner ningún obstáculo. Se entrega a él, sabiendo que no lleva consigo la esponjita empapada en vinagre ni las raíces de iroko, que usaba para evitar hijos. En esta relación laboral y pasional, ambos comparten

experiencias familiares, además de sus idiosincrasias. Ariel le había dicho que su labor duraría seis meses y que aunque ambos formaban un buen equipo, vivían circunstancias incompatibles, por ello, al acabar el contrato le comunica de su partida, el último pago y dos cartas de recomendación con el membrete de un hospital de Nueva York.

CAPÍTULO ONCE

Blackman! What is in thy bosom?

Marcus Garvey

Irene le da la noticia del embarazo, a su esposo, sin estar segura del padre de la criatura. Teme que se enoje por la mala situación económica que están viviendo y por no haberse protegido con la raíz de iroko y la esponja de vinagre. Por su parte Orlandus dice alegrarse y a la vez le da la noticia de la partida a los Estados Unidos a reunirse con Marcos Garvey. Viaja en octubre de 1918 a Nueva York. Garvey lo espera y le hace ver que aunque en Rusia había estallado la revolución Bolchevique no había que tener fe en el proletariado ni en el socialismo porque eran trampas de los blancos. Se dirigen a la oficina de este, para encontrarse con Mrs. Walker, la negra más acaudalada de Nueva York, por su emporio de productos de belleza. Ella colabora con el movimiento con el compromiso de hacerle publicidad a sus productos en las actividades que realice la U.N.I.A. De todos las mercancías, Garvey rechaza el blanqueador de piel por considerarlo “un gesto político, un síntoma de auto desprecio”.

Robinson conoce al contador, Ferris, editor literario graduado en Harvard y a Gwendolyne, quien le consigue frac para que la acompañara a una reunión en el Club de los Eclécticos. Escucha por primera vez un tipo de música distinta a la que conocida en Limón. Le explican que es Blue y que se escucha mucho en las Carolinas y la Alabama, lugares desconocidos totalmente por él.

Orlandus pronto se da cuenta de que hay un círculo de selectos en Harlem, los “ebony sages”,



garveítas que se ocupaban de literatura, teoría política, filosofía, pero nunca de organización ni de plata. Otro grupo manejaba la vida práctica de la U.N.I.A., los administradores. Llegaron mal vestidos, procedentes de alguna fábrica, y a la semana de trabajo con Garvey, ya usaban otro vestuario, andaban en automóviles, y con facilidad se ponían violentos. El tercer grupo, los de abajo: negros y negras sin instrucción. Eran crédulos y capaces de hacer cualquier cosa por su líder. Era la columna vertebral de la U.N.I.A., los que daban más dinero para la causa.

Observó cómo en la ausencia de Garvey, el Contador toma dinero y lo mete en el bolsillo. Lo delata, Garvey le decomisa el dinero, quien al verse evidenciado justifica su acción, esto le vale para que le retiren las represalias y no se le destituye del puesto. Garvey, ante esta situación, le propone a Orlandus que viva en N.Y, para que alguien tan honrado como él, le ayude para lanzar la nueva línea naviera Black Star Line.

En abril, Irene da a luz con la ayuda de Miss Mabel Grant. Fue un parto difícil, pasó tres días como muerta. Ella asegura que estuvo en Oloddumare región de Yoruba, ahí vivía el dios único y supremo (señor al que va nuestro eterno destino), donde una señora de blanco la hizo regresar, según Orlandus era Mamie Briggs, sacerdotisa myal, Ángel de la luz. Katherine, era el nombre de la niña, y Mr. Rosas le llevó un regalo, no sin antes mirarla con detenimiento.

En abril llega Garvey a Limón, y hace ver que el negro no tiene un “Paradigma de referencia” o sea alguien que le explique las enseñanzas básicas, quién es él y cómo manejar el mundo. No les hacen ver las grandes hazañas de las mujeres y los hombres negros, se basan en la ideología blanca, ejemplo de ello señala a unas niñas negras jugando con muñecas blancas, insiste que este es un ejemplo en donde aprenden a desear bebés rubios y a menospreciar el color negro. Estas ideas hacen que este líder prohíba que las niñas negras jueguen con muñecas blancas y regala solo negras, como apoyo a sus ideas de valoración de su color.

Después de esta visita, se funda la primera U.N.I.A. en Limón y se multiplican en esta provincia, en San José y en Puntarenas. Una noche la policía llegó y apresó a Robinson sin causa aparente, pero en la cárcel se entera que estaba acusado de anarquista bolchevique. Al igual que Gutzmore. Había pasado un mes y por más gestiones que hicieron sus amigos no le daban la libertad sino después de la llegada de un hombre, no muy alto y de cara bonita que resultó ser Leonor vestida de hombre uniformado y se nombraba Teniente Rodríguez. Pidió quedarse solo con el preso, lo seduce y posteriormente es liberado. Se despidió de Orlandus con un: ¡Muera Tinoco!

Robinson regresa a su casa, ve en los periódicos la noticia en donde se confirmaba la caída de Tinoco al negarse a reconocer el gobierno de los yanquis, a pesar de las acciones implementadas en Washington por el ministro Ricardo Fernández Guardia, primo de Leonor. El Presidente derrocado se embarca para París, con su esposa María Fernández de Cappelain.

Limón tiene una época de bonanza una vez terminada la I guerra en Europa y la Compañía en vez de “aflojarse” con la caída de Tinoco, pone mano dura principalmente en contra de las reuniones secretas de los negros, quienes luchan para formar instituciones en apoyo de la labor de la U.N.I.A. Por ello es muy importante la llegada de la organizadora internacional de Henrietta Vinton Davis. Esto ocasiona pavor entre los representantes de la compañía, pues temían movimientos peligrosos y con poca posibilidad de enfrentarlos, puesto que Costa Rica contaba con un débil cuerpo policial.

El Cónsul hace un llamado al gobernador de Limón, Luis García, sobre este movimiento antillano por su peligrosidad y según decía, pretendía instalar un Tribunal Revolucionario, un tal Robinson, pero a pesar de todas las gestiones, cuando llegan a la conclusión que para impedirla había que hacer deportaciones, y si hubiera un lugar donde deportarlos. Situación a la cual tanto nadie aceptaría a los negros, (ni Panamá ni Estados Unidos, ni a Jamaica), la única alternativa que queda fue la de prohibir The Negro World y propaganda.



CAPÍTULO TRECE

***So down the line of history we come,
Black, courtly, courtageous and handsome.
Marcus Garvey***

Orlandus le hace ver a Garvey los problemas que le pueden ocasionar los discursos en Guatemala con el presidente Estrada Cabrera. La reunión se realizará en Puerto Barrios donde muchos lo esperan para escucharlo. Garvey inicia hablando mal de los blancos y a darle a los negros la primacía del conocimiento que había sido robado por la blancocracia. Unos policías los tomaron presos, impidiéndoles defenderse, porque supuestamente insultaron al Presidente llamándolo “canibal”.

Garvey Motiva a los negros con la compra de la flota naviera y con tripulación negra, y con ello recauda dinero. Le propone a Orlandus que lea El Quijote y le explica la razón por la cual a las sedes de la U.N.I.A, se llama Liberty Hall: Por un libro que hablaba de la libertad total, donde todos eran dueños de su vida, su destino, sus pensamientos y emociones. Esta explicación no le parece a Robinson que tenga relación con la U.N.I.A, no puede refutarle nada porque ya ese le había hecho ver la importancia de las emociones en la vida del hombre, como en el caso de él con Leonor, asunto que se suponía no se conocía. Entre temas de conversación, aparece la semejanza entre los padres de ambos, quienes no trabajaban y las madres debieron asumir esta responsabilidad, lo amantes a la lectura y los libros que acostumbraban leer: La Biblia Anglicana, reescrita por King James, y las obras de Shakespeare, ambas preferidas por el inglés que usaban.

Orlandus lleva a Irene a conocer Cahuita, hay más comunicación entre la pareja más que todo en asuntos relacionados con la U.N.I.A y la maternidad. Realizan el viaje en tren y se dirigen a la casa de Bonifacio Medrano, donde miss Bonnie cuenta la venta realizada por su esposo a un señor de apellido Castro Fernández y que la casa de esa finca la cuida una administradora vecina de Limón: Marita Arrieta. Timothy los espera con unos caballos para trasla-

darlos a Cahuita. Llegan a la antigua casa de Nanah donde Codilia los aguarda y explica sobre el cuidado de objetos dejados por Nanah, con la esperanza de un futuro regreso. En Cahuita se veía el progreso: dos escuelas, tres iglesias y muchos negocios. Además había familias de varias nacionalidades. Orlandus es el encargado de difundir las ideas de la U.N.I.A en estos pueblos y a la vez de recoger las contribuciones o vender las acciones a los antillanos con el doble fin: Compra de la flota naviera Black Star Line y bonos del préstamo para Liberia. Pasan a Manzanillo donde se develaba el Chárter N.º 329, se realizan varias actividades y la recolecta final para el envío de dinero a Estados Unidos.

Irene envía carta a Ariel, donde le cuenta del nacimiento de su hija, ya de casi un año. También sobre Marcos Garvey y los trabajos que se realizan en la U.N.I.A. Le narra sobre la mujer de abolengo con la cual su esposo tuvo amoríos hacía diez años y la obtención del pasaporte dominicano. Termina diciéndole cuánto lo extraña.

Irene le pregunta a su esposo sobre la relación con la amante. No niega del todo lo sucedido, pero trata de olvidar el pasado y revivir su pasión y la posibilidad de tener otro hijo, para ello solicita a su esposa quitarse la esponja de vinagre y el okra, métodos anticonceptivos que él ayuda a eliminar con formas rústicas. Es en este momento donde Orlandus desea fervientemente engendrar una hija parecida a él y cuyo nombre será Amence.

CAPÍTULO QUINCE

***...in Costa Rica all the Negro people were on strike celebrating the forthcoming emancipation of Africa.
Marcus Garvey***

Irene tiene ocho meses de embarazo de su segunda hija, y en su estado recuerda que de nada le sirvieron las enseñanzas de Carmen Velacoracho de Lara, allá en Cuba, sobre la independencia de la



mujer y otras ideas feministas. Se cuestiona si en verdad quiere a su esposo después de haber tenido esa relación con Ariel. Termina haciendo una comparación entre las mujeres cubanas con las jamaquinas. Piensa en las ideas de Garvey sobre la liberación de la opresión blanca y en realidad no lo considera un aspecto tan importante. Tiene dudas sobre si su esposo sospecha de la paternidad de su primera hija y por eso quiso tener uno que se parezca a él, sin embargo no llega a una conclusión clara y cree que no se ha enterado, por lo que ahora es ella la que desea tener un hijo de él. Piensa en dos de las mujeres que más admira: Amy Ashwood, esposa de Garvey y en Taita, su prima.

Por su parte, Orlandus asume un papel importante en Limón como líder de la U.N.I.A.N.º 110, sin embargo ya existía en esta organización un aparato de mando pesado y complejo. Daniel Roberts, era el presidente; E. Hart, primer vicepresidente; Charles Brayant, el segundo; Mc Kenzie el tercero; y él solamente era el cuarto vicepresidente. Este tipo de organización escalonada y jerarquizada se repetía en todas las demás sedes de Limón y se triplicaban en Nueva York, donde los funcionarios recibían jugosos salarios.

Irene da a luz sin ninguna complicación a Amence. Garvey había recibido de la U.N.I.A las donaciones para la compra de los vapores de la línea naviera, sin embargo por razones misteriosas estos barcos nunca llegaron a Limón. El 15 de abril de 1921 llegaría el SS. Kanawha, rebautizado con el nombre de Antonio Maceo (líder cubano). Manfred Maduro y Phillip tratan de hacerle ver a Orlandus que su líder no es un profeta y que no están de acuerdo en que ellos le den tanto dinero, que tanto les costaba ganárselo. La espera se frustró cuando les comunican por telegrama que el famoso barco se descompuso. La gente se retira en silencio y Orlandus se enferma de fiebre por dos semanas.

Su esposa recoge la correspondencia que le llega, en esta se dan por enterados de que Talita Beribá es la nueva presidenta de la U.N.I.A. en Cuba. Garvey le solicita a Orlandus que viaje a Cuba, a tomar el SS.

Kanawha para regresar con él a Limón. En Cuba lo espera Talita, él se enferma y en este lapso, mientras se recupera, logra saber la historia de la familia de su esposa.

Clarence, padre de Talita y Dunca, de Irene llegan a Cuba en 1877 huyendo de la pobreza que pasaban en Jamaica; en realidad el viaje era dirigido a Estados Unidos, pero naufragan en el velero hecho por Clarence, logrando llegar donde un grupo de negros que los hospedó por largo tiempo. Clarence se casa con una de esas negras, Josefa. Uncle Duncan, su hermano, empieza a trabajar en Matanzas de orfebre. Iba a vender joyas a República Dominicana donde conoce a Isabel. Se enamoran y ella se escapa con Duncan y se van a vivir a Cuba, pues su familia no aceptaba la relación con un negro. Ya en Cuba, Isabel con el fin de pasar ocupada y vencer los nervios que padecía, se dedica a labores de coser y bordar para las mujeres de la sociedad adinerada del lugar. Una patrona de Isabel, se dedicaba a probar nuevas recetas culinarias, entre ellas oye la fama de una longaniza francesa preparada por charcutier español y decide probarla. Envía a su sirvienta por una muestra. Como tardaba y no regresaba, la patrona, le pide a Isabel que en ese momento había pasado a entregarle los trabajos de costura, (una pañoleta) que la acompañe y luego la pasará dejando, pues ella vivía por donde debían pasar. Cuando llegaron al mercado le pide a Isabel que la acompañe a la tienda del charcutier a preguntar por su esclava; niega el haberla visto, sin embargo la señora creyendo que estaba escondida porque tenía amoríos con el cocinero, entró a la fuerza y se encontró con una inmensa marmita que el español tenía sobre el fuego, cocinando el cuerpo de la esclava, ya que su cabeza estaba con otras, al fondo del negocio. Isabel, que padecía de los nervios no aguantó ver semejante espectáculo, gritó y huyó, cuando la encontraron no se reconocía. La impresión de lo visto hizo que tuviera muchas pesadillas y más tarde, en 1896, cuando se da el enfrentamiento entre los españoles contra Gómez y Maceo, los soldados llegan a Santiago. Toman presa a Isabel y a su hija Irene, las llevan a un campo de concentración por



cuatro años. Aquí la madre se defiende ella y a su hija contra los abusos de los soldados hasta que logra escapar, se tira a un río y a pesar de la persecución logra esconderse con su hija. Los perseguidores desestiman la búsqueda porque consideraron que habían muerto ahogadas. Ella se había ocultado en las raíces de un jagüey, la encuentran los yanquis. Luego murió atropellada por un quitrín.

La llegada del barco a Cuba fue todo un espectáculo. Garvey no solo cobraba por el transporte sino dos dólares por verlo. Pedía dinero a los negros y según Talita ese dinero nunca se vio. Abordan el barco Orlandus y Talita, y tratan de realizar una ceremonia a escondidas de Garvey, en el dormitorio que Robinson compraría con su acompañante Percy Radway, quien no había llegado. Son descubiertos infraganti por el líder quien dice no permitir esos ritos en su barco, patear los caracoles e irrespetar las creencias. Talita se retira enojada y Orlandus aunque no acepta el atropello, se calla.

Garvey le cuenta a Orlandus los problemas que le ha ocasionado el barco, y cree que es víctima de una conspiración. Solicita su ayuda y en el transcurso de la travesía surgen problemas de funcionamiento y también con la tripulación. Todo esto exaspera a Garvey y al fin lograron llegar a Santiago donde fueron recibidos por más de dos mil seguidores. Aquí se baja Talita y el barco continúa hasta Kingston. Logra llegar con muchas averías: dos pistones descompuestos, cuatro calderas con problemas, rota la bomba de alimentación, entre otras averías. Orlandus se queda aquí con el pretexto de visitar a sus padres.

En Costa Rica Jorge Chitterden, gerente de la United Fruit, exige ser atendido por el presidente Julio Acosta García. Esta cita es con el fin de solicitarle atender a Macos Garvey pues su retórica convincente hará que los negros por escucharlo, dejen de trabajar y su llegada coincide con la de tres barcos bananeros que deben cargar esa fruta, de lo contrario la compañía tendría grandes pérdidas. El presidente Acosta le recrimina tanto la importación de jamaicanos, el tiempo que debe ocuparse en atender

a un negro así como el hecho de violentar una ley, ya que no se permite que personas de color viajen a San José. Este último argumento lo contradice el Gerente, ya que en las leyes no hay nada escrito, solo es un prejuicio y este se puede romper.

Antes de la llegada de Garvey a Limón, Orlandus es interrogado por Chitterden, quien necesita saber los objetivos de esa visita. Le propone que le avise a Garvey que el primer día de la visita va a ser llevado a San José para una entrevista con el Presidente, con el fin de que solicite más derechos para la gente de color. Le indica que si Garvey acepta, ellos podrán cargar los barcos para que no se pierda la fruta pues de lo contrario, Limón se paraliza. A cambio le promete dar un día de pago especial y un sobre sueldo adelantado para que pueda recoger más dinero. Además ofrece llevarlo a Bocas del Toro en una lancha especial de la compañía. Orlandus, conociendo a su líder, sabe que aceptará las propuestas porque no ve en esa propuesta engaño alguno sino una gran oportunidad de sobresalir.

En Limón se prepara la llegada del líder negro y en el periódico The Negro World, se publica un artículo en donde su autor, Garvey, habla de que Cristo es negro y que la blancocracia al apoderarse de la religión había borrado las huellas de la negritud de Cristo pues en Palestina hace mucho sol y solo alguien con piel oscura, era capaz de vivir allí. También La Voz del Atlántico anuncia este acontecimiento, divulgando para el 19 de abril de 1991 como la fecha cumbre del arribo a Limón del Presidente de África. De igual manera es anunciado en la Prensa Libre.

La población negra estaba preparada, el trabajo en las plantaciones fue interrumpido y de manera puntual, llega Garvey en un barco de la United Fruit Company, y no en el de la línea Black Star Line. El recibimiento fue todo un evento, se comparó al líder negro con Moisés y luego trasladado a San José por los altos funcionarios de la compañía, en el carro lujosísimo, usado por los yanquis cuando visitaban Limón. Al regreso de la capital, declararon asueto y cuatro días duraron las actividades de dicho festejo.



Para poder escuchar los discursos del líder, los seguidores pagaban dos dólares si lo hacían sentados y uno si permanecían de pie. Se leyó La Declaración de Derechos, y con ello también los reclamos de los derechos que se habían perdido, se escogieron los colores rojo, negro y verde, para la bandera que representaría la raza negra y se declara el 31 de agosto la Fiesta Internacional de todos los Negros, entre otros asuntos que se trataron.

Irene fue una de las que notó en los discursos de Garvey que se enfocaban en la repatriación en Liberia y en la liberación de África y poco en cómo conseguir aquí y ahora una vida mejor. Por ello un delegación que notó lo mismo que Irene, interroga a Garvey sobre lo obtenido en la reunión con el presidente Acosta en cuando a mayores derechos de los negros en el país, con la esperanza de obtener una respuesta positiva, sin embargo la nueva fue otra desilusión. Contestó que no hablaron de este tema sino de otros asuntos que Acosta tenía para Costa Rica y él, para su futuro gobierno en África.

Los temas de discriminación racial, el no permitir a los negros ser propietarios en el país, el no considerar costarricenses a los hijos de negros nacidos aquí, los insultos por el color de su piel, la prohibición de entrar a ciertos establecimientos como hoteles y restaurantes, o escuelas públicas y el no permitirles el ingreso a la capital, fueron asuntos insignificantes para un líder que se vanagloriaba de ser el defensor acérrimo de los hombres de color.

CAPÍTULO DIECISIETE

Tonight we want you to find yourselves.
Marcus Garvey

Setiembre de 1924. En Limón hay una gran sequía. Llega Talita y es recibida por Irene y su familia formada por tres hijos: Kate de cinco años, con grandes ojos color avellana, Amence, de cuatro años, y Denmark, el niño menor. Este nombre se lo pusieron por un héroe de Charleston, Denmark Vessey. Después de la presentación, y cuando

Orlandus se ha ausentado, Talita le hace algunas observaciones a su prima sobre los niños; de Kate la ha identificado como la hija del judío, la segunda nace por una cuestión de justicia, pero no encuentra la razón para el niño: a lo que Irene responde que fue por un descuido.

Ya en la residencia Irene se va a dormir y Talita se queda con Orlandus conversando sobre los dos propósitos de su visita: Estar con su prima y que le explique lo que ha sucedido con Garvey y la U.N.I.A. Es entonces cuando se da cuenta que Garvey había sido acusado de estafador, y encarcelado. La U.N.I.A, debió pagar una fianza para que recobrar su libertad. Fue estafado en la compra de los barcos de la línea naviera, los cuales los compraron a precios diez veces más caros de lo que valían, y con graves problemas, además de la pérdida de medio millón de dólares. También le cuenta que jamás se recibieron intereses por los bonos de Liberia, y fue engañado con las famosas minas de diamantes por la Comunidad Comercial e Industrial de los Negros en África. Le comenta sobre la burocracia y del despilfarro que se dio en la Segunda Convención Internacional de los Negros del Mundo, en julio de 1921. Fue en esta convención cuando por primera vez escucha un verdadero Jazz. Aquí le explica el Director de la Banda de la U.N.I.A, que ellos no tocaban blues porque lo consideraban una vagabundería y además con esta música los negros se deprimen y eso va en contra del espíritu del Negro Nuevo.

Orlandus le cuenta que los discursos dados por Garvey proponía leyes cuyo cumplimiento no era posibles, de las promesas de un bienestar común en Liberia, de la venta de los pasajes para un barco inexistente, unido a este presagio de fracaso, se entera además de lo que Elie García, auditor de la U.N.I.A, cuenta en 1921 cuando fue a Liberia y no le gustó lo que vio allí. También su desilusión se acrecienta cuando Crichlow, secretario residente, de la organización, le cuenta que tanto el Alto Potentado como Vice Potentado roban todo para hacer negocios personales, ponen a familiares a trabajar con salarios muy altos y obstaculizan cualquier cosa valiosa que la U.N.I.A. quiera hacer. Le cuenta que el Gobierno de



Liberia no recibirá negros porque tiene compromisos con colonias francesas e inglesas. Además en Liberia viven tribus africanas con costumbres y creencias propias que están siendo deprimidas y despreciadas por negros gringos, instruidos.

En el último día de la Convención, Orlandus empieza a sentirse mal y decide ausentarse para tomar aire fresco. Se encontró a Leonor acompañada de Victoria Sackville West (conocida como Vita Sackville-West, fue una poetisa inglesa, novelista, de profundas pasiones) quienes iban tomadas de la mano. Acompañan a Orlandus a un lugar donde se toca Jazz. La 15th Infantry Band de la U.N.I.A. Irene invita a Robinson a encontrarse al día siguiente para entregarle unos documentos importantes. En esta reunión ella lo pone al tanto de lo que ha vivido, la relación lésbica con Vita, y lo que sabe del fracaso de la U.N.I.A como "los métodos administrativos de esta, tan deficientes que este proyecto hubiera fracasado aun sin la intervención", información tomada de unas copias de documentos del Departamento de Estado, que poseía Joaquín, el esposo de Leonor. Es así como Orlandus se entera de agentes secretos infiltrados en la organización, que detallaban todos los movimientos de Garvey y la forma de arrestarlo; una manera para conseguir este último objetivo fue el de acusarlo de usar el correo de Estados Unidos para estafar. Todos estos documentos son entregados a su líder quien no les da importancia y los toma de manera impasible y arrogante.

Es en esta convención cuando tanto Irene como su esposo logran encontrarse con sus amantes, e intercambiar informaciones importantes.

CAPÍTULO DIECINUEVE

"We must how to the inevitable"
S.C Nation

Tenemos que ceder ante lo inevitable, S.C Nation

En 1924 Orlandus estuvo en Harlem. Escuchaba Jazz y preparaba con Garvey la misión permanente a Liberia, encargada de construir los campos donde albergarían a los primeros colonos de la U.N.I.A. Se

embarcan hasta Cádiz y de allí a Liberia. Por una falla del barco tuvieron que quedarse en Dakkar. Al acercarse a la costa, el Capitán recibió un mensaje advirtiendo a las compañías de vapores no permitirles desembarcar ningún miembro del movimiento garveístas, quienes deben ser devueltos de inmediato a Estados Unidos o entregarlos a las autoridades de Liberia. Un funcionario, cuando ya los han apresado, les explicó que por Garvey decir que llegarían cuatrocientos millones de negros a recuperar África, Francia e Inglaterra, que esperaban la llegada de la primera incursión para invadir Liberia y repartírsela con el pretexto de evitar una revolución en el continente. Por eso, aunque en un principio el plan de Garvey fue aceptado, con esta amenaza a la soberanía, el plan debería acabar.

Tanto la frustración de Orlandus como la gripe española que contrajo, causaron que llegara a Nueva York, inconsciente. Irene lo lleva al hospital donde trabajaba Ariel, y dejó a sus hijos en Kingston con sus abuelos. Cuando se encuentra un poco mejor, es llevado a Jamaica donde se entera que el Gobierno de Liberia había arrendado a la Firestone Rubber Company de Akron, Virginia, las tierras reservadas a los garveístas, acción realizada para evitar el peligro de ese movimiento para la estabilidad de los países africanos.

Es en Kingston donde Irene le da la noticia a su esposo del encarcelamiento de Garvey, esto hizo que la salud ya quebrantada, empeorara y ni los remedios de su madre, Nanah, lograron cambiar en algo dicha situación.

Mueren el padre de Irene y la tía Jesusa; la situación de pobreza en Jamaica se acrecienta, lo que hace que regresen a Limón. En 1927 el presidente Coolidge de Estados Unidos, le conmutó la pena a Garvey, y sale de presidio. Es deportado a Jamaica, no sin antes recibir despedidas apoteóticas de sus seguidores en Estados Unidos. Entra de manera ilegal a Limón porque no le dieron la visa, hasta 1930. En esta oportunidad nadie reconoce al líder y observa que Limón es una provincia de contraste, miseria



versus glamur. Avejentado y enfermo Orlandus lo acompaña en su recorrido; ingresan al Liberty Hall no sin antes averiguar el destino de sus amigos, entre ellos, Nation, Miss Thompson, Manfred Maduro, T.H. Fowler, entre otros, con respuestas negativas sobre su paradero. Ya en el inmueble Garvey examina la placa donde aparecen los nombres de personajes, divisiones y logias de la U.N.I.A. y exclama que es más grande que el de Harlem. Como es domingo los negros están reunidos. Se escuchan cantos y se presentan actividades culturales. Garvey que se había sentado atrás, decide hacer su entrada triunfal y se dirige al podio, extrañado porque no lo aplaudían, decide identificarse. La mujer presidenta y un hombre le salen al paso y le indican que se retire, hacen algunos comentarios y no es reconocido pues sus ropas raídas y condición física deteriorada, lo impidieron. Vencido y humillado Garvey es acompañado por Orlandus, lo lleva a un hotel donde decía que sí se aceptaban negros. Escuchan la canción Keep Cool, cuya autoría correspondía al líder compuesta en sus años de prisión.

En la visita Phillip Grant después de seis años sin verse, han sido informados de sucesos importantes, entre ellos en 1925, la llegada de Maymie de Mena, la participación de las Black Cross Nurses de la U.N.I.A, atendiendo pacientes, cuando después de una sequía en Limón llovió copiosamente y con ello la aparición de enfermedades; el cambio de planes de la juventud negra, los cuales ya no quieren ir a Liberia sino a Estados Unidos, otros no desean ser costarricenses, ya que ellos pertenecen al imperio británico. El anuncio de la llegada del barco que vendría a recogerlos, el 2 de enero de 1930. Manuel Francisco con Phillip fueron testigos de un acontecimiento misterioso: Limón sufrió un apagón total, Voces bajaban de Jamaica Town y en esa noche de luna, gentes vestidas con insignias reales de cada lógica, niñas pequeñas con uniformes verdes, padres con velas en las manos y todos descalzos, cantaban el himno de la U.N.I.A, "Oh Ethiopia thou land of our father", entre otras actividades. Al fin Kelsada Doyley anunció que el barco ya estaba en el muelle. El León

de Judá con los colores rojo, azul y verde, enviado por Ras tafari Mekonnen, según algunos aseguraban, mientras que otros decían que ellos lo había pagado, no para ir África sino a Florida, Estados Unidos. Lo extraño de todo fue que en ese barco no podían haber más de mil personas y al día siguiente Limón estaba totalmente vacío. Hay especulaciones, unos afirman que el Capitán del barco traía órdenes de ir a África, sin embargo hubo cambio de ruta porque unos jóvenes se amotinaron y lo obligaron a enrumbar hacia Estados Unidos; otros dicen que cerca de la Bermudas un huracán hizo que el navío se hundiera. Para estos personajes esta última versión es más relevante, ya que no se volvió a saber nada de esa tripulación.

CAPÍTULO VEINTIUNO

Love oh love oh carelens love

W.C Handy

Orlandus alquila una casa en Cieneguita para recibir a Irene y a sus hijos que vienen de Jamaica. En Kingston vivían felices con su abuela que les quería inculcar sus costumbres, pero las condiciones económicas son pésimas y deben regresar a Limón. En esos tres meses de estar separados, Irene encuentra a su esposo muy avejentado, casi irreconocible.

Irene empieza a trabajar y su esposo, pasaba el día mirando el río Cieneguita, decía sentirse muy cansado. Rubén Rosas, (Leviticus Rothschild), le ofrece trabajo en una oficina, pero su respuesta fue negativa debido a sus dolencias. Por las noches Orlandus discutía con Irene sobre la procedencia del dinero que ella lleva a casa, y aunque lo justifica como herencia, su esposo no acepta la versión, ya que venía en pagos mensuales. Ella anuncia que abrirá una casa de huéspedes donde obtendrá mejores recursos, pues en Limón, la llegada de foráneos es constante. Este proyecto de hostelería lo piensa realizar con la ayuda económica enviada cada mes por Ariel. Se asocia a la logia Jamaica Burial Assosiation, por sugerencia de Nation, por ser gente organizada y por la ayuda que le brindan.



La cónsul, Marita Arrieta, visita a Orlandus, lo que le agradaba a este, solo que le criticaba la manera de querer ocultar su color de faz morena con polvos de albayalde, porque para él, se debía estar orgulloso del color de la piel. Nation continuaba con visitas frecuentes a su amigo, y la causa Garvey, seguía fuerte en Limón. Parecía que la gente nueva, no conocía de los fracasos de la U.N.I.A.; a la compañía se le conocía ahora como “La Hermandad Silenciosa”, seguía cometiendo arbitrariedades a vista y paciencia de las autoridades, además ya algunos antiguos conocidos se convirtieron en terratenientes a costillas del sufrimiento de sus semejantes, entre ellos Bonifacio Medrano y el indio Paulus.

Orlandus, a pesar de su enfermedad, acompaña a Nation a Estrada para ver las famosas “botazones”. Comprueban una vez más cómo los recibidores de la compañía rechazan las frutas de los pequeños agricultores, quienes como Amos Barret, cargan sus mulas con bananos que luego deben botar. No pueden reclamar porque se han acostumbrado a los abusos, y para que no se tomen represalias contra ellos. Robinson siente su agotamiento y la impotencia para seguir luchando a favor de los deprimidos, lo único que le queda es expresar a Nation el dolor que le ha causado una lucha por más de cuarenta años, sin resultado alguno. Para él el problema de la identidad del negro nunca se resolvió, La Corona Británica, quiso en su momento apoyarlos borrando así el pasado del negro, a lo que él llamó una amputación; considera que los negros no son británicos sino luchadores criollos rebeldes aunque muchos no lo quieran aceptar, por querer descender en línea directa de ingleses o escoceses. Luego con Garvey sucedió algo similar, se avergonzó de sus héroes y creencias y las sustituyó por héroes gringos.

Termina su discurso afirmando que la culpa del fracaso de esa lucha no fue solo de Garvey por ingenuo y bocón, lo considera un verdadero profeta, un visionario, pero el mundo no estaba listo para oír su verdad, África no estaba lista para ser liberada y el mundo no estaba listo para aceptar a los negros. Concluida esta disertación, cerró los ojos, quedó inmóvil, así lo encontró su familia.

Siete años más tarde llega Talita, viene muy cambiada, le trae de regalo una victrola con discos de jazz para Orlandus. Cuenta que a pesar del fracaso de la U.N.I.A., ella ha progresado debido a sus santos y creencias. Pasa una buena temporada con su prima, lo que le agrada a Robinson, el cual cada día se iba deteriorando más. Ambas mujeres tratan por todos los medios de ayudarlo, sin resultado alguno. La llegada de sus padres de Kingston no tuvo cambio significativo a pesar de los remedios de su madre. Nanah ya con setenta años conservaba su belleza, energía y entusiasmo; su padre, cada día más quejumbroso, solo pedía que lo llevaran a la logia Star Bethlehem Lodge, e Irene trataba siempre de complacerlo.

El doctor Zimmerman visitó a Robinson y lo examinó. Le diagnosticó una depresión mental, a la vez aprovechó la estadía para conversar con Kate, la cual se había convertido en una joven hermosa, a sus trece años ya tenía un novio del sur de Limón.

Por su parte Nanah necesitaba el jiggey para hacerle un remedio a su hijo, le solicita a Talita le ayude a buscarlo, para ello, ella pasa la mano sobre un armario, cuando realiza esta búsqueda, caen dos sobres, recuerda que vio cuando el cartero las llevó, y Nana las colocó allí. Lee la carta que viene en el primer sobre y se entera que la remitente era Leonor. Era como la respuesta de otra carta que Orlandus le había enviado en donde le comunicaba sobre su padecimiento y aun le manifestaba el amor que sentía por ella.

Leonor por su parte le comunica el pesar que siente el no haberle comunicado el nacimiento de su hijo Ignacio, nacido en 1922. Le cuenta que esto le ocasionó el divorcio con Joaquín, y a la vez este le quita a su hija Fernanda.

Por la noche, después de la visita de Ariel a Orlandus, Irene lo acompaña hasta la pensión. Hablan de dos asuntos en particular: la enfermedad de Robinson, que según Freud era un trauma reprimido, una especie de locura, de lo que se sabe poco y es incurable. Le deja medicamentos y promete enviarle más, ya que la segunda noticia es la del regreso a



Palestina, donde hay enfrentamientos entre sionistas y palestinos, con la esperanza de que algún día se forme el Estado de Israel.

Al regresar Irene, Talita le prepone realizar un ritual “Abatalá”, para proteger a su esposo de la muerte. Solicita muchos artículos que Irene no termina aceptando. Su prima decide regresar a Cuba no sin antes ofrecerle dinero que no acepta porque sería como aceptar las creencias.

Ariel parte hacia Israel, Irene da seguimiento a los acontecimientos en el Oriente y un mes más tarde le llega un telegrama en donde le comunican la muerte del doctor. La situación económica empeora sin la ayuda del doctor y la Burial Sheme Assosiation se muestra solidaria ofreciéndole a Irene un segundo trabajo.

La U.N.I.A. organiza una reunión para buscar soluciones a los problemas que conlleva el retiro de la bananera; Nation obliga a Orlandus a asistir, y se inicia la sesión con una sección destinada a escuchar propuestas. Unos proponían una ley para impedir que se retirara, pues veían beneficios importantes a pesar de haberles quitado los periódicos; Nation les recuerda los maltratos recibidos, las muertes y las represalias por las huelgas. Se escucharon más propuestas, y la canción sobre el regreso a África. Hay una intervención importante, de Dolores Joseph quien les hacía recordar el fracaso de la U.N.I.A. la pérdida de todas las gestiones realizadas y el poco personal negro capacitado para cambiar la historia; de Garvey, concluyó diciendo: mejor olvidarlo porque fue un tonto que les sacó la plata.

Orlandus se siente mal y es internado en el Hospital de la Compañía, el diagnóstico reveló cáncer en los huesos y le indicaron que su muerte era inevitable, por tanto, debió llevarlo a su casa. Ella no acepta el diagnóstico y él continúa sufriendo grandes dolores, por lo que pide morfina para amortiguarlos.

Orlandus entra a un estado de semiinconsciencia, y su padre insiste en que él se está muriendo también, solicita que le coloquen la cama en el comedor para estar rodeado de gente. Por su parte Orlandus grita injurias contra su progenitor, alaba las virtudes de su madre y recrimina los pocos méritos de su

padre. Logra levantarse y casi arrastrado llega al frente de la cama donde se encontraba, con mirada fiera se arrodilla y le exclama: “Pero te quiero, y tal vez porque te quiero yo he sido como tú, una piltrafa humana”, luego cayó muerto.

No se escucharon más quejas de Prince por lo sucedido a Orlandus, sino que una hora después, cuando le llevaron comida, se enteraron que también había fallecido. Fue enterrado con las ceremonias de la logia a la que pertenecía: La Estrella de Belén; luego Shepherd Davis, con acompañantes y tambores le hicieron un rito revival, al que pertenecía su esposa. Hubo cantos y luego soplaron un enorme caracol de cambute anunciando que el muerto había regresado a África.

El entierro de Orlandus fue en la U.N.I.A, con las honras fúnebres merecedoras a un alto oficial. Además de sus amigos, cada una de las secciones tenía sus representantes, hubo discursos y la Banda de la U.N.I.A, tocó el Himno Oh Ethiopia, el cual fue interrumpido por la Yunquee’s Band del profesor Gibbs, luego el servicio protestante y después la comitiva salió hacia el cementerio y desde ese momento la orquesta de jazz se hizo cargo, mientras cavaban el hueco, tocaban la pieza Saint Louis Blues. Antes de bajar el ataúd a la fosa, Denmark, con la venia de su madre, le colocó el clarinete. La banda terminó tocando Careless Love. Esto se sucedió en noviembre de 1933, y las honras fúnebres en la Iglesia San Marcos.

CAPÍTULO VEINTITRÉS

***The ordinary, Tico does
not regardt a Negro born citizen
as a desirable member of the co-
munal life of Cosat Rica
S.C Nation***

Amence guarda las ropas y objetos personales de su padre, mientras su madre abatida por el cansancio, duerme. Sueña vestida de blanco en un templo bautista de Sheplerd Davis, tomando a Nanah para guiarla



al balm yard, en un Limón deteriorado y en crisis; con unos policías dando garrote a unos huelguistas, con su hijo Denmark, con la U.N.I.A; con sus amigos más cercanos, entre otros. Su suegra la despierta para recordarle que el dinero se había acabado, por eso se dirige a la casa de Nation; viudo, de múltiples actividades, padre de Cecil y Percy, con el fin de saber sobre los últimos acontecimientos. La entera del cierre del periódico The Searchlight, y la decisión de ayudarlo a Rogelio Gutiérrez, como asistente editor en La Voz del Atlántico. Por él se entera que ese sueño profundo que le dio después de las muertes de su esposo y suegro, se debió a las hierbas que su suegra le daba para que descansara, y que en ese lapso, se había desarrollado la huelga comunista. Sam le ofrece dos trabajos: uno en el periódico y otro como maestra en la Burial Sheme. Nanah le comunica el regreso a su patria. En el trabajo en el periódico, se entera que Nation, en un comunicado le recrimina al Gobierno que a pesar de aceptar que los trabajadores negros no se incorporaron a la huelga, la Nueva Ley de Contratación Bananera, en su cláusula ocho excluye totalmente la mano de obra negra en la costa del Pacífico, y en Limón la limita a un veinte por ciento. Lo que traerá como consecuencia el desempleo y la problemática de los jóvenes que vagaran por las calles. De esta última situación, que lee Irene, ella es testigo directo, pues su hijo es el ejemplo de tal caso, aunado a la falta de valores positivos que no le inculcaron, pues solo tuvo ejemplos de fracaso familiar.

Amence estudia y trabaja en las oficinas de Rubén Rosas, ahora la empresa irónicamente se llama Rosas Rothschild Trading, ya que cuando ingresó al país ocultó el Rothschild para que no se enteraran de su procedencia judía y ahora hasta en un rótulo aparece.

Kate se va a vivir con su novio a Septimus a Punta Mona, donde tiene sembradíos de cacao y manifiesta que como es un lugar retirado estará protegido de que la compañía le quite la tierra.

Como dato histórico curioso se menciona la invasión de Mussolini a Etiopía. En ese entonces

Nation redacta un telegrama dirigido a Su Majestad en Gran Bretaña y otro al emperador Haile Selassie pidiendo que le envíen transporte porque en Limón había miles dispuestos a pelear y que se está organizando un boicot contra el comercio italiano.

Irene le comunica a Sam la idea de irse a vivir a San José, por eso él ofrece ayudarla económicamente, pues necesita obtener la cédula de naturalización. n cuanto a Denmark, Sam justifica un poco su actuar de golfo o perdido, sin trabajo, metido en prostíbulos y tomando con los marineros, porque según manifiesta él, es una generación que perdió todo. El inglés, su lengua heredada del Imperio británico de nada le sirve en Costa Rica, más bien le impide integrarse a la sociedad, además no le representa la nacionalidad inglesa porque tampoco es británico.

Irene en su labor como maestra se guiaba por el currículo escolar jamaicano, por ello enseñaba a sus alumnos sobre personajes ingleses, sin embargo también enseñaba español. Cierta día un Supervisor, de apellido Vargas, de escuelas públicas y de español, llegó a visitar la escuela. Empezó por criticar el currículo escolar, principalmente en lo referente a Geografía e Historia y en el uso del inglés. Manifiesta que los maestros negros son vagos y una amenaza para el país. Irene desde el pasillo escucha los comentarios y trata de salir, pero este la llama para revisar los documentos sobre planeamiento, los ojea y pregunta por el oficial o sea en Español. Como ella también se lo presenta, desconcertado busca otros pretextos para cerrar la escuela. Insiste que esos niños deberían estar en escuelas públicas a lo que ella le responde que no había campo o no los quisieron aceptar. Solicita ver los servicios sanitarios, estos no están en la misma planta sino en la inferior, argumenta que huelen mal y cerrará la escuela por falta de higiene.

Denmark al enterarse de los planes de su madre, se va de la casa. Timothy Bell le escribe a Irene contándole que su hijo se encuentra en Cahuita, llegó con su novia embarazada. Él le abrió la antigua casa de Nanah y Prince, además lo ha puesto a trabajar en



el campo. Le ruega que no lo busque porque si eso sucediera, había amenazado con huir a Colombia o a Estados Unidos.

La U.N.I.A había sido tomada por Juan Mitchell, que odiaba a Garvey. Convirtió en un night-club la parte alta del Liberty Hall, más tarde se adueñó de la propiedad. Irene empieza a frecuentar más la sociedad jamaquina principalmente en actividades culturales y sociales. Cuando le avisaron que ya el proceso de naturalización estaba listo, le solicita a su gran amigo Nation, que la lleve al baile en el vapor Quiriguá; ambos se presentaron vestidos acordes al glamur que exigía la ocasión, aquí Irene escucha una canción en la cual el tema se refiere al recuerdo de esa última vez que estuvieron juntos.

Relación con otros textos

La autora, en la parte final de la obra, a partir del título Coda, presenta un interesante paratexto, donde se dan una serie de explicaciones contextuales vinculadas con la vivencias personales de ella en su infancia, cuando le correspondió habitar en el Atlántico como se le decía al Caribe costarricense. Eso se remonta a los años cincuenta. Se ausenta luego del país y quince años más tarde regresa y encuentra una realidad diferente a la que había conocido. Es por ello que intenta utilizar los periódicos en inglés de varios años y otros documentos, todos encontrados en La Biblioteca Nacional, para la creación de la novela. Por tanto, la intertextualidad, se introduce por esos textos citados en la parte final (Páginas 417 a la 429) referidas a cada capítulo, en los cuales se pone en evidencia las elaboraciones e interpretaciones de la autora que le sirven para crear la ficción novelesca. Muchos de esos documentos como por ejemplo cartas como la del Ministro de Gobernación y Policía, página 212, o el discurso de Dolores Joseph, página 384, que aparecen casi idénticos, han servido para reconocer la verosimilitud que presenta este texto literario. Importantes son también los epígrafes, como paratextos que anuncian el contenido de cada capítulo.

De gran relevancia son también los textos en inglés de las canciones, así como el título de la obra. El blues se define como el género folclórico de la población negra. EE.UU era una colonia de Inglaterra que traía esclavos desde África los cuales se establecían mayoritariamente el sur de este país. Trabajaban en diversos tipos de plantaciones separados de sus familias y no se les permitía desarrollar sus religiones. Los negros tomaron el eje rítmico de su música y lo juntaron con lo armónico y melódico de la música europea. Los primeros blues intentaban ser mensajes que iban de plantación en plantación para transmitir noticias, pero a la vez demostraba lo que se sentía un esclavo. Orlandus conoce el blues, y cuando pregunta la razón por la que El Director de la Banda de la U.N.I.A., no toca esa música, sino jazz, la respuesta fue: "...el blues es vagabundería. Además con el blues los negros se deprimen y eso va contra el espíritu del Negro Nuevo." El blues se consideró **símbolo de una tristeza, historia de la esclavitud de un pueblo, manifestación de una condición de vida y una manera de liberar los sentimientos.**

Temas

▼ Tema principal:

La principal temática gira alrededor del amor no solo a las mujeres importantes en la vida del personaje principal, sino en la militancia a favor de los derechos del negro, identificado con el movimiento garveísta en la primera mitad del siglo XX.

▼ Temas secundarios:

El negro, su origen, cultura e identidad.

Las culturas negra, e indígena como parte de la formación de la identidad nacional, olvidadas a través de la historia.

El adulterio.

Historia del movimiento garveísta.



Mundo mostrado

Personajes

Son muchos los personajes que aparecen en la obra, por lo que en la lista se mencionarán una parte de ellos.

Samuel Charles Nation Kinlock, nacido en 1869 en Jamaica y fallecido en 1942 en Limón. Aparece en toda la narración como hilo conductor que une las luchas en pro de los derechos de los negros y la relación con la ficción representada por la historia de Orlandus Robinson. Es un hombre preparado, activista, comparado con Diógenes, el filósofo griego, por su incansable búsqueda de la identidad del negro.

Marcos Garvey. Activista, jamaicano, lucha por la reivindicación la raza negra. Se le cataloga por Orlandus como arrogante y confiado. Vestía de manera elegante a pesar de su baja estatura. Creía fervientemente en la superación personal, y despreciaba las creencias ancestrales. Líder fundador de la Universal Negro Improvement Assosiation, impulso la liberación de África y la creación de la línea naviera Black Star Line, proyectos que tenían como fin la repatriación de los Negros.

Orlandus Robinson. Jamaicano, desde niño debió asumir responsabilidades en Cahuita, en la finca de su madre, con el fin de enviar dinero a Kingston. Su niñez en su patria estuvo rodeada de pobreza. Vivió en un hogar en donde su padre **Prince Robinson**, no aceptaba las creencias revival de **Nanah Reed**, su madre. Fue abusado por un escoses, vivió la discriminación racial en Limón y al conocer a Garvey, se incorpora de lleno al movimiento en pro de los derechos de los negros.

Irene Barret: mulata de ojos verdes y pelo recogido en un moño, con una boca grande, dientes blanquísimos y una nariz perfecta. Es maestra. Su tía se llama Jesusa y su prima Talita. Esposa de Orlandus. Sus padres **Mr. Barret**, jamaicano, viajaba a República dominicana a vender joyas, se enamora **de Isabel**, con quien se escaba y se queda viviendo en Cuba.

Charles Ferguson: Hombre alto, fornido, inteligente, de risa fácil. Tenía negocios en Bocas del Toro, era traductor y le hablaba a los negros del Socialismo.

Arthur Gutzmore: Secretario de la Organización de Trabajadores y artesanos. Está a cargo de la defensa de los jamaicanos y de la UFCO, ya que son los únicos con el derecho de celebrar el día de la independencia y a los que no les pagan con dinero. Trata de hacer que Orlandus reaccione ante la primera decepción amorosa.

Bonifacio Medrano: colombiano que tiene un almacén al lado del río para cruzar a Limón Town. Casado con **Miss Bonnie**.

Ariel Zimmermann: Médico judío, contratado por la compañía United Fruit Company para eliminar la malaria, considerada como un flagelo para el cinco por ciento de los pacientes blancos, ya que no se refería al ochenta por ciento de negros que la padecían. Tiene amoríos con Irene y de esa relación nace Kate. Regresa a Palestina y muere en la lucha entre sionistas y palestinos. En algún momento, su condición de emigrante y el retorno a su tierra, son condiciones parecidas a la que aspiran los negros.

Minor C. Keith: Llamado "The uncrowned King of Costa Rica". El Gobierno costarricense le había muchos miles de hectáreas de tierra fértil para establecer el monopolio frutero del banano, sin pagar impuesto alguno. A cambio, realizó muchas obras de infraestructura en la capital.

Phillip Grant: Viudo de una esposa antillana, casado la costarricense con Clarita Muñoz. Quiso establecerse en San José, fue insultado por su color y hasta apedreado. No pudo ofrecerle trabajo a Orlandus en el Jamaica Commissary porque la situación económica de Limón hizo que despidiera personal. Insiste en que la provincia no ha tenido nunca prosperidad, lo que se dio fue lo que él llamó "banana fever" cuando Limón era el principal productor de bananos del mundo, lo que no logrará volver a ser porque llegó el mal de Panamá y la Compañía no quiso comprar semilla resistente a la plaga.



Leonor Fernández Jiménez de Esquivel: esposa del ministro de San José, tiene un amorío con Orlandus, él la visitaba a Guácimo a su finca donde se enamoraron. Elegante de pelo rizado y largo. Primer beso de Orlandus y con la cual pierde la virginidad. Orlandus la sigue amando después de haberse casado.

Joaquín Esquivel: Ministro, esposo de Leonor. Se da cuenta de que tiene un amante negro promete matarlos a los dos si los veía otra vez juntos.

itchcoch, Mullins y Chittenden: gerentes de la United Fruit Company.

Cecil Vernor Lindo Morales: Dueño del Banking House, de la Botica Lindo, de la Florida Ice & Farm y de fincas inmensas. Era un judío jamaquino, parco y elegante de tez amarilla y apergaminada al que llamaban el Rey del Banano del Agua mineral y del Hielo. Fue patrón de Orlandus, cuando este se da cuenta, de que su patrón vendió sus fincas a la Compañía, renuncia y se va a trabajar con Manfred Maduro.

Narradores

En la novela se presentan dos tipos de narrador el **omnisciente**, que se identifica por el uso de verbos en tercera persona y es conocedor hasta de los pensamientos de los personajes.

El narrador **protagonista** narra en primera persona, es parte del mundo narrativo que cuenta, o sea a él le suceden las acciones.

Ejemplo de narrador omnisciente:

“Y así, de pie y mirándose fijo, Orlandus pensó que lo extraño y fabuloso era que su cuerpo quería el cuerpo de ella, independientemente de su pensamiento o su voluntad. Ahora por ejemplo pensaba en Garvey y en Kingston y tal vez añoraba a Leonor” (Página 136)

Ejemplo de narrador protagonista:

“Me acerco aún más. Puedo olerlo. El aroma de mi esposo me recuerda al de mi padre, y esto me

sume en vaivenes de confort y de dicha., la sensación de un límpido poderío viril que llenaba mi infancia.”

Organización secuencial de la obra de la obra

La obra utiliza mucho las regresiones, que hacen que **la organización secuencial sea perturbada**. El narrador se devuelve a hechos del pasado constantemente.

Ejemplo: “A Orlandus le ardieron los ojos. Recordó las flores y el trato con las serpientes, pero una sensación de ridículo lo obligó a callar. Cuando era muy joven los secretos de su madre le repugnaban y le asqueaban Y también le gustaban. Bajó la cabeza.”

Se encuentra en la obra ejemplos de organización secuencial lineal.

Ejemplo: “1916 was a rain year and then it became the year of the earthquake.

Bwoy, no deja de llover. Empezó en enero. Siguió lloviendo y en febrero ya todo tenía semanas de estar inundado”(Página 133)

Espacios:

Entre estos se mencionarán algunos, no obstante es importante hacer notar que se pueden describir otros.

▼ **Espacio físico:** La novela es desarrollada en la provincia de Limón resaltado lugares como Cahuita, Puerto Limón, las zonas de plantación bananera y de cacao. Además también es desarrollada en Kingston, ciudad de Jamaica y menciona lugares de Estados Unidos y Londres.

Espacio religioso: En la novela se presentan diversas religiones entre ellas la católica, las creencias revival o vudú, la santería cubana, y la judía. Cada espacio religioso está conformado por ciertas ceremonias y personalidades a las cuales se les rinde devoción, muchas concretas, otra más abstractas, pero todas sirven de alguna



manera para entender un poco la existencia del ser humano.

- ▼ **Espacio económico:** Existió una división muy marcada entre los políticos por su abuso de poder y favoritismo para los gringos, dueños de los medios de producción, en contra de las clases desposeídas, entre ellas los negros y los indígenas, quienes no se consideraban como parte de los formadores de nuestra identidad nacional. Las infraestructuras como la construcción del ferrocarril, y los trabajos en las plantaciones bananeras, demostraron ser los lugares en donde más se violaron los derechos humanos, en donde el poder económico y la corrupción imperaban ante cualquiera realidad humana.
- ▼ **Espacio ético:** La discriminación, el trato humillante, el irrespeto por las culturas minoritarias, las leyes arbitrarias en contra de estas poblaciones, el trato desigual, la burla, el desprecio, son algunas de las vejaciones, las cuales no fueron ficciones en las obras literarias sino denuncias, y luchas establecidas por personajes que creían y luchaban por un trato diferente, porque se valorara a las poblaciones deprimidas y se les respetaran los derechos como corresponde a cualquier ser humano.

Registros de habla

Se presenta el lenguaje culto por parte de narradores, principalmente omniscientes. Al igual que el inglés culto usado por Garvey en algunos discursos y de Roden Nation. Este jamaicano culto a pesar de que su lengua madre es el inglés, escribe en español un cable que enviará al Gobierno costarricense: “A pesar de que el Gobierno reconoce que los trabajadores de color dieron el más alto ejemplo cívico al no involucrarse en la huelga, la Nueva Ley de Contratación Bananera en su cláusula ocho excluye totalmente a la mano de obra negra...”

Ejemplo de l discurso de Garvey: "Hermanos de la Raza, ya basta de llantos y lamentaciones

El **registro coloquial** se da tanto en español como en el inglés nativo de Jamaica.

Ejemplo:

“--Youh guine tell me de una vez por todas lo que está ocurriendo! Si los pisos de Mrs. White son así de resbalosos vas a dejar ese trabajo inmediatamente.”

El **registro literario** aparece en las descripciones principalmente de los lugares. En las letras de las canciones escritas en inglés

“Eran unas canciones llenas de melancolía. Hablaban del Río Jordán de una línea muy tenue entre los vivos y los muertos, de lluvias torrenciales. Rain oh fall oh heavy rain fall.”

Contexto histórico y socio cultural de la obra

La obra se ubica casi por completo en la primera mitad del siglo XX. El desarrollo de Limón empezó con el arrendamiento de tierras por parte de compañías estadounidenses que buscaban donde establecer sus zonas bananeras, para lo cual se construyó el ferrocarril entre 1871 y 1890, durante el gobierno del general Tomás Guardia Gutiérrez, por parte del estadounidense Minor Cooper Keith. El tiempo cronológico podría ubicarse de 1904 a 1934 aproximadamente. Es en esta época cuando aparecen las migraciones de negros, especialmente para laborar en las diversas actividades, en Puerto Limón, donde escaseaba la mano de obra. Para muchos jamaicanos que carecían de oportunidades laborales, ven esta tierra como la panacea para solventar sus necesidades.

Bibliografía

Duncan, Quince y Carlos Meléndez. *El negro en Costa Rica*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica. 1981. Fallas, Carlos Luis.

Rossi, Anacristina. *Limón Blues*. San José, Costa Rica: Punto de lectura. 2007.

Elaborado por Máster Marta Pérez Campos
PROFESORA DE ESPAÑOL, JUBILADA